

ISNEG RIDDLES

BY MORICE VANOVERBERGH, C.I.C.M.

Bauko, Mountain Province (Philippines)

PRELIMINARY NOTE

The Isneg inhabit the subprovince of Apayaw, Mountain Province, Luzon. Key to Pronunciation:

- a* as A in bAr, Arm; Spanish pAdre, cAridAd; Dutch kAt, bAn, mAn (not English cat, ban, man).
- ā* (long *a*) as AA in Dutch bAAAn (road), mAAAn (moon).
- ǎ* as A in cAt, bAn, mAn; as E in Dutch En (and), zEnd (send). This sound occurs only in the combination *ǎy*.
- e* as E in bEt, mEt.
- ē* (long *e*) as AI in lAIr; French mAire; as E in French fEte (feast).
- i* as I in fIsh. Final *i* is often pronounced indifferently *i* or *e*; for instance: *idí* or *idé*, here; *si* or *se*, and; *ki* or *ke* (oblique of personal article).
- ī* (long *i*) as EA in dEAR; as EE in bEEr; as IE in Dutch bIEr (beer).
- o* as O in cOt, Odd, nOt.
- ō* (long *o*) as O in Old, bOne.
- ô* as O in hOrse; as A in dAwn.
- ô̄* (long *ô*). This sound occurs only in a very few words; it is mostly a contraction of *a* and *u*, as in *nô̄nawân*, tired, from the prefix *na*, the stem *unâw* and the suffix *ân*.
- u* as U in fUll.
- ū* (long *u*) as OO in gOOd.
- g* as G in Get, Guilty, Great.
- x* as H in Horse; as J in Spanish Jaula.
- ŋ* as NG in briNg.
- b, d, k, l, m, n, p, r, s, t, w,* and *y*, as in other Philippine languages.
- represents the glottal catch.

The consecutive vowels are always pronounced separately; the glottal catch, which necessarily keeps them separated in pronunciation, has not been marked in writing, in order to simplify the latter.

In cases where the sounds *i*, *o* and *u* are joined to a subsequent vowel with no glottal catch intervening, I have written *iy*, *ow* and *uw*, respectively. For instance, I write the Isneg equivalent of the Iloko *biág* (life) as *biyáǵ* (if written *biǵ*, it would be pronounced *bi-ǵ*). The Isneg equivalent of the Iloko *duá* (two), I write *duná* (if written *duá*, it would be pronounced *du-á*).

The separate pronunciation of consecutive vowels is in many cases much more accentuated in Isneg than in either Iloko or Kankanay. For instance, the prefix *i* followed by a stem beginning with a vowel:

	Iloko	Kankanay	Isneg
(a man from Apayaw)	<i>yapáyaw</i>	<i>iyapáyaw</i>	<i>iapáyaw</i>
(to soak, to steep)	<i>yúper</i>	<i>iyúpe</i>	<i>iúpar</i>

The same may be said of the insertion of *y* after *i* and of *w* after *o* and *u*. Where the Iloko and Kankanay pronounce *duá* (two) almost as *dwa*, the Isneg clearly pronounce *duná*, and to this I adhere in writing. *Biág* (life) is pronounced by the Iloko almost as *byag*, while the Isneg clearly pronounce *biyáǵ*.

In Isneg there are two principal dialects which I call the *O* and the *Bo* dialect, respectively, according to the affirmative particle used by the people. The Isneg living in the southernmost part of Apayaw use *bô* (yes) for the affirmative, while the others use *ô*.

The *O* dialect is further subdivided into four branches: the Main branch (*M*), the *K* branch (*K*), the *Abbil* branch (*A*), and the *Bayag* branch (*B*). The following two schemes showing the sequence of the gutturals within the *O* dialect, will make the matter clear:

Schema I: Coming down the Apayaw river from Bayag to Tawit:

	(to bear fruit)	(mosquito)	(nail)
(<i>B</i>) Bayag	<i>makbisi-</i>	<i>agoxúp</i>	<i>xoxó</i>
(<i>A</i>) Abbil	<i>magbisi-</i>	<i>agouúp</i>	<i>oó</i>
(<i>K</i>) Musimut	<i>magbisi-</i>	<i>axokúp</i>	<i>kokó</i>
(<i>M</i>) Kabugaw	<i>magbisi-</i>	<i>axouúp</i>	<i>oó</i>
(<i>M</i>) Tawit	<i>magbisi-</i>	<i>axouúp¹</i>	<i>oó</i>

Schema II: Crossing the mountains from Bayag to Tawit:

(<i>B</i>) Bayag	<i>makbisi-</i>	<i>agoxúp</i>	<i>xoxó</i>
(<i>M</i>) Dangla	<i>magbisi-</i>	<i>ayouúp²</i>	<i>oó</i>

(1) In Tawit the *x* is often scarcely audible, especially at the beginning of a word, and the glottal catch would very often be taken for an *x* by inexperienced ears. Thus *axoup* might sound almost as *aoup*.

(2) This is the *y* of the Anthropos alphabet. For the sake of uniformity, however, and to avoid confusion (as we use the sign *y* for another consonant), we always write *x* for all texts in *M* of the *O* dialect, even for those that originated in Dangla and the surrounding villages.

(M) Kabugaw	<i>maghísi-</i>	<i>axóúp</i>	<i>oó</i>
(M) Tawit	<i>maghísi-</i>	<i>axóúp¹,</i>	<i>oó</i>

I refer the reader to the following papers on the Isneg :

(1) The Isneg. Publications of the Catholic Anthropological Conference (CAC), Vol. 3, Washington, D. C., pp. 1-80. 1932. On page 14 I wrote :

“In this and subsequent papers, I shall take the pronunciation used in the K branch as the standard pronunciation of Isneg, not because it is the most important . . . but because it is the most convenient, as a few examples will amply show.

1. In the main branch two successive vowels are pronounced in the same way, whether or not a *k* has been superseded by a glottal catch, which renders it exceedingly difficult to find the complete stem, while in the K branch the *k* retains its legitimate place. Besides, in the main branch, the *k* has a way of popping up unexpectedly in one or more combinations, so that it is much more convenient to follow the pronunciation of the K branch, which solves all difficulties at once, and gives the real complete original stem without having to resort to any manipulations or adjusting of combinations.

2. A glottal catch at the beginning of a word is hardly audible, usually not at all; consequently in the main branch, initial *k* seems to be or is really eliminated, so that all words that begin with *k* in the K branch, would at first sight be classified under *a*, *e*, *i*, *o* or *u* in the main branch, in this way bringing disorder and confusion in a vocabulary or dictionary. On the contrary in giving the *k* its due, there is no difficulty in placing the different Isneg words at once in their proper alphabetical order.”

(2) The Isneg Life Cycle. I. Birth, Education and Daily Routine. Publ. CAC, Vol. 3, pp. 80-186. 1936.

(3) The Isneg Life Cycle. II. Marriage, Death and Burial. Publ. CAC, Vol. 3, pp. 187-280. 1938. On pp. 263-264 I wrote :

“In this connection I should like to warn the reader that the text of a given informant does not always and in every particular render faithfully his own special dialect or branch of a dialect, and this for the following reasons :

1. On the part of the informant :

Communication between the different parts of the subprovince is increasing at a rapid pace; and so, except for old women (who are rarely available informants for investigators) and a few exceptionally backward persons (from whom no reliable information can be obtained), the Isneg tends to adopt, at least occasionally, a pronunciation which is not strictly his own. At first, marriage and marriage ceremonies were almost the only means of bringing together persons who pronounced their gutturals in a different way. Later on, however, more extensive travelling brought male representatives of every district into contact with one another. This was mostly due to the gradual elimination of head-hunting raids and, although in a less marked degree, to the building of better roads. Now again, with the opening

of schools in the larger centers and the introduction of compulsory education, boys and girls flock together from all parts of the subprovince, and differences in pronunciation tend to become obliterated, or rather, the language actually spoken by most of them offers to the ear a confused medley of gutturals.

Besides, an educated Isneg, and, incidentally, a good many others who can lay no claim to education, very often affect the use of Iloko words and sentences, pronounced as in Iloko (\times none, glottal catch rare), or at least affect the pronunciation of the gutturals as in Iloko, although using pure Isneg words.

2. On my own part:

In my dealings with the Isneg I use the Main branch of the *O* dialect, while in writing I use the *K* branch for reasons given before. So it may have happened that, in writing down texts, my own ordinary use of *M* has influenced me to write down a given word as I myself would have pronounced it, or my use of *K* in writing has caused me to put down *K*'s where they were absent in the informants pronunciation.

Nevertheless I have always tried to write down texts as faithfully as possible, and now I start publishing them as I have them, without trying to correct anything, even though an occasional guttural that appears in a given term does not belong to the correct language of a given informant.

The above warning is given here once for all, and it refers to all Isneg texts that I shall publish in the future."

(4) The Isneg Farmer. Publ. CAC, Vol. 3, pp. 281-386. 1941.

(5) Isneg Buildings. The Philippine Journal of Science, Vol. 82, No. 1, March, 1953 (Manila).

(6) The Isneg Body and its Ailments. Annali Lateranensi, Città del Vaticano, Vol. 14, pp. 193-293. 1950.

(7) Isneg Domestic Economy. Annali Lateranensi (in print).

Here follows a collection of riddles, which I gathered from different parts of Apayaw.

First I give the Isneg text, and then the English translation. I also separate the riddles from their answers. Each riddle is numbered, and the same number is repeated before the answer to the same riddle and before the translation of both riddle and answer.

To the Isneg text of both riddle and its answer I add the abbreviated name of my informant, and whenever there are variants in the text of the same riddle, as given me by different informants, I subjoin them to the first text prefixing "var."

All my informants spoke one of the four branches of the *O* dialect; but, as has been hinted at in a former publication, the speech of a given informant is not always free from alien influence. Nevertheless I always wrote down the text as I heard it, whether it was pure or affected by the pronunciation of Isneg speaking another branch of the same dialect.

Here are the names of my thirteen informants; abbreviations in parenthesis:

K branch or K:

Băyănaw (Bw) from Musimut
Pulindăy (Py) from Musimut
Yadân (Y) from Nagbabalayan

Bayag branch or B:

Magăyam (Mm) from Bayag
Salinen (S) from Bayag
Pokól (Pl) from Nagilian

Main Branch or M:

Lampá (L) from Dangla
Púlog (Pg) from Dangla
Kímat (Kt) from Baliwanan
Daxidí (D) from Baliwanan
Băydán (Bn) from Tawit
Appaló (Ap) from Tawit

Abbil branch or A:

Umilá (U) from Abbil

I. ISNEG TEXT

Baniko (Bw, U)

var. *Banéko* (Y, Py)

var. *Banio* (L, Pg, Kt, D, Ap)

var. *Banéo* (Bn)

var. *Banixo* (Mm, S, Pl)

A. Riddles given by nine informants

1. *Bi-biti- babbalásan pañmarăyăn ka xátan* (Bw)
 var. *Bi-biti- balbalásan pañurăyăn ka xátan* (Y)
 var. *Bitti- balbalásan pañurăyăn ka xátan* (L, Pg)
 var. *Bitté- balbalásan pañurăyăn ka xátan* (Kt)
 var. *Bitti- a balbalásan pañurăyăn ka xátan* (D)
 var. *Bitti- balbalásan pañammowăn ka xátan* (Bn)
 var. *Titté- bagbagó pañurăyăn ka láko* (Mn)
 var. *Bitté- balbalásan pañurăyăn ka gátan* (S)
2. *Kan-anańá awán kapkapannán* (Bw)
 var. *Sikkaanańá mańán* (Y, D, S)
 var. *Sikkaanańá atán kam* (L)
 var. *Sikkaanańá atatán kam* (Kt)
 var. *Sikkaanańá ataatan kam* (Bn, Ap)
 var. *Makakanańá at-atán kam* (U)
3. *Bi-biti- dinampíg di mapadalkíg* (Bw)
 var. *Bi-biti- dinampíg di mapadpadalkíg* (Y)
 var. *Bitti- didinampíg dimo padpadal-íg* (L)
 var. *Bitti- didinampíg di mapadpadal-íg* (Pg)

- var. *Bitté- dinampíg maddí mapadal-íg* (Kt)
- var. *Bittí- dapdápig di mabalbalíkid* (D)
- var. *Bittí- didinampíg maddí mapadal-íg* (Bn)
- var. *Bitté- dapdápig di malikkalikéig* (S)
- var. *Atán isá dinampíg maddí mapadpadal-íg* (U)
- 4. *Tagtaglód manurág bogbogtón ka duwág* (Bw). Cf. 608.
 - var. *Magtagtaglód aruwág magbogbogtón ka duwág* (Y)
 - var. *Tagtaglód battuwág bogbogtón ka duwág* (L, Pg)
 - var. *Taglód battuwág bogbogtón ka duwág* (Kt)
 - var. *Managlód battuwág sikkaagtó a duwág* (D)
 - var. *Tagtaglód batawág bogbogtón ka duwág* (Bn)
 - var. *Magtagtaglód kabúnwág bogbogtón ka duwág* (Ap)
 - var. *Managlód battuwág a magbogbotón ka duwág* (U)

B. Riddles given by eight informants

- 5. *Magpóto- umúlug* (Bw, Y, D, Ap, Mm)
 - var. *Póto- umúlug* (Py, L, Kt)
- 6. *Duwáda duwáda dita ammó móna* (L)
 - var. *Duwáda mamagná dita ammó móna* (Pg)
 - var. *Duwáda dita ammó móna* (Kt)
 - var. *Duwáduwáduwáda dita ammó móna* (D)
 - var. *Duwáduwáda dita ammó ya móna* (Bn)
 - var. *Duwáduwáduwáda dita ammó ya móna* (Ap)
 - var. *Atán duwá magwagi áwandúrây múdi* (Mm)
 - var. *Dudduwá maginá áwandúrây móna* (S)
- 7. *Tañapón sabáxan di malipút árān* (Y, L, Pg, D, Ap)
 - var. *Tañapón sabágan di alipút árān* (Mm)
 - var. *Tañapón sabágan di lipút árān* (S)
 - var. *Tañapón sabágan di malipút árān* (U)
- 8. *Magkáyán umuné-* (Bw, L, Kt, D, Ap, U)
 - var. *Magkáykáyán umuné-* (Y)
 - var. *Makkáyán umuné-* (Mm)
- 9. *Kulkulkulanílán nagpaninlasi tulán* (Bw)
 - var. *Kulākulākulanílán paninlasi ya tulán* (Y)
 - var. *Kulōkulōkulanílán taliwáxa- tulán* (L)
 - var. *Kulanīkulanīkulanílán paninlasi ūa tulán* (Pg)
 - var. *Kulkulanílán paninlasi tulán* (D)
 - var. *Kulākulākulanílán paninlabit matulán* (Bn)
 - var. *Kulkulkulanílán nagpaninlabit tulán* (Ap)
 - var. *Kulōkulōkulanílán paninlabit ta tulán* (U)
- 10. *Mañámat sinádag* (Bw, Y, L, Bn, Ap, U)
 - var. *Mañmixây sinádag* (Pg, Kt)

11. *Umaw-awíwit ad-adanni* (Bw)
 - var. *Umaw-awíwit ka sisinnán* (Y)
 - var. *Manawíwit ad-adanni* (Kt)
 - var. *Umaw-awíwit mapípidit* (Bn)
 - var. *Umaw-awíwit mapípidit* (Ap)
 - var. *Sirsirpán sinsinnán* (Ap, P1)
 - var. *Sisirpán sisinnán* (S, U)
12. *Tólây ka bantây sissinán agtây* (Bw)
 - var. *Atán tólây ka dâya masissinán baxá* (Y)
 - var. *Tólây a bantây silsilâg agtây* (L)
 - var. *Tólây bantây sissilâg agtây* (Kt)
 - var. *Babbín ka bantây sissinán agtây* (Bn)
 - var. *Tólây a bantây sissinán agtây* (Ap)
 - var. *Tólây a dâya masisinán ya bagá* (Mm)
 - var. *Tólây dâya isilâg bagá* (S)
13. *Aligmamán linán di mapu-púkân* (Y)
 - var. *Tabbúg linán maddi mapu-púkân* (Pg)
 - var. *Tabbúg ni linán maddi mapu-púân* (Kt)
 - var. *Tabbúg linán bakkán mapu-púân* (Bn)
 - var. *Tabbúg malindâw di marawráw* (Ap)
 - var. *Tabbúg i linán addi mapu-púxân* (S)
 - var. *Tabbúg ginálinán addi mapu-pu-púxân* (P1)
 - var. *Tabbúg ni malindâw bakkán marawrawráw* (U)
14. *Tagtaglôd sematây matây nammin tólây* (Bw)
 - var. *Umbét agsematây matây námin tólây* (Y)
 - var. *Magpakkâw balakây matây námin tólây* (Y)
 - var. *Lumbét lukây matâyta námin tólây* (L)
 - var. *Umbét gôbin matâyta nammin* (Kt)
 - var. *Umbét ya assin matâyta namínámin* (Ap)
 - var. *Lumbét arúrin maurinánta námin* (Ap)
 - var. *Umbét pulpúl si-púlta námin* (S)
 - var. *Lumbét ne arúrin môrinánta námin* (P1)
 - var. *Lumtwân aggematây matây námin tólây* (U)

C. Riddles given by seven informants

15. *Di mame-bé- tarónan di pikípi- amiyán* (Bw)
 - var. *Di mame-bé- tarónan no di pikípi-amiyán* (Y)
 - var. *Di manúlun tarónan no di píipi- amiyán* (L, Pg, Ap)
 - var. *Manúlun tarónan magpiipi- amiyán* (D)
 - var. *Adí manúlun tarónan no di píipi- amiyán* (Bn)
16. *Maglikikud magaxáyam* (Y)
 - var. *Maglilind xáyamna* (L)

- var. *Maglillikúd ka xaxáyamna* (Pg)
 var. *Magliúd ka xaxáyamna* (Kt)
 var. *Magliliúd paggagáymán* (D)
 var. *Magliliúd a xáyamna* (Ap)
 var. *Lixudánna gagáymánna* (P1)
17. *Nantudán ka ípil babáy magpilpilápil* (Bw)
 var. *Nantudán ka ípil babáy mapilpilápil* (Y)
 var. *Nantudán ka darág babáy maxáy-áyéāg* (L)
 var. *Bittí- bu-buúd āwán na di manignúd* (L)
 var. *Nantudán ka ánut āwán na di manignúd* (D)
 var. *Bulináwan ka xannád lipulipút amlád* (Ap)
 var. *Tabbúg bulábug āwán di umignúd* (S)
 var. *Bittí- bu-buúd āwán na di kumignúd* (U)
18. *Tanéli ixannád āwán na makapásag* (Bw)
 var. *Tanéli ibannág āwán makapásag* (Y, Pg, L)
 var. *Tanéli itannág bakkán maapásag* (Bn)
 var. *Tanéli ixannád āwán maapásag* (Ap)
 var. *Tólāy bannág āwán maxapásag* (Mm)
19. *Umáyāb tanáp* (Bw, Y, Kt, Bn, Ap)
 var. *Kumáyāb tanáp* (Pg)
 var. *Tumáyo- tanáp* (U)
20. *Magranrannáp tanáp* (Bw, Pg, U)
 var. *Rannáp tanáp* (L)
 var. *Nagrannáp tanáp* (Kt)
 var. *Nagrannarannáp tanáp* (Bn)
 var. *Nagranrannáp tanáp* (Ap)
21. *Bólo ka aggarébān di mēlap pampowán* (Bw)
 var. *Bólo ka anáyān di mēlap paṅgadán* (Y)
 var. *Unát lattarān dita ammó paṅgadán* (L)
 var. *Unát tattaxadán dita ammó pampowán* (Pg)
 var. *Bólo anáyān bakkánta ammó paṅgadán* (Bn)
 var. *Bólo anáyān di masinán paṅgadán* (Ap)
 var. *Unát tagadán di mēlap paṅgadán* (S)
22. *Lumbán ka anáyān appát ximporiyán* (Bw, Py, Y)
 var. *Lumbán kanáyān appát ximputiñān* (L, Ap)
 var. *Lumbán tubbān talló ximputiñān* (Pg)
 var. *Lumbán ka anáyān talló a gimputiñān* (U)
23. *Umariyañkô- binitúka* (Bw, U)
 var. *Magtataráut binitúka* (Y)
 var. *Konkōni binitúka* (L, Pg)
 var. *Maxúni binitúka* (Kt)
 var. *Makonkōni binitúka* (Ap)

D. Riddles given by six informants

24. *Bitti- balbalásan bumtán sapúlan* (L, Pg, Bn)
 var. *Bitti- balbalásan mapapdán sapúlan* (D)
 var. *Bitti- balbalásan bumtán apúlan* (Ap)
 var. *Titté- balbalásan umtán sapúlan* (Mm)
25. *Sumánit pañanán* (Bw, U)
 var. *Sumánit pamoñkólan* (Y, L, Kt, U)
 var. *Sumánit panulañan* (D)
26. *Adúda magwawáxi magpupúnoda ka támi* (Y)
 var. *Adúda magwawáxi pupúnoda támi* (L)
 var. *Adúda magwawáxi nagpupúnoda a támi* (Pg, Ap)
 var. *Adú ná magwawáxi nagpupúno a támi* (D)
 var. *Adú magwawáxi pupúno ka támi* (Bn)
27. *An-aná- sipo-pó- sibná ap-appó-* (L, Kt)
 var. *An-aná- sipo-pó-sibná appoappó-* (Pg)
 var. *An-aná sipo-pó- di mólau maxappó-* (D, Ap)
 var. *Aná- ni asipo-pó- mepagappoappó-* (U)
28. *Tagtaglód e madán taliwadán tulán* (Bw)
 var. *Tagtaglód batulán taliwáxa- a tulán* (L)
 var. *Tagtaglód batulán taliwáxa- tulán* (Pg)
 var. *Tagtaglód battulán taliwáxa- tulán* (Kt)
 var. *Managlód batulán mataliwáxa- tulán* (D)
 var. *Managlód aggēwalán nawalawalán tulán* (U)
29. *I-lúg takkít takilán ta namit* (Y, Bw)
 var. *Ki-lúg takkít takilán ta kamit* (L)
 var. *I-lúg takkít takilán ta kamit* (Bn)
 var. *I-lúg takkít takilám ta kamit* (Ap)
 var. *I-lúg takkít takilám ta namit* (U)
30. *Bi-bitt- la-lakáy mixilát ki baláy* (Bw). Cf. 222.
 var. *Bitti- la-lakáy maxilát ka baláy* (L)
 var. *Bitti- la-lakáy di méyan ka baláy* (Pg)
 var. *Bitté- la-lakáy maxilát a baláy* (Kt)
 var. *Bitti- la-lakáy maxilát a baláy* (Bn)
 var. *Bitti- la-lakáy mexilát ka baláy* (Ap)
31. *Dénu iwaxán matúdog tunáran* (L)
 var. *Tañáli ni iwaxán malúnāg tunáran* (Pg)
 var. *Tañáli ne iwaxán matúdog tunáran* (Kt)
 var. *Tañáli iwaxán matúdog lunāxan* (Bn)
 var. *Bató sabáñan malúnāg tunáran* (Mm)
 var. *Dénu ni iwagán matúdog lunāgan* (U)

32. *Báxāndā- lumgáppā-* (Bw)
 var. *Xapūtandā- lumgáppā-* (L)
 var. *Xapūtandā- ta lumgáppā-* (Pg, Ap)
 var. *Apūtannā- ta lumgáppā-* (Bn)
 var. *Gapūtandā- ta lumgáppā-* (U)
33. *Nariso-só- nípan subsubbiyág talnán* (Bw)
 var. *Naxunraráw wa nípan subbiyág ga talnán* (L)
 var. *Magkadunígisáw ná nípan sibsibboál a talnán* (Pg)
 var. *Nagkadunígisáw nípanna sibbiyág talnámma* (Kt)
 var. *Nagkadunígisáw ná nípan sibsibbiyág ga talnán* (Bn)
 var. *Natadám nípan sibbiyág talnán* (Ap)
34. *Tóláy ka bantáy na-madán kídáy* (Bw, Y)
 var. *Tóláy a bantáy na-madán idáy* (L, Ap)
 var. *Tóláy bantáy na-madán idáy* (Kt)
 var. *Babbíni ka bantáy na-madán ná idáy* (Bn)
35. *Manalúg binalbág* (Y, L, Pg, Kt)
 var. *Manalúg binalbál* (Ap)
 var. *Lumgáp inbabaló* (Mm)
36. *Manalúg binonón* (L, Pg, Kt, Ap)
 var. *Lumgáp binonón* (Mm, S)
37. *Di lumawán indáyo no di magkabkabáyo* (Bw, L)
 var. *Di tumpát indáyo no di ya mañabáyo* (Y)
 var. *Di makadálēn indáyo no di magkabáyo* (Pg)
 var. *Di lumawán indáyo no di makab-abáyo* (Ap)
 var. *Di lumawán indáyo no di makakabáyo* (U)
38. *Kawél xokón napaptón* (Bw, Y)
 var. *Paptón awél xokón* (L, Pg)
 var. *Mapaptón awél boxón* (Mm)
 var. *Napaptón awél goón* (U)
39. *Kawél xáyán napapprán* (Bw, Y)
 var. *Paptá- awél xalpá-* (L, Pg)
 var. *Mapapprán awél gáyán* (Mm)
 var. *Napapprán awél gáyán* (U)
40. *Makabalballát awán xáyxáyát* (Bw, Y)
 var. *Makaballaballát awán xáyát* (L)
 var. *Makalalápad awán xáyxáyát* (Pg)
 var. *Makabalballát awán xáyát* (Kt)
 var. *Makaballát awán gáyát* (U)
41. *Tañaputád unát dita madawdawát* (Y)
 var. *Tañaláwat unát dita madawdawát* (L)
 var. *Tañaláwat unát di madawát* (Kt)
 var. *Taña-lán ná unát dita madawdawát* (Ap)

- var. *Nepanibmān dalūtanna nepaxanāyon bakkānna madalūtān* (Ap)
 var. *Āyo a kallakallān di madatadatān* (Mm)
 var. *No atān ka dammān dawātānna no nepaxanāyon akkānna a dawāt* (P1)
42. *Tañaliyanān kúlāt* (Bw)
 var. *Tañala-bá kóko-* (Bw)
 var. *Tañala-bá kóko* (Y)
 var. *Tañaliyanān úlāt* (L, Kt, Ap)
 var. *Tañaliyanān nā úlāt* (U)
43. *Bi-bitti- puppusó- kabblanān banéko-* (Bw)
 var. *Bi-bitti- paro-pó- kabblanān banéko-* (Y)
 var. *Bitti- a paparo-pó- babblanān baniko-* (L)
 var. *Bitti- banbanio pagballanān banéo-* (Bn)
 var. *Titté- purpuró- pagballanān banixo-* (Mm)
 var. *Bitti- purpuró- pagballanān baniko-* (U)

E. Riddles given by five informants

44. *Mammasiyān ne bawwāt pani-gād watāwat* (Y)
 var. *Mammasiyān bawwāt pani-gād watāwat* (L)
 var. *Mammasiyān ni bawwāt nagpani-gād watāwat* (D)
 var. *Mammasiyān ni xammād nagpani-gād watāwat* (Ap)
 var. *Mammasiyān ni bawwāt nepani-gād watāwat* (U)
45. *Adúda magbubúlon púnoda ka loñón* (Bw)
 var. *Adúda magbubúlon magpupúnoda ka loñón* (Y)
 var. *Adúda magbubúlon nagpupúnoda a loñón* (Pg)
 var. *Adú magbubúlon nagpupúnoda loñón* (Kt)
 var. *Atánda magkaóboñ nagpupúnoda a loñón* (D)
46. *Dabbér iyúkan sissá palbúxān* (Y, Pg)
 var. *Dabbér iyúan sissá palbúxān* (L, D, Ap)
47. *Baláy busixixi sissá adíxi* (Y)
 var. *Baláy pasuxixi sissá adíxi* (D, Ap)
 var. *Baláy ni mantug-igi maninódo adígi* (S)
 var. *Baláy ni pasugigi sissá adígi* (U)
48. *Bitti- takkét taluxān naánip* (Bw)
 var. *Magtaltalíp dupappá- danúm maxal-alallá-* (L, Pg)
 var. *Bitti- dipdipádip buma-lán úráy manánip* (Pg)
 var. *Bitti- dipdipádip magtattalíp manánip* (D)
 var. *Bitti- dipdipádip dumaláit ka manánip* (Bn)
49. *Kintáb balankiyáw baláyna* (Y, Pg)
 var. *Intáb balankiyáw baláyna* (Kt, Bn, Ap)
50. *Si-dúg iwaxān sumgáb tādān* (Bw)
 var. *An-aná-kádāg sumárat atād* (Y)
 var. *Magpadaxút si-dúg* (D)

- var. *Manaxút si-dúg* (Ap)
 var. *Si-dúg ka banúg sumárat ambáwna* (U)
51. *Tañéli ituwáw āwán na makatuxáw* (Bw)
 var. *Tañéli iúmwaw āwán makatuxáw* (L)
 var. *Tañéli ikúmwaw āwán makatuxáw* (Pg)
 var. *Tañéli ituwáw bakkán maatuxáw* (Bn)
 var. *Tañéli iúmwaw āwán maatuxáw* (Ap)
52. *Tañaláwat pa-lí makaxubsí tañili* (L, Ap)
 var. *Tañaláwat a pa-lí maxubsí tañili* (Pg)
 var. *Tañaláwat pa-lí maábug si tañili* (Kt)
 var. *Tañaputád pa-lí maxubsí tañéli* (Bn)
53. *Pōnánna ya maxatáp se kará na magrárat* (Y)
 var. *Pōnánna maxatáp se la magrárat* (Pg)
 var. *Pōnánna maxatáp séna magrárat* (D)
 var. *Pōnánna maxatáp se ya la magrárat* (Ap)
 var. *Pōnánna magatáp séna la magrárat* (P1)
54. *Duwá barañáy isá magtakáy* (Bw, Py)
 var. *Duwá barañáy sissá magtakáy* (Pg)
 var. *Duwá barañáy isá magtaáy* (Kt)
 var. *Duwá barañáy sissá magtaáy* (Ap)
55. *Ta-múg páyon di maka-dón* (Bw)
 var. *Abáy páyon maddí maka-dón* (Y)
 var. *Dabbér páyon di maa-dón* (Pg)
 var. *Dabbér páyon maddí maa-dón* (Kt)
 var. *Dabbér páyon di maka-dón* (U)
56. *Killoxón ilóko naltó- alintotóxo* (Bw, Pg)
 var. *Killoxón ilóo naltó- alintotóxo* (L)
 var. *Taddón ilóo naltó- alintotóxo* (Ap)
 var. *Allogón ilóo naltó- alintutúbo* (U)
57. *Bísi- uraró bísi- ka talló* (Bw)
 var. *Búña áyo búña taltalló* (Pg)
 var. *Magtaroníbó bólo magtaroníbó talló* (Ap)
 var. *Búña talló* (S)
 var. *Inapáy lúsiyo talló mañlúto* (S)
 var. *Banixo banixo magbúña talló* (Mm)
58. *Makkátina baróni akkánna makkát dáxum* (L)
 var. *Dína makkát dáxum makkátánna baróni* (Pg)
 var. *Akkátánna baróni dina makkát dáxum* (Kt)
 var. *Ba-láyanna ya abáy akkánna aba-láy ya tittáy* (Mm)
 var. *Ba-láyanna minummím akkánna ba-láy dagum* (S)
59. *Tóláy ka baggabaggáw kumaníraw magpakkáw* (Y)
 var. *Tóláy ka baggáw umaníraw magpakkáw* (L)

- var. *Tólây ambâw kumaníraw magpakkáw* (Pg)
 var. *Tólây a baggabaggáw pumaníraw pakkáw* (Kt)
 var. *Lakáy ka baggabaggáw pumaníraw magpakkáw* (Ap)
60. *Láyug ka sidág di matuíyág dápag* (Bw)
 var. *Báxat ka sidág* (Y)
 var. *Di mayagyág ka dápag mataiyág ka yagyág* (L, Ap)
 var. *Di mataiyág ka dápag mataiyág no mayagyág* (Pg)
 var. *Báxat ka sidág di mata-taiyág* (Ap)
61. *Iyúg ka talifúgu makakkaddút maxáno* (Bw)
 var. *Iyúg ka talapúxo makakkaddút maxáno* (Y)
 var. *Iyúg ka talifúgu kakkaddút malúto* (L)
 var. *Iyúg ka pallokáxo makakkaddút maxáno* (Pg)
 var. *Bísi- áyo ka náto makakkaddút maxáno* (Ap)
62. *Umabáy palpalpál* (Bw, L, Ap)
 var. *Umababáy palpalpál* (Pg)
 var. *Dumaxál babánt* (Mm)
63. *Bi-bití- la-lakáy silsilpút ka bantáy* (Bw)
 var. *Bi-bití- la-lakáy magsilsilpút kiya bantáy* (Y)
 var. *Bittí- la-lakáy silsilpút ka bantáy* (L)
 var. *Tañanáyon uwáy magsilpút a bantáy* (Kt)
 var. *Bitté- malakáy sumilsilpút bantáy* (S)
64. *Di magtugantó- di untó- balóko-* (Y)
 var. *Di makatuxáw we laikó- no di untó- balóo-* (L)
 var. *Di magtuxáw laikó- no di untó- balóko-* (Pg)
 var. *Di magtuxáw balóko- no di untó- balóo-* (Ap)
 var. *Magguunantó- untó- balóo-* (U)
 var. *Magguunampát untó- anitáp* (U)
65. *Kawél kusá nagponitó nabasá* (Bw, L, Py)
 var. *Úbat kusá naponitó nabasá* (Y)
 var. *Áyo balinusnús nagponitó nañalúg* (Mm)
66. *Sissidá ka dáya nagsi-sí- ka báxa* (Bw, Y)
 var. *Tólây ka dáya nagsi-sí- ka báxa* (L)
 var. *Sissidá dáya nagsi-sí- tumbága* (S)
 var. *Sissidá a dáya nagsi-sí- ka abága* (U)
67. *Tañala-bá ruxit sissá nabañsít* (Bw, Y, L)
 var. *Tañala-bá tuki- sissá nabañsít* (Ap)
 var. *Tañala-bá na rugit sissá nabañsít* (U)
68. *Manamnamit sissá bibíg* (Bw)
 var. *Makanamnamit sissá bibíg* (Y, U)
 var. *Namnamit sissá bibíg* (L)
 var. *Manaminamit sissá bibíg* (Ap)
69. *Bi-bití- ba-bakát awán a di iwalát* (Bw)

- var. *Úrăy ikalsitta ivalátnaka kammalá* (Y)
 var. *Bitti- ba-bakát pétnata ivalát* (L)
 var. *Úrăy sinnó ulnitmo ivalátnaa ammalá* (Ap)
 var. *Úrăy nian ya kulnitta ivalátnata amlá* (Mm)
70. *Ta-múg batikóni magdaxún magdón* (Bw)
 var. *Tanapón batikóni managdaxún madón* (Y, L)
 var. *Siwăyko dummalikóni managdagún magdón* (Mm)
 var. *Siwăy-o na batikóni managdagún magdón* (U)
71. *Sissidá ka băybăy kuwá- ólona áwán makakoná* (Bw)
 var. *Atán sissidá ka dăya kuwá- -ipăyna áwán makakoná* (Y)
 var. *Sissidá ka dăya kuwá- ólona áwán makokoná* (Y)
 var. *Sissidá a dăya áwán mēmad ólona* (L)
 var. *Sissidá ka dăya nagsi-si- ka báxa uwá- ólona uwá- iputna áwán makaoná*
 (Ap)
 var. *Sissidá ka dăya uwá- ólona áwán makaoná* (U)
72. *Ababbín ka dappít ruwirúnit* (L)
 var. *Ababbín ka dappít naruirúnit* (Ap)
 var. *An-aná- a dappít naruharúnit* (Mm)
 var. *An-aná- dappít naruharúnit* (S)
 var. *An-aná- ka dappít naruirúnit* (U)
73. *Umabăy kagkaddút* (Bw)
 var. *Umabăy kadkaddút* (L)
 var. *Umabăy ad-addút* (Ap)
 var. *Dumaxál ad-addút* (Mm)
 var. *Dumakkál ad-addút* (P1)

F. Riddles given by four informants

74. *Xi-pánna gagăymánna* (D, Ap)
 var. *Gisdánna gagăyamna* (S)
 var. *Gi-pánna gagăymánna* (P1)
75. *Manalíp kiyá datăg áwánna sanagsăg manalíp kiyá pínăt äy nasanagsăg* (Y)
 var. *Di makasanagsăg manalíp ka datăg sumanagsăg manalíp ka pínăt* (L)
 var. *Manalíp ka pínăt sumanasanagsăg manalíp ka datăg áwánna sanagsăg*
 (Bn)
 var. *Sumanagsăg manalíp pínăt* (S)
76. *Lumgáp xatawán metañadaxún aw-áwan* (Y)
 var. *Tañáli iwaxán matañadaxún ná áwán* (Bn)
 var. *Lumgáp xatawán matañadaxún áwán* (Ap)
 var. *Lumgáp gatawán maxatañadagún áwán* (Mm)
77. *Kulkulkulańsit nagpaninlasí tabbit* (Bw)
 var. *Kulākulākularílán panillabit ta battúg* (L)
 var. *Kulākulākula-bit paninlasí tabbit* (Bn)

- var. *Kulkukulabit nagpinlabit tabbit* (Ap)
78. *Silulúxān at-atān* (Y)
 var. *Makaluxalúxān āwān ap-apanān* (Pg)
 var. *Silulúxān āwān paxal-alitān* (Bn)
 var. *Silulúxān atān kam* (Ap)
79. *Dalumpénag ka anāyān aggamraān kawitān* (Bw)
 var. *Dalumpénag ka dammān damlaxān awitān* (Pg)
 var. *Dalumpénag ka dammān bilbilaxān awitān* (Bn)
 var. *Dalumpénag ka dammān aggamraān awitān* (Ap)
80. *Xúbāt no melulubtāg bittuwān no managtāg* (Y)
 var. *Xúbāt no melulubtāg bittuwān no tumagtāg* (L)
 var. *Xúbāt melubtāg bittuwān no managtāg* (Kt)
 var. *Xúbāt melulubtāg bittuwān no managtāg* (Bn)
81. *Palilān ka anāyān xuma-dān pāyūdān* (Y, Bn)
 var. *Palilān ka anāyān lumawān pāyūdān* (L)
 var. *Palilān ka anāyān tuma-dān pāyūdān* (Ap)
82. *Tádaw addāyē- dita mammin múnē-* (L)
 var. *Tádaw ni xaddē- dita mammin múnē-* (Pg)
 var. *Tadtadaw pattē- dita mammin namúnē-* (Bn)
 var. *Tádaw nantē- di mámin múnē-* (S)
83. *Nāntudān ka ádig āwān na di mamaldit* (L)
 var. *Nāntudān ka ádig nasap-atān ka ábig āwān di mamaldit* (Pg)
 var. *Attúd ádig napnó ábig* (Kt)
 var. *Attúd ádig nasap-atān ka ábig* (Ap)
84. *Pargāy mait āwān di mañiláxib* (Y)
 var. *Pargāy mait āwān na di mañiláxib* (L)
 var. *Mait a paddig āwān di mañiláxib* (D)
 var. *Mamargāy a mait āwān di mañiláxib* (Ap)
85. *Atānda maxatāwa dída mapagkitkita* (Pg)
 var. *Páda naparsuwáda dída paám nagkita* (Ap)
 var. *Pandá matóláyda akkānda pam nagsihán* (S)
 var. *Pandá neparsuwáda akkānda pam nagsihán* (P1)
86. *Amminánko nānna atān kammalá bunnāna* (Bw)
 var. *Úrāy amminānna atān kammalá bunnāna* (Y)
 var. *Bittí- ruprupih dita mammamin* (Pg)
 var. *Úrāy bitté- bunnānna amlá* (S)
87. *Adúda ná magguxúnud bēgda napagbúg* (Y)
 var. *Adúda magguxúnud pabēg napap-úb* (L)
 var. *Adúda magkaatāyúg pablúgda kabúb* (Pg)
 var. *Adúda magguxúnud pabēgda napablúg* (Ap)
88. *Dita makapagkagkaxi no di aggaxáni* (Y)
 var. *Dita magkag-axi no di aggaxáni* (L)

- var. *Díta mapagkag-axí no di aggaxáni* (Pg)
 var. *Di maaxiaxí no di aggáni* (Ap)
89. *Bólo no misagpát dabbi no milubtág* (Bw)
 var. *Láwat no alxáw tanáp no xabí* (Y)
 var. *Bólo no alxáw tanáp no xabí* (L)
 var. *Tanáp no xabí láwat no alxáw* (Pg)
90. *Do-dóan daggán nísit* (L)
 var. *Do-dókan daggán nísit* (Kt)
 var. *Sursursúr ni daggán úbat nanísit* (Bn)
 var. *Dilpátan ne daggán ne pugút* (Mm)
91. *Bi-bittí- pugpuxó paxan-anupán mapúlo* (Y)
 var. *Bittí- pugpuxó agan-anupán mapúlo* (L, Pg)
 var. *Bittí- pugpuxó anupán mapúlo* (Ap)
92. *Si-sí- ne duwawwáw duwá mamakéyáw* (Y)
 var. *Sańkí duwawwáw duwá makikéyáw* (L, Pg)
 var. *Sańkí duwawwáw duwá mamakéyáw* (Ap)
93. *Nasasátan áwán áyásan* (Bw)
 var. *Masasátan áwán ewáyádán* (L)
 var. *Masasátan áwán epuy-ásan* (Pg)
 var. *Masasátan áwán wáywáyádán* (Kt)
94. *Magkawél manuwél duwá mańpakawél* (Bw, L)
 var. *Nagkawél manuwél duwá mańpaawél* (Kt)
 var. *Nagkawél manuwél duwá mamakawél* (Ap)
95. *Lumbót ne amá di móláw makak-akkán* (Y)
 var. *Labbót ni amá di móláw maka-ná* (L)
 var. *Labbót ni kamá di móláw maka-ná* (Kt)
 var. *Labbót ne kamá di la móláw maka-ná* (S)
96. *Xamnidanta potón sugnáda dońdón* (Bw)
 var. *Sumráda áy ábuń xamnidanta áy potón* (Kt)
 var. *Medurón ábuń gyyudan potón* (Mm)
 var. *Medurón kotón magyyud ábuń* (S)
97. *Lumgáp paludáp balańkiyáw maxiddág* (Bw)
 var. *Lumgáp paludáp balańkiyáw maxiddág* (L, Kt)
 var. *Lumgáp ta-dág dumańkikiyáw magindág* (Mm)
98. *Ugtá ka anáyán sumanír naniwán* (Bw)
 var. *Ugtá kanáyán sumanér naniwán* (Py)
 var. *Sumanír naniwán* (Y)
 var. *Sumanírub naniwán* (L)
99. *Di tumúbo sańkí no di punút adíxi* (Bw, Ap)
 var. *Di tumúbo óoní no di punút altón* (Py)
 var. *Di tumúbo óoní no di linón* (Y)
100. *Makal-aliyóg naagtán búng* (Y)

- var. *Maagtán úbat mañibanág* (L, U)
 var. *Maagtán úbatna no umán ka allöd* (Ap)
101. *Xuyüdanta xiwi kaligdá ka dabbi* (Bw)
 var. *Nikat xiwi makaligdá ka dabbi* (L)
 var. *Xamnidanta ya púsi makaligdá ka dabbi* (Bn)
 var. *Xamnidanta ya púsi maaligdá ka dabbi* (Ap)
102. *No mañán ka núsit núsit matána* (Y, U)
 var. *Mañán ka ñilá ñilá matána* (L)
 var. *No mañán daggán daggán matána* (S)
 var. *No mañán ka daggán daggán matána* (U)
 var. *No mañán ka ñilá ñilá matána* (U)
103. *Maxut-utóg ya duwá apáwan limmá* (Bw)
 var. *Maxutóg duwá tappowán limmá* (Y)
 var. *Maxutóg duwá ta-páwan limmá* (L)
 var. *Magutóg duwá ta-mán limá* (Mm)
104. *Miptón búbug matáyta maglídug* (Y)
 var. *Ta-nág adón maduxáy ya tanabaláy* (L)
 var. *Meta-nág adón tabbág mammínta a malbág* (D)
 var. *Ta-nág adón búbug matáyta maglídug* (Ap)
105. *Pinóton ni bilg nagpaninódo ná assíp* (Bw)
 var. *Mamóton biníg magpaninódo assíp* (Y)
 var. *Inapúy ne kusíp paninódo assíp* (Mm)
 var. *Inapúy kusíp naminódo assíp* (S)
106. *Adón unát agkōnanát* (Bw, Y)
 var. *Adón unát agkōnibát adón atán agkōminán* (L). Cf. 150.
 var. *Adón unát aggōnibát* (Ap)
107. *Di maxáyáyá no di untó- balutá-* (Y)
 var. *Di pagkagkaxí no di untó- umilá* (L)
 var. *Di maxáyáyá no di untó- umilá* (Ap)
 var. *Di la magpagáyáyá no di untó- umilá* (S)
108. *Xañár ka dáya napatāñalān ka bastá* (Bw)
 var. *Xañár ka dáya nasu-tān ka bastá* (Y, L)
 var. *Xañár ka dáya nasap-atān ka bastá* (Ap)
 var. *Bañíal ka masí nasinñatān ka busí* (Ap)
109. *Lúdāg ka anáyān appát panibabán* (Y)
 var. *Lúdāg kanáyān appát annababán* (L)
 var. *Mammasiyān inlān appát sisibbabán* (Ap)
 var. *Lúdāg ka banág appát manibáb* (U)
110. *Káykáyó ka sidág kabkabháb danág* (Bw)
 var. *Báxat ka sidág kabkabháb danág* (Y)
 var. *Báxat ka sidág kinawkawár danág* (L)
 var. *Búñot a sidág kinawkawár danág* (U)

111. *Anú- da maláwi nagpoñtó ná lawí (L)*
 var. *Sissidá ka dáya poñtó lawína (L)*
 var. *Anú- ka dáya magpoñtó lawína (Ap)*
 var. *Anú- a masí nagpoñtó naglawí (Mm)*
 var. *Anú- anáni poñtó naglawí (S)*
112. *Baláy aggát naxi-xi-bát (Bw)*
 var. *Mírmirbát baláy aggát (L, Pg)*
 var. *Baláy aggát naxi-bát (Ap)*

G. Riddles given by three informants

113. *Úráy nianná boxálna lábanna ammalá úbatna (Pg)*
 var. *Úráy nianná boxálna lábanna úbatna (L, D)*
114. *I-lúg piroká simbá- si baká (Bn, Ap, U)*
115. *Ligmamán lihán pamurburiñannán (Kt, D)*
 var. *Ligmamán lihán napno sinikírán (S)*
116. *Bintó- binonón pirá- pinamoñón (Bw)*
 var. *Biñkó- binonón pirá- pinamoñón (Kt)*
 var. *Intóm bakítom perá- pinamoñón (Bn)*
117. *Sissá tulán bagbagá- (Pg, D)*
 var. *Sissá tulán babagá- (Bn)*
118. *Sissá du-dút bokál (Bn, Ap)*
 var. *Sissá du-dút boxál (Mm)*
119. *Anú- ka píppiyanógó-magdápon a masáxo- (Pg)*
 var. *Bittí- píppiyanógó- magdápon a masáxo- (Bn)*
 var. *Anú- ni píppiyanógó- magdápon masáxo- (Ap)*
120. *Taráyan náya innát ya sibbiyág (Bn)*
 var. *Taráyan innát sibbiyág (Ap)*
 var. *Tumanaráy innát nabiyág (S)*
121. *Taña-lán ná bóan appágta am (Bn)*
 var. *Tañaputád bóan appágta am (Ap)*
 var. *Tañalanítád bo-bóan pagtalaiyán (S)*
122. *Adíxiko wa la-gát marupó- no pagmakát (Y)*
 var. *Adíxi taggát mekópa- pagmaát (Bn)*
 var. *Adígi ala-gát marupó- no pagmakát (U)*
123. *Palílan ka dásan rumagsúd i-pán (L, Ap)*
 var. *Palílan ka dásan rumagsúd ka appán (Bn)*
124. *Baláy aggamaránán kumáwad ampákán annónna salodókán kapalondó- palátán (Bw)*
 var. *Baláy ni kamaránán umáwad ampáan (L)*
 var. *Baláy kamaránán umáwad da ampáan (Bn)*
125. *Di maxaráy ne bókat no di untó- báyábat (L)*
 var. *Di maxaráy békat no di untó- báyábat (Bn)*

- var. *Di maxarāy ni békat no di untó- báyábat* (Ap)
126. *Kumámat an-aná-na bakéán ya inána* (Bw)
 var. *Maxadán inána magsiád an-aná-na* (Pg)
 var. *Méhal an-aná-na mataláw amána* (Kt)
127. *Mánaw tañhád mañán* (L, Pg)
 var. *Mánaw tañhádna mañán* (Ap)
128. *Tóláy ka polón panpanonkóni* (L)
 var. *Tóláy a polpolón nagbádo kotkotóni tumantanoítóni* (Pg)
 var. *Tóláy polpolón tumantanoítóni* (Kt)
129. *Bísi- piyát bísi- ka appát* (Bw)
 var. *Bísi piyát magbísi- ka appát bísi- araró magbísi- ka talló* (Y)
 var. *Búna piyát búna appát* (Pg)
130. *Battón ka baxinídiñ namarmarinímiñ manédiñ* (Pg)
 var. *Battón ka makulalíni namarinímiñ manédiñ* (Ap)
 var. *Danúm marúrāt malébut maniuwāt* (Mm)
131. *Tattanáb soldádo taggád malabádo* (L)
 var. *Tattanáb soldádo taggád di malabádo* (Pg, Kt)
132. *Kulibanbán pañgáyatán duít pañmalinán* (Bw)
 var. *Kulibanbán na unáy kotókot no maxánáy* (Pg)
 var. *Kulibanbán kanáyán duít pagbalinán* (Ap)
133. *Áyo ta poító baláyyán ta poító* (L)
 var. *Nagpoító xúbāt se pínāt* (Pg)
 var. *Poító pínāt se gúbāt* (S)
134. *Danúm a palloáxo maabiyág ka táo* (Pg)
 var. *Bittí- bibbiyankó maabiyág ka táo* (Ap)
 var. *Danúm banbanáyan matáyta no áwán* (Mm)
135. *Sissá xupán tañéli* (Y)
 var. *Sissá xupán tañili* (Pg)
 var. *Sissá gupán tañéli* (U)
136. *Yagyaggánta ki puñútna a-namánta ki untó-na* (Bw)
 var. *Yagyágtá untó-na maxam-ánta puñútna* (L)
 var. *Yagyaggánta puñútna maxa-nánta untó-na* (Pg)
137. *Tañasi-lāt ta bólo masissinán kadáyyó* (Pg)
 var. *Magsabbāt sindáyo masissinán kadáyyó* (Mm)
 var. *Tañasi-lāt ta bólo masissinán ka adáyyó* (U)
 var. *Tañasi-lāt a bólo masissinán adáyyó* (U)
138. *I-lúg tatarákäy dita mammin maúkäy* (Bw)
 var. *I-lúg tatarákäy dita mammin múkäy* (Y)
 var. *I-lúg alilwāt dita mammin méyāp* (Y)
 var. *I-lúg bibbirikān dita mammin mabilān* (Kt)
139. *Maxadán an-aná-na magtutúxaw inána* (Kt)
 var. *Magtuxāw an-aná-na magkaxaddán inána* (Ap)

- var. *Magtugtugaw anā-na magkaráyap ināna* (Mm)
140. *Bunná ditó manákam maddí mapipiyánān* (Y)
 var. *Intáb dató manáam maddí mapappiyánān* (Kt)
 var. *Attáb dató manáam di mappiyāpiyánān* (Ap)
141. *Tañaputád inanapát sumilán kiyá naxi-bát* (Bw)
 var. *Inanapát békat sumilán ta xi-bát* (Py)
 var. *Tañaputád innupát sumilán naxi-bát* (L)
142. *Bumáñon xurút manarút* (Bw)
 var. *Bumáñon xarút to nebáñon manarút* (Py)
 var. *Bumáñon urát tóna la bañónan manarút* (L)
143. *Sillán bigē- baggí-* (Py)
 var. *Sillán dollí- baggí-* (L)
 var. *Talnánna baggí-* (Ap)
144. *Bisbísin ininín* (Bw)
 var. *Bibísin ininín* (Py)
 var. *Bisbésin ininín* (L)
145. *Mamanagtág äy si-si-pánta äy no maxan-anannát äy si-si-pánta* (Y)
 var. *Akkánta masi-mát no magpalallán masi-mátta no magtulnóg* (L)
 var. *Managtág mataktakkám no mapalpalallán bakékanda ma-kám* (Ap)
146. *Tumúbo asáp* (Y, L, Ap)
147. *Bilág balúkāt akkonánna sumínāg* (Bw)
 var. *Binilág binínāg akkonánna no sumínāg* (Y)
 var. *Assúp maramnāg aónanna no sumínāg* (L)
148. *Baláy tokkón díta ma-gón* (Bw)
 var. *Baláy tókog di ma-kón* (Y)
 var. *Baláy tókon díta ma-gón* (Ap)
149. *Ta-nág adón táma- bagbagiyá- anánā-* (Bw)
 var. *Meta-nág adón táma- panagsagiyá- anánā-* (Y)
 var. *Ta-nág adón táma- panagsagiyá- anánā-* (Ap)
150. *Adón atán agkōnanán* (Bw, Y1, Y2)
 var. *Adón atán aggōninán* (Ap). Cf. 106.
151. *Tuipát baba-nán kalādaxán kapitán* (Bw)
 var. *Lumanán baba-nán kalādaxán kapitán* (Y)
 var. *Manálēn kapitán alādaxán aparán* (Ap)
152. *Tólāy ka xinúbāt nakalkalobēxāt* (Y)
 var. *Tólāy xinúbāt pinilapilāt* (Ap)
 var. *Tólāy ginúbāt pinilapilāt* (P1)
153. *Bató a bāybāyíyañ liplipút palilán* (D)
 var. *Bató sabáñan agamráñ palilán* (Ap)
 var. *Bató sabáñan agamlagán palilán* (P1)
154. *Bi-bitt- babattón sussurúbān axodón* (Y)
 var. *Bittí- pispisón sussurúbān axodón* (L)

- var. *Bittí- pi-pisón sussurúbān agodón* (U)
155. *Baláy dapápa- napnó ka sinupá-* (Y)
var. *Baláy dupappá- napnó sinupá-* (L, Ap)
156. *Di maxúni unni no di magbisi- mawini* (Y, Ap)
var. *Di maxúni no di magbisi- mawini* (L)
157. *An-aná- xusiñ xusiñda úammin* (Bw, Y)
var. *An-aná- ni xusiñ xusiñda ñalá úámin* (L)
158. *Sissá maxiddág ka tarúpa* (Y)
var. *Adúda magwawági sissá sináyda* (Mm)
var. *Adón taudáw manaliaddáw* (U)
159. *Paspasowán āwán ki-lamán* (Bw)
var. *Makaak-akkán āwán kiki-lamán* (Y)
var. *Makkaakán āwán a ta-ta-mútān* (Ap)
160. *Dagdagnā- baxá maxaná-* (Ap)
var. *Dagdagnā- bagá maganá-* (Mm)
var. *Dagdagnā- tagdān maganá-* (S)
161. *Bittí- la-lakáy ru-rút uwáy* (L)
var. *Bittí- la-lakáy magru-ru-rút ka uwáy* (Ap)
var. *Bitté- malakáy magru-ru-rút uwáy* (S)
162. *Baraiáy ka bēbáy nagpoñtó ipáy* (Bw)
var. *Sissidá bāybáy nagpoñtó nagipáy* (Mm, S)
163. *Lumiwān bannit umnit* (L)
var. *Ababbiñ ka dappit lumiwān umnit* (Ap)
var. *Tagtaglōd banit sumibāl umnit* (S)
164. *Aw-awē at-atā kam* (L)
var. *Napānmā-nin nānna atān kam* (Mm)
var. *Aw-awēyin at-atān kam* (U)
165. *Xapútandā- mañiyúttā-* (L)
var. *Xapútandā- ta magiyúttā-* (Ap)
var. *Gapútannā- ta mañiyúttā-* (U)
166. *I-lúg kalláw lañlañpáw* (Bw)
var. *Ki-lúg kalláw lañlañpáw* (L)
var. *I-lúg kalláw nalañlañpáw* (U)
167. *Báxat lilliwānān malúto padditán* (Bw)
var. *Báxat ka lilliwānān malúto maglammán* (L)
var. *Báxat a lilliwānān malúto maglammán* (Ap)
168. *Adúda magkaatáyúg dudduwá natulnóg* (L)
var. *Annámda magkaatáyúg duwá natulnóg* (Ap)
var. *Adú magkaatáyúg dudduwá natulnóg* (U)
169. *Nūr-úrut ólona sissá líboñna* (L)
var. *Naur-úrurup líboñna sissá ólona* (Ap)
var. *Awwēg ka magububúñ nadorodóros líboñ* (U)

170. *Maxaná- ulapá maxaná- ka boxóina* (Bw)
 var. *Iótana aná-na* (L)
 var. *Maxaná- ulapá maxaná- mótoína* (Ap)
171. *Matáy ba-nán tóta iwarsán matáy adípan tóta pompónan* (L)
 var. *Matáy baba-nán ittóda iwarsán matáy adípan ittóda panpanmán* (Ap)
 var. *Matáy ba-nán mevalán matáy dípan mepanpán* (Mm)
172. *Anursúrān āyo āwán bokó naponótó* (Bw)
 var. *Unát lapoán āwán pagboowán* (L)
 var. *Bólo talifúgu āwán bokobokó* (Ap)
173. *Umáyab tarmád* (Bw, L)
 var. *Tumáyo- tarmád* (Mm)
174. *Úbat kappit magnánaddit* (Bw)
 var. *Magnánaddit nasulit* (L)
 var. *Magnánaddit nasulit* (Ap)
175. *Maxassí pandá inkiili manakkál pandá minimínkál* (L)
 var. *Maxassiassi pandá inkiikili manakkál pandá miminínkál* (Pg)
 var. *Maxassiassi pandá inkiili umadallám pandá túman* (Ap)
176. *Danúm ka abulúg daldalúdug* (Bw)
 var. *Si-dúg ka abulúg nadaldalúdug* (Ap)
 var. *Si-dúg abulúg magar-arúrut* (S)

H. Riddles given by two informants

177. *Kulākulākulanékúg paniniúd da utúd* (L)
 var. *Kulkulanékúg paniniúd utúd* (D)
178. *Xúbāt melubtāg balásan no magbaliwāg* (Kt)
 var. *Xúbāt melulubtāg babáy magbali-tāg* (D)
179. *Bitti- balbalásan mañar-aribāyan* (Bn)
 var. *Bitté- balbalásan mañar-aribāyan* (S)
180. *Battón lalaxíban lumsáp no umánta da-nán* (Bn)
 var. *Adāyyó lalagíban āwán no mapánta da-nán* (U)
181. *Baláy ti úsinke baláy ti bunénke* (D)
 var. *Baláy úsinke baláy aliwáo* (Mm)
182. *Manstúda no adúda akkándá mansín no sissá* (Bn)
 var. *Akkán na mansín kiyá adú mansín kiyá sissá* (Mm)
183. *Baláy in kamaránān nagpaat ka buláwan* (Kt)
 var. *Baláy iwaxán paítúd ka buláwan* (Bn)
184. *Baláy in íkit tumáwid ka ilánit* (L)
 var. *Balbaláy ni íkit tumáwid ka ilánit* (Bn)
185. *Sissidá a masí nasurní- dóri* (D)
 var. *Sissidá a masí nasurnít ta dóri* (Mm)
186. *Bitti- pippiyagó- mapúlo manigtó-* (Bn)
 var. *Anú- pippiyagó- taglilimmá manigtó-* (Ap)

187. *Agmúlanā- ka mait bantáy bañkíríg ápáy ta nasidít bantáy a nalamíis (Bn)*
var. *Nagmúlanā- ka mait bantáy bañkíríg bakkán umabáy áy bantáy a nalamíis (Ap)*
188. *Babáy ka lilliwánān xumáput liwánān (Bn)*
var. *Babáy a baliwánān matáy liwánān (U)*
189. *Tañaputád baniyákaw napáyud nam apáyaw (Y)*
var. *Tañasu-lát baniyáaw napáyud am apáyaw (Pg)*
190. *Aw-awili manínxáy (L)*
var. *Manáyaw baturi umán íalá magkawili (Pg)*
191. *Tóláy a rērerēret nagkén ka rubrubiket agkedupidupi-rēt (L)*
var. *Tóláy ka rērerēret nagkén ka rubrubiket agkedupedupe-rēt (Pg)*
192. *Manínxáy magtutúxaw (Pg, Kt)*
193. *Di lumawán bulillēt no di mañlitēlet (L, Pg)*
194. *Lumawán keyá inána magpatáyda (L)*
var. *Mulmulmúlda lumná-da magpatáyda no lumawánda (L)*
var. *Magkóponda no lumná-da magpatáyda no lumawánda (Pg)*
195. *Iyúg ka tattanugtúg masidílān ná puñút (Pg)*
var. *Iyúgko a labága magbúña ya puñútna (Mm)*
196. *Lumgáp ximpupúliñ lumbét tam mekakálin (L)*
var. *Lumgáp xinkukúliñ lumbét nam mekakálin (Pg)*
197. *To-rit magpadalít nuwán no magpasu-nit (L)*
var. *To-rit magpasu-nit bunág dumalít (D)*
198. *A-báñko akkánko ma-táb (L)*
var. *Bisñáyñko abá- di mabisñáy (L)*
var. *Ka-báñko mapôli (Pg)*
199. *Dalawdāw dalawdāw magbálin ka babbaladāw (Pg)*
var. *Idāw idāw dalawdāw nagbálin ka baladāw kitól (Ap)*
200. *Xumatáñ danúm (L)*
var. *Danúm ka tabbáyáxan xumatáñ si-dúxan (Pg)*
201. *Úpa no lumná- awitān no lumawán (Pg, Kt)*
202. *Danúm ka tabbáyáxan basbasiyáran matáytañin no áwán (L)*
var. *Danúm ka bassináwan matáytañin no áwán (Pg)*
203. *Tantanapān paxuwá sissá nagbúña (L)*
var. *Tañapōn paxuwá sissá magbúña (Pg)*
204. *Baláy ni kubkubákub dita ammó panal-úb (L)*
var. *Baláy kubkubákub dita ammó panal-úb (Pg)*
205. *Duwáda duwáda paráñda íalá (L)*
var. *Magparáñ di kada-sán se kapiyán (Kt)*
206. *Bisbésin méñal (L)*
var. *Magbibisin méñal (Kt)*
207. *Umiwid panáwān (L)*
var. *Babañ buláwan umiwid panáwān (D)*

208. *Ábuy anáyán adúda magpakkán turón nalá magníwán* (Kt)
var. *Ábuy anáyán áwán di mamakkán* (S)
209. *Akén maglélalán di madasdassám* (Kt)
var. *Akén padamá di mabasabasá* (Ap)
210. *Lumbét amá sadánna támina* (L)
var. *Umbét péyin sadánna támináin* (Kt)
211. *Magsáy-ám me xattút umánra la sumadút* (L)
var. *Magsáy-ám daúp umánra la sumadút* (Kt)
212. *Anánán baba-nán maddína mūx-uxatán* (Bw)
var. *Xupán ba-nán di mūxatán* (Kt)
213. *Bibisin púso* (Kt)
var. *Magbibisin púso* (Ap)
214. *Tañaliban na mutit nammin nagkabu-sit* (Kt)
var. *Tañatanapán mutit pabégda nabu-sit* (Mm)
215. *Kilmát tuká- taipát la-gát* (L)
var. *Magkilmát tuká- maxarpád la-gát* (Kt)
216. *Killokillokilló natulnóg mano-dó* (Py)
var. *Killokillokilló bumilag mano-dó* (Pg)
217. *Ta-nág adón lipáwan ta-páwanda dananáan* (L)
var. *Meta-nág adón lipáwan ta-páwan lippokán* (D)
218. *Namagmaxá suwakkán dumáxa nadnádán* (Y)
var. *Magmaxá suwéan dumáxa nadnádán* (Ap)
219. *Pagpoñtowán na alxáw mañisagiyá- ka dúlaw* (Y, Ap)
220. *Bánáy di ixannád narbán tañnád* (Py)
var. *Tóláy ka xannád narbán námin na tañnád* (Ap)
221. *Ag-agtóna nalá baláyna* (Pg)
var. *Magag-agtó baláyna* (Mm)
222. *Bi-bitt- la-lakáy nexilát kiyá baláy* (Y). Cf. 30.
var. *Tañabgát ammáy maxilát ka baláy* (L)
223. *Makañgám magtamán* (Y)
var. *Kañkañgám xáyát magtamán* (L)
224. *Káyo bikat káyo pinamsát* (Y)
var. *Áyo ni bókat áyo passát* (L)
225. *Da-nág ibanág kumasil kumaxát* (Y)
var. *Da-nág ka banág kumasi- kumaxát* (Ap)
226. *An-aná- e madán di miw-ewadán* (Y)
var. *An-aná- di anáyán di miw-ewadán* (L)
227. *Tañá-píg úbi xamútna nammin iddi* (Y)
var. *Gamút iyúg ka paddíg dumatán kannid* (U)
228. *Umad-adú pagduduwán* (Bw)
var. *Umadú pagdodoññowán* (Y)
229. *Babbarawád ne ta-dág balañkiyáw i-táb* (Y)

- var. *Babbarawád ta-dág balañkiyáw i-táb* (Ap)
230. *Medu-láp maggabuwát* (Y, Ap)
231. *Linúto ka paratág awán makadtág no dina nabauwát* (Y)
var. *Táy ye oldiwawáxi sapkátta ko tarambi bauwág no atán maadtág* (Pg)
232. *Namít kawél balañnan* (Y)
var. *Namít kawél bakelkél* (Pg)
233. *Umúli tumakki umúlug matúdog* (L)
var. *Maxatáp kawélna* (L)
var. *Name-gád baláyna namiódo awélna* (S)
234. *Mabtúg no mawé mabisín no umbét* (Y)
var. *Mabtúg mawé mabisín lumbét* (L)
235. *Magbúlig is-isá* (Bn)
var. *Tumurátud sissá* (Ap)
236. *Tóláy ambáw turáp masarsáraw* (Ap)
var. *An-aná- ambáw ta-nád la ummaráw* (S)
237. *Inadáwán ba-nán móna puxút mañán* (L)
var. *Ladáwán ni ba-nán móna puxút mañán* (Pg)
238. *Maxúni kakután dóma- baba-nán* (Bn)
var. *Maxúni katkattán dodóma- baba-nán* (Ap)
239. *Namít digó duskapít* (Mm, S)
240. *Isá ya osóxan duwá ya kawálan* (Mm)
var. *Sissá osókan duwá kawálan* (S)
241. *Magítarákut magganáy lúnog* (Mm)
var. *Magit-ittarákut maggiyán ka lúnog* (S)
242. *Sissá sínit tañéli* (Ap)
var. *Sissá sínit tañili* (P1)
243. *Lakása ka bigán di malu-lu-tán* (Ap)
var. *Lakása a bigán addi malu-lu-tán* (P1)
244. *Úráy apañrát akénna masissinán úbatna* (Ap)
var. *Úráy panrát akénna masinán úbatna* (P1)
245. *Úráy matúnal ammayna pattukélanna ammalá* (Ap)
var. *Úráy matúnal ammayna pattukélanna amlá* (P1)
246. *Magnikkará- ya tuká- awán maasigdá-* (Kt)
var. *Bitté- dapdappig di masigdá- masúnit* (S)
247. *Alá-dá- atánā- matapri* (L)
var. *Alá-nā- waxi atánā- matapri ammó- pē mañalá- atánā- matapiyá-* (Pg)
248. *Matáy pingabán* (L, Ap)
249. *Makabarbarañáy magiyán ka bantáy* (D)
var. *Mammarañáy ka bantáy* (Ap)
250. *Áyo ka náto talló karipsó* (Ap)
var. *Siko ban-ó talló karipsó* (P1)
251. *Xálut dató manáam xálutda pepéyaní* (L)

- var. *Xappát ni búlan di mūs-ussadán* (Ap)
252. *Xapútandā- maggiyá-ā* (L, Ap)
253. *Adón bánäy makapiläy* (L)
var. *Dam-ánta adón bánäy manlúttá ná mapiläy* (Ap)
254. *Bitti- kalamattin namit āwán asin* (L, Ap)
255. *Bunná dató manáam di masansanánán* (L)
var. *Pakkál dató manáam di masansanánán* (Ap)
256. *Lu-sáw mañippá- kañgám makasmá-* (L)
var. *Maxani-añgám mañippá- malu-sáw makasmá-* (Ap)
257. *Palañádanna méñal* (L)
var. *Palañádan náyá òg-òg ya méñal* (Ap)
258. *Bisbisin kawél áto* (L)
var. *Besibésin awél áto* (Ap)
259. *Agtowánnā- agtowánko* (L)
var. *Agtowánko agtowánnā-* (Mm)
260. *Atán babäy ka bebäy magdammán sallúbäy magbádo tab binaltá- tappál ta paiyát* (L)
var. *Atán babäy a bantáy nagdammán tanlúbäy* (Ap)
261. *Iyúg ka lapó- sissá tumaptapúyo* (L, Ap)
262. *Intóm bakitóm ólom* (L)
Intón bakitón ólom (Ap)
263. *Magladdán soltakkán* (Bw, L)
264. *Bantáy a lallaxíban tanáp no umánta da-nán* (L)
var. *Bantáy a lalagíban tanáp no wéta da-nán* (U)
265. *Tóläy ka lúñog kakóta ka lúpug* (L)
var. *Bolboló ka náto napno ka dēnu* (Ap)
266. *Barañäy dali-nág bēg talí lúxán* (L)
var. *Barañäy da agkōlimán pabēg talí ya lúgān* (U)
267. *To magkēn anā-na bakkán magkēn ināna* (Bw)
var. *Magkēn anā-na sóba ināna* (L)
268. *Tañaláni bowá magkawili ka daxára* (Bw)
var. *Tañaláni ná bowá magkawili ka manila* (Bn)
269. *Managdaxún maxúni* (L, Ap)
270. *Salíngát nalapát* (L)
var. *Salammiyát nalapát* (Mm)
271. *Tóläy ka bantáy taraxindán lumiñäy* (L)
var. *Tóläy ka bantáy mataraxindán lumiñäy* (Ap)
272. *Bitti- agamraán díta mamín madam-án* (L)
var. *Bitti- agamraán díta ñammín madam-án* (Ap)
273. *Abäy sinandilá sissá láda-na* (Bw)
var. *Tañasi-lát arabása sissá boxálna* (Mm)
274. *Bolboló punútna abatówán untó-na* (Ap)

- var. *Bolowán puúútna darísáy untó-na* (Mm)
 275. *Duwá maxalikagtó sissá mañagtó* (Bw)
 var. *Duwá magalixagtó sissá mañagtó* (Mm)
 276. *Tultulló āwán ol-ólo* (Bw)
 var. *Magkud-uddó āwán ólo* (U)
 277. *Käykäyó ka manól basbasikorkór* (Bw)
 var. *Oblág ka manól pammasisbasikorkór* (Ap)
 278. *Maggaxalá- malu-sáw* (Bw)
 var. *Maaxalaxalá- malu-sáw* (Ap)
 279. *Aliñódo no magtuxáw ani-gád no magsiád* (Ap)
 var. *No magtugáw nasáwäy no magsiád ababbá-* (U)
 280. *Sitatalkáw āwán balbálat* (Bw)
 var. *Sitatal-áb āwán balabálat* (Ap)
 281. *Baribariyo-yó- naxalxalútān ka báno-* (Y)
 var. *Baribariyo-yó- nagalútān ka báno-* (U)
 282. *Akkánta madawāt magsiád dawáta no magtuxáwta* (L)
 var. *Akkánta madawāt no magsikadta madawáta no magtuxáwta* (Pg)
 283. *Adúda magdadáttag púnoda ka baxákat* (Bw)
 var. *Atānda ba-bakát pupúnoda ka baxáat* (Ap)

I. Riddles given by Báyánaw (K)

284. *Tañatanapán alimáta-*
 285. *An-aná- ne xabbán āwán rabrabbán matáyta ka inangám*
 286. *Daragád daragád nagpaninlasí áñat*
 287. *Taxata-ta-múl taxaol-olá*
 288. *Addínu kinikínin agippáyān ka appán*
 289. *Talíña buwáwa balitó- buwáwa*
 290. *An-aná- balúkāt di bumutabútāt*
 291. *Duwá maxal-alúdug di makapaalúdug*
 292. *Ta-nág bisi- barínit ta-páwan palbúxān álig*
 293. *Tañá-píg maili matób nammin tañéli*
 294. *Nagpallán i-lúg*
 295. *Tagtagsút maiyút*
 296. *Di magdattág iwaxān no di túlād kadánan*
 297. *Tólāy ka dappit nagbádo ka xurxur-it*
 298. *Magmúlanā- ka kakél tappowánko máy di ma-nél āyabánko takkél kaduwá-
 magdagél*
 299. *Magmúlanā- ka karubása magbisi- ka sissá*
 300. *Siñsinbá- battuláyan bagbagiyá- ladáxān*
 301. *Ugpó ni bankiriri natubowān ka riri*
 302. *Ta-nág adón basikkalán xumindán xumikkarān*
 303. *Pónāna maxádaw se kará mamgón*

304. *Kăykăyó ka pínăt bîsi- masîrăp*
305. *Taňaputád balagbág nasatsát ka bálat*
306. *Balunuxăn andăyo aggapútaň babbáxo*
307. *Taraňtaňanta alló xúyud námin soldádo*
308. *Păypăy-ăw batulán óton ka buňăn*
309. *Anú- balúkăt umpón ka pagmakăt*
310. *Balăy bo-tó taňaponító paxaň-ó*
311. *Bi-bitt- xogkokón di mammin mamatón*
312. *Taňpátanta túboň danúm a di maon-ón*
313. *Taňtaxa-lăt ta kiddí masúsu- paníki*
314. *Kalakkândă- ta pa-lándă-*
315. *Katantánib āwán sinakít*
316. *Buwăya ka tamóxa- āwán di manigdá-*
317. *Bi-bití- duyduyóg ag-agtó maňaliyúg*
318. *Pattál iddán ka sinúno*
319. *Maxarétăy innăt*
320. *Iyúg ka paddíg taňa-píg taňăsip*
321. *Partiyă- ka baka bakkánă- makapigsá no adiyă- tarúpa*
322. *Sososowaddín piră- balăy pinádin*
323. *Barară- binúnăg maňaw-ăt ka banăg*
324. *Adúda magdadătăg āwán magpanimbíkat*
325. *Makasuksukăd āwán xăyxăyăt*
326. *Ba-năň paratăg kuwéra ki amuwăg*
327. *Kindútko basinúlan ka linón balintăxăn*
328. *Taňabalsíg baniyákaw dumalákit ka apăyaw*
329. *Kulambág ka taggád magkammó ka lintăg*
330. *Pagpagná āwán sáka*
331. *Kăxaw ki amuwăg sára ki sirăt*
332. *Kăyo iwaxăn íppăyna ki xagiyánián bálín ka buláwan*
333. *Magrakkáb duwă magkatăyúg*
334. *Bulubúlan ar-ariboňbónan*
335. *I-lúg kalláw tumpăt ka apăyaw*
336. *Naňtudán ka pítă- nasap-atán ka piră-*
337. *Mewárit bokál taplít*
338. *Tumúbo mi-mí-*

J. Riddles given by Pulindăy (K)

339. *Xumnekăt xammă- manignikăt alimbă-*
340. *Tólăy ka bantăy di makasinán ka tólăy*

K. Riddles given by Yadán (K)

341. *Taňatanapăn kobóban*

342. *Matáy kaddután*
 343. *Makabalbaláy āwán uwáy*
 344. *Kalkalanéxat la-lapát*
 345. *Magbalbaláyān atān malukāg*
 346. *Baláy sussuwillá magpanin-unág*
 347. *Antā- mepalantá- balátoni meparótoni*
 348. *Dálēn ka bantáy dálēn námín tóláy*
 349. *Bi-biti- lalákan dita mak-akkán*
 350. *Basikút basikút mapúlo manukút*
 351. *Aw-awáxāndā- lu-sáwāndā-*
 352. *Bi-biti- káykáyó malēbután ka lito*
 353. *Káykáyó kiyá dappit nagbisi- xaranákit*
 354. *Minaláyo ne indáyo mapnát no mañalintotóxo*
 355. *Kumáyāb karabónan sinitrúd busibútán*
 356. *Alakkán balatintén pagtubowán balakínkén*
 357. *Tañapanid tabáko mañlikút ka loko*
 358. *Barobaro-kót panin-unág xálut*
 359. *To magkán an-aná-na akkán mañán inána*
 360. *Xádiñ ka lugsád wēta ña mar-aratát*
 361. *Manaxidōn matá manaxidōn ka ñilá*
 362. *Namit no āwánna asín nasablé- no atān astma*
 363. *To nasablé- an-aná-na ay namit inána no magláko nánna to neláko olona*
 364. *Anú- ka daláyápan nagdu-dít ka buláwan*
 365. *Magsa-láw búlig*
 366. *Úrāy isá báxatna lumbán na kammalá*
 367. *Nasikán no umuné- natakalan no umúlug*
 368. *Tañaputád búbug di magpanpanubtúb*

L. Riddles given by Lampá (M)

369. *Bólo anáyān tañtanapíñit pagboowán*
 370. *Rumanraníñāt āwán neta-nāg*
 371. *Magtotón ka su-bít*
 372. *Ta-nāg apēl amā*
 373. *Dattāg daxuwá- urita- maxawāt*
 374. *Dattāg babsérān ladñit ba-nāñ*
 375. *Tañáli iwaxán mañunág ka buláwan*
 376. *No-noño- sissá*
 377. *An-anú- ka tabbáyaxan*
 378. *Biti- awitān magkaw-awili amérika*
 379. *Nañtūdān ka tarumpañināy babáy nūtān mañēbāy*
 380. *Biti- a xiwxiwatāñ alūt babáy añgammán*
 381. *Bittuwán ka manila dumdúma labbétna*

382. *Lánaw anáyán maggi-bát pañdután*
 383. *Sissá tammád manaxá*
 384. *Uwallánma púsagna mamixát*
 385. *Mammasiyán ka pili balbalái aggúni*
 386. *Tagsút maináy*
 387. *Ki-lúg basosó- mesoso-só-*
 388. *Igganám úsin amám ikkis óki inám*
 389. *Tañtabgát balón mañibanág*
 390. *Nibsón di kalibsón narápon di kanáwáy tañabaláy*
 391. *Mañábig naníwán*
 392. *Barbarawád kiyá- nammát bókeog kané di- i-táb*
 393. *Magkilaw ka buyó-*
 394. *Nañtudán ka pa-lí napnó ka pappalaggi*
 395. *Tubán dató manáam maxaligmamán péyan*
 396. *Dordori a masi nanumáy ka pappalaggi*
 397. *Siksikkínim mag-agiyán ka battón*
 398. *Kakkaán ad-adanní*
 399. *Magníwán makak-akkán*
 400. *Sañapisnit na lúwit dumalipdíp ka lánit*
 401. *Iyúg ka malagátmo napabbág ga bunút*
 402. *Bisbésin sinuút*
 403. *Gal-alít ta mañán*
 404. *An-aná- di abulúg di makañlug*
 405. *Manalúg tarmád*
 406. *Magbaláy túkáy di magtaxinuwáy*
 407. *Tañanáyon barambán aratáyán baba-náñ*
 408. *Atánda duduwá magkópon matáy to isá bantáyán nató isá*
 409. *Tañasi-lát bólo lulluwésán buwébo*
 410. *Nañtudán ka sial napnó pakkapakkál bubúyo- babandál*
 411. *Sínsín sipapát sikaluwá mañámat binón ni maggasilá- pinañalá- ka túrát*
binón ne kalámit pinañalá- ka pátis
 412. *Tumúbo malóon ka póton danúm*
 413. *Tóta alá- paxulatánta*
 414. *Tóta alá- pa-náanta*
 415. *Tañala-bá anánta tañala-bá bunnáta*
 416. *Magkán kawélna*
 417. *Tañarusúd tañab-á*
 418. *Magsappát iyúan awán pagsaptán*
 419. *Abá- ni mariyá dita magpá*
 420. *Kabatowán unágna kasiitán lasína*
 421. *Kabatowán unágna kabantáyán lasína*
 422. *Sissá aminaw tañíli*

423. *Tóta pannowán dadán napnowán tóta assáyán dadán nauwanán*
 424. *Bási abiyáwan sumína tabáwan*
 425. *Tañá-múlán sára*
 426. *Magkaáyāni maxan-aná-*
 427. *Maxan-aná- magkárág maxin-inúnud*
 428. *Mabtúg di magkuwá*
 429. *Úbat kusá nabasá*
 430. *Tañála-bá tañadáwa*
 431. *Túput dukamkám dínata ná am-ám íppáyna díni ka kabán akkárni meéyaní*
 432. *Míñaw addág mañibanág*
 433. *Di mapagkag-axí ye ípháw no di mawé ambáw*
 434. *Súgut gumúsit patdulán ka sabít*
 435. *Danúm ka malagátmo agtammó agtammó*
 436. *Umabáy toñtoñsólani*
 437. *Imúlata ka laddá matáy imúlata ka bantáy to ya umabáy*
 438. *Aligmamán ka bannád duwá maxakkaakkáb kékét naxunág*
 439. *Tóláy ka dáya bég síli kanánna*
 440. *Di lumawán barigkawág no di magbarbarigkawán*
 441. *Tóláy ka bantáy kalamañtáy*
 442. *Yéyanin uwáddin*
 443. *Iwáxa-na lúbo-na*

M. Riddles given by Púlog (M)

444. *Palapalapálad kasmá- ná balikaldág kiyó puiút amarág nilná-ko ko pasassát
maxariaritatdád baladáb*
 445. *Di magbaláy paddúxáy no di rañdó xaddáy*
 446. *I-lúg takkít di mapsít no di magsalsal-it*
 447. *Kukkulákulaníkúg paninlikúud battúg*
 448. *La-gát alummaxiyán nagpoñtó añaluxán*
 449. *Bittí- xiggiwatán áwán na nála pabélan*
 450. *Bísir xina-dán díta mamín meta-dán*
 451. *Tañéli iabulúg melaxát matúdog*
 452. *Adúda dodoniyá maggáyátla si paniyá dudduwá piyánta*
 453. *Díta ammó to siyát no di umbét to bigát*
 454. *Tañaputád a la-gát nebát sa amuwág áwán makalaníyát laníyátán
durépāt parparagrág*
 455. *Pintán paxitán turón matambilákon*
 456. *Nammasáxán balbalasán sumalaxibabnáyan*
 457. *Bittí- tatanáp káy-áybát dappát*
 458. *Ragragkó sára áwán mémad xáyátna*

N. Riddles given by Kimat (M)

459. *Appát magpapalt isá nagtaxisasaplít*
 460. *Mañomómán ka da-nág*
 461. *Appón dató mandam maddí malaxiwān*
 462. *Bálon búlut nagsarsarundúk*
 463. *Ukísna yan baggātna yan ibagám*

O. Riddles given by Daxidi (M)

464. *Daním a xaddaxaddáy lumbót a xanxánáy*
 465. *Siñsín si kámat silowán mañámat*
 466. *Sissá putínanta talló paggāyatánna*
 467. *Tañíád ni aggawéta- nagtubowán púta-*
 468. *Bantáy a sampáxa agki-lán maláxa*
 469. *Magbúna buradán magbúna daggán*
 470. *Áyo latába- nagdón na ába-*
 471. *Dudduwá biníl tinád*
 472. *Naxásat natán mañlabbá- tanná áy dawdawat*
 473. *Tóláy a bantáy paninlasí sináy*

P. Riddles given by Bāydán (M)

474. *Búri- dató anáyán bakkán malughúxān*
 475. *Áyáyon ka dabbún áyáyon ka daním*
 476. *Abbáy abé- umánta magkawé-*
 477. *Áy-áyó ka nilbotán aroyowán ka ditán*
 478. *Magdidíxut ya ba-ba-nán turón madupínán*
 479. *Apél iggát áwán na di mamilgát*
 480. *Limbá- ni bókat umsity a taggád*
 481. *Adíxi a lalátán madagdaguwásān*
 482. *Xamnidanta ya uwáy makaligdá ka baláy*
 483. *Agmúlanā- ka iyúg bantáy bañkúrug ápáy ta nabalubúd bantáy a napudpúdot*

Q. Riddles given by Appaló (M)

484. *Maxáy-áyaw ambílag*
 485. *Tóláy ambáw taraxindán lumam-áw*
 486. *Intán bakítán ímam*
 487. *Mañáyaw ólo mañólo*
 488. *Mañáyaw durát maxawwát*
 489. *Lalamdáwan ni inlán taraxindán malu-tán*
 490. *Túput dupóy robobbóy*
 491. *Túput mañgát nasaliñgát*
 492. *I-lúg daxóon bauwág tán mañmóon*

493. *Mañalā-ā- ka uwāy inarāyabna nāmin bantāy uwañn ka aratāy bakkān maka-anāy*
494. *Yēt toni nānna āy āwānna matā*
495. *Bāyābat a batowān āwānna ximputiñān*
496. *Tólāy ka dāya maxāñat tallhāna*
497. *Tañalāñi xiwi milnāp ka tañili*
498. *Pinōton sibāyān duwā pagbalinān*
499. *Awwég ka dammāñ nagbató ka rañdān*
500. *Nasilāñ matāna no mabisīn*
501. *Bilagka tubibbi- lattokān ta lāñit*
502. *Paniñsiñbā- ladágān puiūt e basānān*
503. *Appūt abā- alallā- nasilā- am patallā-*
504. *Añānda duwā mañanūp no atān mālā-da magliūdda a duwā āy matupā- to lamān*
505. *Balāy pasuxixi inalēbutān ka buddi*
506. *Tólāy ka dāya talló matāna sissā nawadā*
507. *Magturāp maxalnā sissā ergāñna*
508. *Mannixāy sināy*
509. *Magtaroñbó pasiñan magtaroñbó ka siyām*
510. *Alupitān ni baldā- appāt mi-tā-*
511. *Āyo manonodóñon ablēxān dōdon*
512. *Sinablā- lasina ru-rūt unāgna*
513. *Tarogtóxan takkiriñan*
514. *Bitti- lilliyāñ napnó ka tulāñ*
515. *Kurikúranmo púsagko*
516. *Di maalbét silsiltút no di pinagguxúput*
517. *Bólo talifúgu mataraxindān marpó-*
518. *Adúda magkaatāyúg dida mapagkaornós no āwān ya ginudgú*
519. *Balballiyāt talókoñ*
520. *Maxan-anón baxalāy magsiñsiñbā- xusāmāy*
521. *Magpannāw magmatóon mamilāg óton danúm*
522. *Appātda maggaamā magbanbankeálda no maxiddāda*
523. *Duwāda maxatāwa maxalūtānda*
524. *Babāy ka bannāg duwā tampasiwāg*
525. *Bassāw ka dawdawwān nagtanlawi kawitān*
526. *Talāb ni xammād pabég napalakkáb*
527. *Yē tontyin yē idiyin*
528. *Mammasiyān ni inlān póto- aggabuyowān*
529. *Īput ablón mapalepaléon ummān kiyā maxan-an-annón*
530. *Make-sāg ipásag*
531. *Maglattāt bikkāg*
532. *Adōn bassāw sumansanawsāw*

533. *Bádo dóñit pañrinirinit*
 534. *Badiyó xamá- pamalasiná-*
 535. *Daggán nánta nād ki karkár daggán nánta ma- ka méñal*
 536. *Saguwép passuwiwép panassuassuwiwéb*
 537. *Adúda magkaásud sissá mababtúg*
 538. *Barawád kalélaw tumáli ipa-káw*
 539. *Siddudúlaw magtutúxaw*
 540. *Lañguwít ni paddíg āwán di mamdit.* Cf. 550.
 541. *Xawád ka anáyán magsúlap pañaldútān*
 542. *Tappán ka anáyán matartarbán paña-bán*
 543. *Magdaldaldál buyó-*
 544. *Balábag bokáyo nesadúl nagpoñtó*
 545. *Xitappán ni akó- napno ka xappó-*
 546. *Ba-bá- kabatowán tarnúd karanutān*
 547. *Ūrāy nanná ani-gádna maxal-alánta ammalá*
 548. *Padummág padummág nadámag āy mañámat*
 549. *Ūrāy nanná lidumna maxatápta ammalá*
 550. *Lañguwít ni paddíg āwán di mamdit āwánna la maggaddú- no di tittó ni maruñút.*
 Cf. 540.
 551. *Báka kanáyán magkárab ka baláyán*
 552. *Basbasiyan in-innoñ*
 553. *Mañáyaw da imandáya ittóda alá- sa-gúdna*
 554. *Tólāy ka danadána makutakítad āwánna wáyawáyad*
 555. *Udán magdaggadaggát sínāg ga díta ni-nát tittó siduñna magpá-*
 556. *Sáya balisi nakawkawán tañéli*
 557. *Lániit nagdammán báybáy nagsilñatán*
 558. *Adúda magguxúnud nagtotónda náamin ka su-bút*
 559. *Tólāy ka líbon pabég okkón*
 560. *Taña-dít síwáy naglibowán ka bebáy*

R. Riddles given by Magáyam (B)

561. *Áyo dógo piddíg magbúña sinan-upít anántan dámo arbis*
 562. *Atán áyo dógo búbug magbúña sinansa-gúd*
 563. *Atán áyo dógo lóko magbúña sinanpúso anántan dámo túdo*
 564. *Atán áyo dógo sarát magbúña sinandumát anántan dámo arnáb*
 565. *Atán ómāñko tittáy adaddú nam ababbán siyám iyon apitan*
 566. *Adón pardá ná sañapáda*
 567. *Lo-dítammo anámno* 568. *Umánā- nanáyo āwán adaddú nam pabég alló*
 569. *Áyo latába- nagdaním maába-*
 570. *Ru-rútammo sínáy-o ta mapánnā- a nódo*
 571. *Síwáyko buriñát di matultulkát*
 572. *Titté- kulibañbán managdagún mañán*

573. *Áyo balañúbon di maxuyúyon*
 574. *La-gát ubiyán nañalúg talnán*
 575. *Nántudáñko dónon pagam-ambásan dódon*
 576. *Dálan uxóm dálan otón*
 577. *Magurádo tabbit*
 578. *Maksábuñ sinanmalokón magbúña sinanbotíliya*
 579. *Memúla malontít magbiyág mapárut*
 580. *Áyo a makta-ta-nág danúmmin no magdattág*
 581. *Duñkili búñana duñkáyap adónna*
 582. *Si-ráyúbánna sissá abó-na*
 583. *Baláy a susuwallá pumiyá la pumiyá*
 584. *Magañ-áñat dadán ubág*
 585. *Tañalantád bo-boññ madadadán ka passóxan*
 586. *Sípít lakáyan ba-náñ natán manantán*
 587. *Bo-bokál súpá- ba-náñ natán mañalá-*
 588. *Pumanírat áwán gáyagáyát*
 589. *Magun-úni áwán baggibaggí*
 590. *Di mit ári di mit pári naktáxa sinanragádi*
 591. *Atán áyamko kito nasígudda ña ámo ñam ixansíño*
 592. *Atán áyamko piyá- naámo ñam naátap*
 593. *Taluntún taluntún*
 594. *Napét digó tarét*
 595. *Dikkadikkadikkét dída maxapagdikkét di lumbét díkkét*
 596. *Nalsám digó limóxan*
 597. *Natáy ne kannáwáyyin atán kam ne kalissúdin*
 598. *Iñká- ya pinarsuwá ne apó diyós ya dagá ña nepasibná*
 599. *Sábuñ alupalúpus name-ló napikkút*
 600. *Atán baláy-o abáy ñam ya lasína tóya pagaggiyannáñko*

S. Riddles given by Salinen (B)

601. *Ta-múg ga búña dudduwá pañá*
 602. *Kulañláñ ka balayyán*
 603. *Taglód pagará linumtát a matá*
 604. *I-lúg apullopulló sañapúlo mañitoldó*
 605. *Si-dúg addág ballakó*
 606. *Tumañgyud naníwán kiyá nalu-mág*
 607. *Maggúni barará- simbá- siñalá-*
 608. *Tagtaglód isuwág tagtagiduwág. Cf. 4.*
 609. *Sabbuwál awáyan namarsuwá amám*
 610. *Bitté- malakáy aginbabakláy*
 611. *Tañala-bá suwáko sissá napañsó*
 612. *Labbán dató manám pandá gagapñán*

613. *Bitté- bikallág magam-amúl basínag*
 614. *La-gát masisínan tarpó- no metada-nán*
 615. *Búnót alét poñtó nasét*
 616. *Inapúy napó namitódo doñsó*
 617. *Dabbér tarúpa sissá magsallá*
 618. *Pa-lánna gagáyamna*
 619. *Pañána búñana*
 620. *Bitté- ba-bakát mepappaluñát*
 621. *Tumáyo- gantón*
 622. *Umúlug mabannóg umuné- mabálud*
 623. *Di la mapagbaláy no di pigipíger*
 624. *Tagamokál arimúran awán na di damkán*
 625. *Pinóton malukanig umir-ír asstp*
 626. *Pināt a sisinnán danúm no umáñta da-nán*
 627. *Tóláy ka banáw súrap makkáxcaw*
 628. *Millód limá apáwan isá*
 629. *Di mérap ligatán aná- ligabá*

T. Riddle given by Pokól (B)

630. *Atán ammáy-o iná simmā- ka puñút umilá gatáñan ne iná ganáwan duwá púlo buláwan gattoám*

U. Riddles given by Umilá (A)

631. *Atán káyo a nagbúña sinammalóon*
 632. *Adón danlá managipiyá*
 633. *Tugkél ni durút bakkán maba-dút*
 634. *Lásiw a pinapināt nasab-itān ka trāb*
 635. *Dalumpénag na bató*
 636. *Áyo a muyúmuy nagbúña ka ap-apúy*
 637. *Dóros banikaldág pabégda na nabilag*
 638. *Lumpág alló nabódo*
 639. *Lumgáp magatarmád umbéttin magabinalbág*
 640. *Alólóló alá-dā- pagan-an-anáyda-*
 641. *Awwég ka taggád sinúdáy ka tabbág*
 642. *Umáni ka ambáw maddí magpawpaw*
 643. *La-bá ni ginālinán námín na nalansádān*
 644. *Bintín síkalimá síkawaló síkappāt*
 645. *Sábuñ la sábuñ xaán na agbulón*

II. ANSWERS IN ISNEG

1. *Igtappán* (Bw, Y, L)

var. *Xitappán* (Pg, Kt, D)

- var. *Itappan* (Bn)
var. *Agasalpan* (Mm)
2. *Kokô* (Bw, Y, D, L, Kt, U)
var. *Xoxô* (S)
var. *Oô* (Bn, Ap)
3. *Dila* (Bw, Y, L, Pg, Kt, D, Bn, S, U)
4. *Lagdaav* (Bw, U). Cf. 608.
var. *Last*- (Y, L, Pg, Kt, D, Ap)
var. *Pilalat* (Bn)
5. *Atô* (Bw, Y, D, Ap, Mm, Py, L, Kt)
6. *Biril* (L, Pg, Kt, D, Bn, Ap, Mm)
var. *Taxa* (S)
7. *Basan* (Y, L, Pg, D, Ap, Mm, S, Bala^y, U, Y, L, Pg, Kt)
var. *Araya* (L, U)
21. *Abô*- (Bw, Y, L, Pg, Bn, Ap, S)
var. *Bokô bolô* (Kt, Bn, Ap)
var. *Tabukol* (L)
var. *Bokô kaawayan* (U)
var. *Bolô* (Pg)
20. *Bokô* (Bw)
19. *Tabukol* (Bw, Y, Pg, U)
var. *Tabhol* (Kt, Bn, Ap)
18. *Ann*- (Bw, Y, Pg, L, Bn, Ap, S, U)
17. *Allon* (Bw, Y, L1, L2, D, Ap, var. *Tagân* (P1))
13. *Lynô* (Y, Pg, Kt, Ap, S, P1, U)
var. *Dirô ynô* (Bn)
14. *Xabi* (Bw, Y1, L, Kt, Ap1, Ap2)
var. *Matudog* (Y2, S)
var. *Maggani* (P1)
var. *Gabi* (U)
15. *Piso-* (Bw, Y)
var. *Taddô* (L, Pg, Ap, D, Bn)
16. *Taxân* (Y, L, Pg, Kt, D, Ap)
30. *Apny* (Bw). Cf. 222.
var. *Ka-pulan* (Ap)
29. *Tarôit* (Y, Bw, L, Bn, U)
var. *Parrud* (D)
28. *Danum* (Bw, U)
var. *Passô*- (L, Pg, Kt)
27. *Ixad* (L, Kt, Pg, D, Ap)
var. *Lttag* (Ap)
26. *Bowâ* (Y, L, Pg, D, Bn)
var. *Gansâ* (U2)
var. *Xansâ* (Y)
var. *Mata* (U1)
25. *Abny* (Bw, L, Kt, D)
24. *Âng* (L, Pg, Bn, D, Ap, Mm)
var. *Tôlay* (Ap)
31. *Ki-ling* (L)
var. *I-ling* (Pg, Kt, Bn, U)
var. *Bull* (Mm)
32. *Bara-bâ*- (Bw, L, Pg, Ap, Bn, U)
33. *Bara-bâ* (Bw, L, Pg, Kt, Bn, Ap)
34. *Patna-* (Bw, Y)
var. *Tind* (L, Ap, Bn)
var. *Tikid* (Kt)

35. *Kíwat* (Y)
var. *Íwat* (L, Pg, Kt, Ap, Mm)
36. *Axamá* (L, Pg, Kt)
var. *Kaxamá* (Ap)
var. *Agamá* (Mm, S)
37. *Amotó* (Bw, L, Y, Pg, Ap, U)
38. *Lúdāg* (Bw, Y, L, Pg, Mm, U)
39. *Xansá* (Bw, Y, L, Pg)
var. *Gansá* (Mm, U)
40. *Anú-* (Bw, L, Kt, U)
var. *Mamilóxa* (Y)
var. *Mamaraiáy* (Pg)
41. *Síko* (Y, L, Kt)
var. *Sío* (Ap1, Ap2)
var. *Síxo* (Mm, P1)
42. *Nípan* (Bw1, Y, L, Kt, Ap, U)
var. *Xupán* (Bw2)
43. *Bu-law* (Bw, Y)
var. *Alintotóxo* (L)
var. *Palsó* (Bn)
var. *Pinudón* (Mm)
var. *Alintutúbo* (U)
44. *To-rit* (Y, D, U)
var. *Simtó-* *to-rit* (L)
var. *Támi* (Ap)
45. *Antá-* (Bw, Y, Pg, Kt, D)
46. *Álaní* (Y, Pg, L, D, Ap)
47. *Iyúkan* (Y)
var. *Áyúd* (D, S)
var. *Apáya* (Ap)
var. *Bintoál* (U)
48. *Sibkákan* (Bw)
var. *Sibagkáan* (L, Pg2, D)
var. *Mammasiyán* (Pg1)
var. *Asibagkáan* (Bn)
49. *Lalamdawan* (Y, Pg, Kt, Bn, Ap)
50. *Xaddáy* (Bw, Y, D, Ap)
var. *Gaddáy* (U)
51. *Anú-* (Bw, L, Pg, Bn, Ap)
52. *Palattúg* (L, Ap, Pg, Kt, Bn)
53. *Antá-* (Y)
var. *Nípan* (Pg)
- var. *Paláli* (D, P1)
var. *Sawsawillá* (Ap)
54. *Pilloká* (Bw, Py, Pg, Kt)
var. *Sapátut* (Ap)
55. *Lánit* (Bw, Y, Pg, Kt, U)
56. *Úsin* (Bw, Pg, Ap, U)
var. *Lattá-* (L)
57. *Taxán* (Bw, Pg, Ap)
var. *Tagán* (S1, S2)
var. *Dapúg* (Mm)
58. *Danúm* (L, Pg, Kt, Mm, S)
59. *Tuká-* (Y, L, Pg, Kt)
var. *Kasí* (Ap)
60. *Disól* (Bw, L, Ap1, Pg, Ap2)
var. *Dapúg* (Y)
61. *Báyabat* (Bw, Y, L, Pg, Ap)
62. *Taddó* (L, Pg)
var. *Pisó-* (Bw)
var. *La-bá* (Ap)
var. *Ápat* (Mm)
63. *Dáxum* (Bw, Y, L, Kt)
var. *Dágum* (S)
64. *Toitón* (Y, U2)
var. *Báyug* (L, Pg, U1)
var. *Limbá-* (Ap)
65. *Patína-* (Bw, Py)
var. *Pagmaát se xídam* (L)
var. *Päyon-ó* (Y)
var. *Aldaw se gidam* (Mm)
66. *Piniyá* (Bw, Y, L, S, U)
67. *Attá* (Bw, Y, L, Ap, U)
68. *Ixaw* (Bw, Y, L, Ap)
var. *Igaw* (U)
69. *Ulát* (Bw, Y, L, Ap, Mm)
70. *Kukkurúbān* (Bw)
var. *Disól* (Y, U)
var. *Pataxá* (L)
var. *Dónon* (Mm)
71. *Axamá* (Bw, Y1, Y2, L)
var. *Kaxamá* (Ap)
var. *Agamá* (U)
72. *Tuká-* (L, Mm)

- var. *Môdi* (Ap, U)
 var. *Girgirá-* (S)
 73. *La-bá* (Bw, L)
 var. *Abá-* (Ap, Mm, P1)
 74. *Údāg* (D, Ap, S, P1)
 75. *Bontó-* (Y)
 var. *Magbattál* (L)
 var. *Toitón* (Bn)
 var. *Pirá-* (S)
 76. *Binaló* (Y, Ap, Mm)
 var. *Úbi* (Bn)
 77. *Rinúdu-* (Bw)
 var. *Rúdu-* (L, Bn, Ap)
 78. *Páxa* (Y, Pg, Bn, Ap)
 79. *Sinísín* (Bw, Pg)
 var. *Tutúxan* (Bn)
 var. *Abá-* (Ap)
 80. *Palattúg* (Y, L, Bn)
 var. *Bálat* (Kt)
 81. *Amsí-* (Y, Bn, L, Ap)
 82. *Nagganiyán* (L)
 var. *Agganiyán* (Pg)
 var. *Daxámi* (Bn)
 var. *Dagamiyán* (S)
 83. *Anētān* (L)
 var. *Anítān* (Pg)
 var. *Bátān* (Kt)
 var. *Sarikaw* (Ap)
 84. *Bána* (Y, L, Ap)
 var. *Manúlaw* (D)
 85. *Talína* (Pg, Ap, S, P1)
 86. *Appán* (Bw, Y, Pg, S)
 87. *Balakkuwit* (Y)
 var. *Ílug* (L, Pg, Ap)
 88. *Banéko* (Y)
 var. *Banío* (L, Pg, Ap)
 89. *Abá-* (Bw, Y, L, Pg)
 90. *Apúy* (L)
 var. *Apúy se báña* (Kt, Mm)
 var. *Bána* (Bn)
 91. *Ólo* (Y, L, Pg, Ap)
 92. *Lutulútān* (Y, L, Pg, Ap)
 93. *Sinānlāg* (Bw, L, Pg)
 var. *Báli* (Kt)
 94. *Dammít* (Bw, L, Ap)
 var. *Maglúnāg* (Kt)
 95. *Xagiyáhān* (Y, Kt)
 var. *Xaggāyáhān* (L)
 var. *Agiyáhān* (S)
 96. *Páyón* (Bw, Kt, Mm, S)
 97. *Xalná* (Bw)
 var. *Tappút* (L, Mm)
 var. *Bara-bá-* (Kt)
 98. *Tálan* (Bw, Py)
 var. *Maníxcub* (Y, L)
 99. *Bálo* (Bw, Ap, Y)
 var. *La-bá* (Py)
 100. *Takkán* (Y, L, U, Ap)
 101. *Túsi* (Bw, Bn, Ap)
 var. *Nádat* (L)
 102. *Áyúd* (Y, L)
 var. *Pasiín* (U1, U2, U3)
 var. *Balúlān* (S)
 103. *Sipún* (Bw, Y, L, Mm)
 104. *Xabí* (Y, D)
 var. *Xallowid* (L)
 var. *Dódon* (Ap)
 105. *Takkáb náyá básí* (Bw)
 var. *Bási* (Y, Mm, S)
 106. *Baliín* (Bw)
 var. *Balikiín* (Y)
 var. *Palsín* (L)
 var. *Xarastb* (Ap)
 107. *Barikóko* (Y, L, Ap)
 var. *Barakóko* (S)
 108. *Óki* (Bw, Y, Ap2)
 var. *Busil* (L)
 var. *Talút* (Ap1)
 109. *Balikiín* (Y)
 var. *Baliín* (L, Ap, U)
 110. *Arumignát* (Bw, U)
 var. *Xátat* (Y)
 var. *Tamtamí* (L)
 111. *Bobón* (L1)

- var. *Lakása* (L2)
 var. *Álañ* (Ap, Mm)
 var. *Dubá* (S)
 112. *Bakóba-* (Bw, L, Pg, Ap)
 113. *Límáta-* (Pg, L, D)
 114. *Lísá* (Bn, Ap, U)
 115. *Rimúran* (Kt)
 var. *Pigpigkó* (D)
 var. *Pikpikkó* (S)
 116. *I-lúg* (Bw, Kt, Bn)
 117. *Binaladdibád* (Pg)
 var. *Iyáan* (D)
 var. *Anaíká* (Bn)
 118. *Laxíma* (Bn, Ap)
 var. *Tarníd* (Mm)
 119. *Abá- se ulát* (Pg)
 var. *Ulát* (Bn, Ap)
 120. *Unát* (Bn, S)
 var. *Patúna-* (Ap)
 121. *To-dó* (Bn, Ap)
 var. *Toto-dowán* (S)
 122. *Kawél* (Y, U)
 var. *Awél* (Bn)
 123. *Xaddáy* (L, Ap, Bn)
 124. *Anónān* (Bw)
 var. *Dimōn* (L, Bn)
 125. *Paniki* (L)
 var. *Panii* (Bn, Ap)
 126. *Tabbān* (Bw, Pg, Kt)
 127. *Uwid* (L)
 var. *Kuwid* (Pg)
 var. *Íxād* (Ap)
 128. *Kaluttaxá* (L)
 var. *Kalittaxá* (Pg, Kt)
 129. *Puxáro* (Bw, Pg)
 var. *Dapúg* (Y)
 130. *Linañág* (Pg, Ap, Mm)
 131. *Kusá* (L, Pg, Kt)
 132. *Antá-* (Bw, Ap)
 var. *Ítāb* (Pg)
 133. *Aliwá* (L, Pg, S)
 134. *Xattá-* (Pg)
- var. *Xátat* (Ap)
 var. *Gattá-* (Mm)
 135. *Anugnadán* (Y, Pg, U)
 136. *Ásāg* (Bw, L, Pg)
 137. *Danúm* (Pg)
 var. *Buñlún* (Mm, U1)
 var. *Kalsáda* (U2)
 138. *Baggát* (Bw, Y2, Kt)
 var. *Lapó-* (Y1)
 139. *Labása* (Kt)
 var. *Asimun* (Ap)
 var. *Arabása* (Mm)
 140. *Móton* (Y)
 var. *Xísi* (Kt)
 var. *Óki* (Ap)
 141. *Linti* (Bw, Py)
 var. *Lénti* (L)
 142. *Pitútáy* (Bw, Py, L)
 143. *Bádo* (Py, L, Ap)
 144. *Uláyan* (Bw, Py, L)
 145. *Bagiyáw* (Y)
 var. *Báli* (L, Ap)
 146. *Bonóbon* (Y, L, Ap)
 147. *Añáp* (Bw, Y, L)
 148. *Káxab* (Bw)
 var. *Korón* (Y)
 var. *Kasáw* (Ap)
 149. *Magsáy-ám* (Bw, Y, Ap)
 150. *Oritán* (Bw, Y1)
 var. *Abráw* (Y2, Ap)
 151. *Anininiñ* (Bw, Y, Ap)
 152. *Sibañrān* (Y, Ap)
 var. *Sibañlān* (P1)
 153. *Baláy* (D)
 var. *Abá-* (Ap)
 var. *Eskúl* (P1)
 154. *Óki* (Y, L, U)
 155. *Palañpān* (Y, L, Ap)
 156. *Addúg* (Y, Ap, L)
 157. *Kusá* (Bw, Y, L)
 158. *Búnot* (Y, Mm, U)
 159. *Kuwid* (Bw)

- var. *Dadapilān* (Y, Ap)
 160. *Púso báxat* (Ap)
 var. *Púso bágat* (Mm)
 var. *Púso* (S)
 161. *Butít* (L, Ap, S)
 162. *Baláy* (Bw)
 var. *Barañáy* (Mm, S)
 163. *Sédiñ* (L)
 var. *Áwit* (Ap, S)
 164. *Matá* (L, Mm, U)
 165. *Manursúr* (L)
 var. *Anurúrān* (Ap)
 var. *Isusursúr* (U)
 166. *Tobál* (Bw, L, U)
 167. *Xátat* (Bw, L, Ap)
 168. *Tubtúbo* (L)
 var. *Atubtúbo* (Ap, U)
 169. *Lañpá* (L, Ap, U)
 170. *Báxat* (Bw, L, Ap)
 171. *Rusúd se xúsi* (L)
 var. *Xúsi se tólý* (Ap)
 var. *Piñgán se ammay* (Mm)
 172. *Palábo* (Bw)
 var. *Bambán* (L)
 var. *Abó-* (Ap)
 173. *Kulibanbán* (Bw, L, Mm)
 174. *Báxinát* (Bw, L, Ap)
 175. *Liñát* (L)
 var. *Sinañlág* (Pg)
 var. *Bási* (Ap)
 176. *Balandán* (Bw)
 var. *Battút* (Ap)
 var. *Dinagét* (S)
 177. *Áto* (L, D)
 178. *Páyoni* (Kt)
 var. *Alló* (D)
 179. *Agdán* (Bn)
 var. *Suwallá* (S)
 180. *Añáp* (Bn, U)
 181. *Abāg* (D, Mm)
 182. *Arátý* (Bn, Mm)
 183. *Siswallá* (Kt)
- var. *Páyoni* (Bn)
 184. *Póo-* (L)
 var. *Áyóni* (Bn)
 185. *Raxádi* (D)
 var. *Ragádi* (Mm)
 186. *Bowá* (Bn)
 var. *Mañán* (Ap)
 187. *Kobóban* (Bn, Ap)
 188. *Adás* (Bn)
 var. *Bain* (U)
 189. *Búlan* (Y, Pg)
 190. *Siwát* (L, Pg)
 191. *Taxokó-* (L, Pg)
 192. *Paláyaw* (Pg, Kt)
 193. *Buñlín* (L, Pg)
 194. *Palsín* (L1, L2, Pg)
 195. *Tarósi* (Pg, Mm)
 196. *Úbi* (L, Pg)
 197. *Bu-sít* (L)
 var. *Barañáy* (D)
 198. *Danúm* (L1, L2, Pg)
 199. *Kastro* (Pg)
 var. *Ítab* (Ap)
 200. *Gas* (L, Pg)
 201. *Mamán* (Pg, Kt)
 202. *Dáxa* (L, Pg)
 203. *Sibbán* (L, Pg)
 204. *Rusúd* (L, Pg)
 205. *Láñit se lusá-* (L, Kt)
 206. *Síli* (L, Kt)
 207. *Papparikát* (L)
 var. *Íput* (D)
 208. *Anétān* (Kt, S)
 209. *Atán* (Kt, Ap)
 210. *Siñál* (L)
 var. *Sáy-án* (Kt)
 211. *Magkawél* (L, Kt)
 212. *Táxo-* (Bw)
 var. *Pañanán áto* (Kt)
 213. *Mañgá* (Kt, Ap)
 214. *Mait* (Kt, Mm)
 215. *Kawél* (L)

- var. *Búning* (Kt)
 216. *Atú-* (Py)
 var. *Anáp* (Pg)
 217. *Manóg* (L)
 var. *Anōxān* (D)
 218. *Sabón* (Y, Ap)
 219. *Anur-sūrān* (Y, Ap)
 220. *Parakól* (Py)
 var. *Xáit* (Ap)
 221. *Barikóko* (Pg)
 var. *Sawit* (Mm)
 222. *Dilāg* (Y, L). Cf. 30.
 223. *Magpintá-* (Y, L)
 224. *Altón* (Y, L)
 225. *Kampó* (Y, Ap)
 226. *Lánaw* (Y, L)
 227. *Dālēn* (Y, U)
 228. *Anūsān* (Bw)
 var. *Mānusān* (Y)
 229. *Lápad* (Y, Ap)
 230. *Bálat* (Y)
 var. *Ba-lát* (Ap)
 231. *Sitísín* (Y)
 var. *Sibsibá* (Pg)
 232. *Linañág* (Y)
 var. *Sinandilá* (Pg)
 233. *Aloí* (L1, L2)
Loxí (S)
 234. *Däyyēt* (Y)
 var. *Kádus* (L)
 235. *Pitútäy* (Bn)
 var. *Tappút* (Ap)
 236. *Paro-pó-* (Ap)
 var. *Barrón* (S)
 237. *Lánaw* (L)
 var. *Bañgaw* (Pg)
 238. *Kaliñkén* (Bn, Ap)
 239. *Matúdog* (Mm, S)
 240. *Bádo* (Mm, S)
 241. *Attút* (Mm, S)
 242. *Presidēnte* (Ap, P1)
 243. *Lábo-* (Ap, P1)
 244. *Wátäy* (Ap)
 var. *Parakól* (P1)
 245. *Iwid* (Ap)
 var. *Uwid* (P1)
 246. *Dattó* (Kt)
 var. *Bañibān* (S)
 247. *Duñgali* (L)
 var. *Taliña si lúbäy* (Pg)
 248. *An-anú-* (L)
 var. *Anú-* (Ap)
 249. *Tainaw* (D)
 var. *Otomóbil* (Ap)
 250. *Daxádag* (Ap)
 var. *Dagádag* (P1)
 251. *Xísi* (L, Ap)
 252. *Xiäy* (L, Ap)
 253. *Kawél* (L, Ap)
 254. *Óki* (L, Ap)
 255. *Síli* (L, Ap)
 256. *Kawél* (L)
 var. *Awél* (Ap)
 257. *Dúyog* (L)
 var. *Urúd se dúyog* (Ap)
 258. *Balbál* (L, Ap)
 259. *Pilloká* (L)
 var. *Sapátut* (Mm)
 260. *Lakása* (L, Ap)
 261. *Alimpupúnut* (L)
 var. *Úsin* (Ap)
 262. *Laddón* (L)
 var. *Killoxón* (Ap)
 263. *Lakása* (Bw, L)
 264. *Baláy* (L, U)
 265. *Úsin* (L, Ap)
 266. *Sináy* (L, U)
 267. *Bólo* (Bw, L)
 268. *Bowá* (Bw)
 var. *Taléfono* (Bn)
 269. *Barré* (L)
 var. *Doldóli* (Ap)
 270. *Nañná* (L)
 var. *Magbáyo* (Mm)

271. *Sívăy* (L)
var. *Atáni* (Ap)
272. *Dapûg* (L)
var. *Apúy* (Ap)
273. *Óki* (Bw, Mm)
274. *Ammăy* (Ap, Mm)
275. *Bu-sít* (Bw, Mm)
276. *Alló* (Bw, U)
277. *Paló-* (Bw)
var. *Pandarás* (Ap)
278. *Áto* (Bw, Ap)
279. *Áto* (Ap, U)
280. *Óki* (Bw, Ap)
281. *Loñón* (Y)
var. *Natáy* (U)
282. *Tabbúg* (L, Pn)
283. *Takád* (Bw)
var. *Unát* (Ap)
284. *Takád*
285. *Daxáy*
286. *Daxáy*
287. *Añusán*
288. *Pinudón*
289. *Talína aní-*
290. *Lalamdáwan*
291. *Lúdăg se xansá*
292. *Appăn sēdīñ*
293. *Búlan*
294. *Lisá*
295. *Pallúñ*
296. *To-rání*
297. *Môdi*
298. *Mamási*
299. *Iyúkan*
300. *Babtalán*
301. *Kuráp*
302. *Pasíñan*
303. *Magtamán*
304. *Karinsódon*
305. *Antá-*
306. *Agdán*
307. *Săy-ăn*
308. *Ăyôn*
309. *Ulát*
310. *Aní-*
311. *Tabbúg*
312. *Unát*
313. *Lallaxá*
314. *Ammăy*
315. *Bakóba-*
316. *Agnádan*
317. *Utúd*
318. *An-aní-*
319. *Bára*
320. *Iyúkan*
321. *Mamá*
322. *Aminaw*
323. *Danúm*
324. *Dabbi*
325. *Taxuwăn*
326. *Linúto*
327. *Palílan*
328. *Kíwat*
329. *Kandádo*
330. *Kíwat*
331. *Bagiyán*
332. *Sillá-*
333. *Pallín*
334. *Innát*
335. *Amotó*
336. *Kúlăt*
337. *Bilowán*
338. *Naíñá*
339. *Utúd*
340. *Xaggág*
341. *Naíñá*
342. *Palílan*
343. *Manábon*
344. *Abág*
345. *Tándal*
346. *Xálut*
347. *Amotó*
348. *Kalsáda*
349. *Díla*

392. Koko
 393. Puhit
 394. Warwarah
 395. Disol
 396. Apaya
 397. Tamaw
 398. Maggammō-
 399. Alwā
 400. Kilat
 401. Lo-to
 402. Anta-
 403. Koko
 404. Bako-ba-
 405. Sissida
 406. Babbalākāy
 407. Talafono
 408. Kalāp
 409. Balahōbān
 410. Abraw usin
 411. Pira-
 412. Xina
 413. Am-
 414. Manuma
 415. Rimwan
 416. Bu-bu-
 417. Tabng
 418. Astn
 419. Dalen
 420. Nanka
 421. Kaka
 422. Bilan
 423. Maglimat
 424. Xunab
 425. Tamamti
 426. Tuka-
 427. Last-
 428. Xait
 429. Duba
 430. Baxat
 431. Tusi
 432. Baranay
 433. Maxxat

350. Manaxhi
 351. Udan
 352. Usin
 353. Arustp
 354. Derman
 355. Lunutan
 356. Bunt
 357. Papel
 358. Stpt
 359. Kawan
 360. Btsin
 361. Buntim
 362. Danim
 363. Iyukan
 364. Dulaw
 365. Lisd
 366. Ubat
 367. Stpun
 368. Usin
 369. Lito
 370. Maggam
 371. Xuput
 372. Pala-pa-
 373. Magburā-
 374. Kalinkēn
 375. Apaya
 376. Danim
 377. Balug
 378. Aeroplano
 379. Sinai
 380. Iko
 381. Kandela
 382. Mamōton
 383. Mandrui
 384. Altag
 385. Pipit
 386. Xupān
 387. Astimm
 388. Kinkēn
 389. To-rit
 390. Passō-
 391. Danim

434. *Ōkei*
 435. *Linawani*
 436. *Maghattāi*
 437. *Aphy*
 438. *Kabibi*
 439. *Amur sirān*
 440. *Bagekōi*
 441. *Kjyōi*
 442. *Sināg*
 443. *Timani*
 444. *Anothian*
 445. *Pigpixaw*
 446. *Mawini*
 447. *Basst*
 448. *Sināg*
 449. *Wātōy*
 450. *Imxibān*
 451. *Lilin*
 452. *Mata si bilan*
 453. *Albappat*
 454. *Bandera*
 455. *Paltō-*
 456. *Agalliyā*
 457. *Pālad*
 458. *Sivagkian*
 459. *Abuy*
 460. *Papēl*
 461. *Amnāp dapāg*
 462. *Nimilon ani-*
 463. *Lasonā*
 464. *Dēnu*
 465. *Anūp*
 466. *Taxāi*
 467. *Ugtā*
 468. *Walāy*
 469. *Xappō-*
 470. *Babāy*
 471. *Ani-*
 472. *Maxatawa*
 473. *Kadañd*
 474. *Anđōri*
 475. *Burilin*
476. *Anani*
 477. *Paroyog*
 478. *Abuy*
 479. *Anēan*
 480. *Attit*
 481. *Iekag*
 482. *Xalya-*
 483. *Alintotoxo*
 484. *Sa-glad nuwāni*
 485. *Attit*
 486. *Sinali*
 487. *Saxud*
 488. *Saxayāy*
 489. *Electric light*
 490. *Arimwan*
 491. *Xini*
 492. *Xusi*
 493. *Abō-*
 494. *Intotoldi*
 495. *I-lig*
 496. *Sisidi*
 497. *Auwēg*
 498. *Sinatlāg*
 499. *Ulaxxo*
 500. *Kadus*
 501. *Bāyā-*
 502. *Magsānit*
 503. *Pagpaxilin*
 504. *Ođ*
 505. *Apāya*
 506. *Iyig*
 507. *Agilāxan*
 508. *Bannuwēt*
 509. *Toitōi*
 510. *Alai*
 511. *Paxunā*
 512. *Kabatiti*
 513. *Bara-bā-*
 514. *Māton*
 515. *Lakēsa*
 516. *Papāyut*
 517. *Toitōi*

518. *Datāg*
 519. *Tabúol*
 520. *Ladáxān*
 521. *Anáp*
 522. *Uxáro*
 523. *Ragpít la-bá*
 524. *Biráy*
 525. *Tálaní*
 526. *Dala-dāt*
 527. *Intotoldó*
 528. *Tabbá*
 529. *Buñlún*
 530. *Bótog*
 531. *Latáwan*
 532. *Báli*
 533. *Saxabán*
 534. *Bísín*
 535. *Dañlá*
 536. *Buní*
 537. *Mañámat*
 538. *Tatād*
 539. *Anur sūrān*
 540. *Ponító agdān*
 541. *Mañáyaw*
 542. *Nabáw*
 543. *Dóyān*
 544. *Axímit*
 545. *Pinudón*
 546. *Mótón*
 547. *Xupán*
 548. *Pumatáy*
 549. *Ulát*
 550. *Báxǎy*
 551. *Bontó-*
 552. *Uláyan*
 553. *Mambág*
 554. *Bañláy*
 555. *Mammasiyān*
 556. *Lusá-*
 557. *Iyúg*
 558. *Agtá*
 559. *Anánā-*
 560. *Pirá-*
 561. *Taitíni*
 562. *Mait*
 563. *Maingá*
 564. *Lumbóy*
 565. *Aglabáyān*
 566. *Nípan*
 567. *Sabá*
 568. *Bulbúl*
 569. *Xátat*
 570. *Il-illáw*
 571. *Battón*
 572. *Rakám*
 573. *I-líg*
 574. *Daním*
 575. *Bansí*
 576. *Kalsáda*
 577. *Ágaw*
 578. *Tarón*
 579. *Tápaw*
 580. *Udán*
 581. *Puró*
 582. *Ammáy*
 583. *Ikát*
 584. *Agkarubán*
 585. *Bastón*
 586. *Bastón*
 587. *Buláwan*
 588. *Udán*
 589. *Báli*
 590. *Dódon*
 591. *Apíy*
 592. *Láñaw*
 593. *Awél*
 594. *Tabáo*
 595. *Taxád*
 596. *Bóos*
 597. *Agsatñān*
 598. *Asín*
 599. *Músiko*
 600. *Gixáp lalamdáwan*
 601. *Sa-gúd nuwán*

602. <i>Sawit</i>	624. <i>Matá</i>
603. <i>Lasi-</i>	625. <i>Púra- básí</i>
604. <i>Amotó</i>	626. <i>Battón</i>
605. <i>Tallá-</i>	627. <i>Díla</i>
606. <i>Talí</i>	628. <i>Tuká-</i>
607. <i>Baliñ</i>	629. <i>Síwäy</i>
608. <i>Laxáyan.</i> Cf. 4.	630. <i>Galáñ</i>
609. <i>Ábuy</i>	631. <i>Apáya</i>
610. <i>Síñit</i>	632. <i>Buláwan</i>
611. <i>Presidénte</i>	633. <i>Úsin</i>
612. <i>Ta-guúdd</i>	634. <i>Kalanikáñ</i>
613. <i>Tápaw</i>	635. <i>Sinandilá</i>
614. <i>Atá-</i>	636. <i>Sarawénet</i>
615. <i>Baggát</i>	637. <i>Adígi</i>
616. <i>Suwáko</i>	638. <i>Mawíni</i>
617. <i>Bara-bá-</i>	639. <i>Piddaór</i>
618. <i>Siuwát</i>	640. <i>Ikó</i>
619. <i>Abó-</i>	641. <i>Sagó</i>
620. <i>Ulát</i>	642. <i>Áto</i>
621. <i>Álig</i>	643. <i>Pikpikkó</i>
622. <i>Uwíd</i>	644. <i>Nagpultán gabí si algaw</i>
623. <i>Taliñá</i>	645. <i>Taliñá</i>

III. TRANSLATION

Riddles

1. A small girl, a measure for buying.
 var. 1-4, 7: A small girl, for thinking about what is bought.
 var. 5: A small girl, for knowing what is bought.
 var. 6: A small young man, for thinking about what is sold.
2. It puts on its raincoat, but has nowhere to go.
 var. 1: It eats wearing a raincoat.
 var. 2-4: It is wearing a raincoat, and is still here.
 var. 5: It always wears a raincoat, and is still here.
3. A small board which cannot be made to stand on its side.
 var. 2: A small board, you cannot make it stand on its side.
 var. 5, 7: A small board which cannot be turned over.
 var. 8: There is a small board which cannot be made to stand on its side.
4. Manurag is walking downstream carrying a forked stick.
 var. 1: Aruwag is . . .

- var. 2-4, 7: Battuwag is . . .
- var. 5: Batawag is . . .
- var. 6: Kabuwag is . . .
5. It descends the ladder head down.
6. They are always two, we do not know which is the first.
- var. 1: They are two walking, we . . .
- var. 6: There are two brothers, none of them is the last.
- var. 7: They are only two, mother and child, none of them is the first.
7. A cluster of *sabagan*-grass around which *aran*-spirits cannot walk.
8. It enters the house lying on its back.
9. K. (no meaning), bones at the outside.
- var. 2: K., scattering bones.
- var. 5: K., bony at the outside.
10. It pursues lying down.
- var. It catches its prey lying down.
11. It seems far away, it is very near.
- var. It seems far away to one's sight.
- var. 3-4: It seems far away, it can be picked up.
- var. 5-6: Peeping at it, seeing it.
12. A man on a mountain, his liver is visible.
- var. 1: There is a man upstream, his lungs are visible.
- var. 2-3: A man on a mountain, his liver is plainly visible.
- var. 4: A child on a mountain, its liver is visible.
- var. 6: A man upstream, his lungs are visible.
- var. 7: A man upstream, his lungs are plainly visible.
13. Lingan's *aligmaman*-basket, it cannot be dirtied.
- var. 1-3, 5: Lingan's well, it . . .
- var. 4, 7: Malindaw's well, it cannot be touched.
- var. 6: Ginalingan's well, it cannot be dirtied.
14. Sematay walks downstream, all people die.
- var. 1: Agsematay comes, all . . .
- var. 2: Balakay shouts, all . . .
- var. 3: Lukay comes, all of us, men, die.
- var. 4: Gobing comes, we all die.
- var. 5: The water snake comes, and absolutely all of us die.
- var. 6, 8: Aruring comes, we are all covered with soot.
- var. 7: Pulpul comes, we are all felled down.
- var. 9: Aggematay passes by, all people die.
15. Tarongan does not slap except in the middle of the cold season.
- var. 2: Tarongan does not walk upstream except in the middle of the time of the harvest.
- var. 3: Tarongan walks upstream in the middle of the cold season.

- var. 4: Tarongan does not walk upstream except in the middle of the cold season.
16. It turns its back while entertaining a visitor.
var. 1-6: It turns its back on its visitor.
17. Stump of an *ipil*-tree surrounded by women.
var. 2: Stump of a *darag*-tree, women are singing.
var. 3, 7: A little widow, everybody presses around her.
var. 4: Stump of an *anut*-tree, everybody presses around it.
var. 5: Black stone at Gannad, surrounded by little pieces.
var. 6: Bulabug's well, everybody presses around it.
18. All the citizens of Gannad, none can urinate.
var. 1: All the citizens of Bannag, none . . .
var. 2: All the citizens of Tannag, they cannot urinate.
var. 4: People at Bannag, none can urinate.
19. It flies, a plain.
var. 2: It soars, a plain.
20. One above another, plains.
21. Bamboo at Aggareban, the place where to get at it cannot be noticed.
var. 1: Bamboo at Anayan, the place where to cut it cannot . . .
var. 2: Lattaran's sugar cane, we do not know where to cut it.
var. 3: Sugar cane at Tattagadan, we do not know where to get at it.
var. 4: Bamboo at Anayan, we do not know where to cut it.
var. 5: Bamboo at Anayan, the place where to cut it cannot be seen.
var. 6: Sugar cane at Tagadan, the place where to cut it cannot be noticed.
22. Pomelo at Anayan with four strings.
var. 1: Pomelo at Anayan with four stems.
var. 2: Pomelo of Tubban with three stems.
var. 3: Pomelo at Anayan with three stems.
23. The inside of the stomach sounds confusedly.
var. 1: The inside of the stomach crows.
var. 2, 4: The inside of the stomach is talking.
var. 3: The inside of the stomach talks.
24. A small girl, your heart beats looking for her.
25. It weeps when fed.
var. 1: It weeps when you feed it large bones.
var. 2: It weeps when you feed it bones.
26. Many brothers filling a cheek.
var. 1-2: They are many brothers filling a cheek.
27. Sipokpok's child, it leaves its roof always eating in other people's houses.
var. 2: Sipokpok's child, it does not get dizzy eating . . .
var. 3: Asipokpok's child, it is continually brought to eat in . . .

28. Madan walks downstream, bones are strewn.
 var. 1-2, 4: Batulan walks . . .
 var. 3: Battulang walks . . .
 var. 5: Aggewalang walks downstream, bones are lying strewn around.
29. Egg of the *takkit*-bird, it should be alone as it is tasty.
 N. It should be eaten without rice.
 var. 3-4: Egg of the *takkit*-bird, take it alone as it . . .
30. A small old man, extending beyond the (walls of the) house.
 var. 2: A small old man, who cannot be contained in the house.
31. Iwagan's coconut oil, it sleeps being placed over the fire.
 var. 1: Iwagan's bottle, it melts being . . .
 var. 2: Iwagan's bottle, it sleeps being . . .
 var. 3: Iwagan's bottle, it sleeps being melted.
 var. 4: A stone at Sabangan, it melts being placed over the fire.
 var. 5: Iwagan's coconut oil, it sleeps being melted.
32. Tie a string to me so that I dive.
 var. 1-4: Take hold of me so that I dive.
33. Sharp-pointed teeth swallowing alive.
 var. 2: Sharp-pointed teeth swallowing the whole.
 var. 3: Its teeth are sharp-pointed, it swallows alive.
 var. 5: Sharp teeth swallowing alive.
34. A man on a mountain with notched forehead.
 var. 3: A child on a . . .
35. A splinter of wood swims.
 var. 2: A dibble for planting yams dives.
36. A parcel swims.
 var. A parcel dives.
37. Indayo does not go out except on horseback.
 var. 1: Indayo does not travel except . . .
 var. 2: Indayo cannot travel except . . .
38. Dung of a sow having a low voice.
39. Dung of a crow having a loud voice.
40. It is weeding without reason.
 var. 2: It is paddling all the time without reason.
41. A section of sugar cane, we cannot reach it.
 var. 1: An internode of sugar cane, we . . .
 var. 2: An internode of sugar cane, it cannot be reached.
 var. 3: A piece of sugar cane, we cannot reach it.
 var. 4: Being at the other side, he reaches it; being at the same side, he cannot reach it.
 var. 5: A tree at Kallakallang that cannot be reached.
 var. 6: If he is at the other side, he reaches it; if he is at the same

- side, he does not reach it.
42. A cave full of bracket fungi.
 var. 1: A basket full of *kokok* (no meaning).
 var. 2: A basket full of *koko*-cloth.
 Note. A kind of plain white cotton cloth.
43. Little Puppusok, the strongest kind (of bamboo), my riddle.
 var. 1: Small rapids, the strongest . . .
 var. 2: Small rapids, a place full of hard bamboos, my riddle.
 var. 3: A small riddle, a place where hard bamboos grow, my . . .
 var. 4-5: A small sterile patch of ground on the hill where . . .
44. Bawwat's sugar mill, whose pole is at the lower side.
 var. 3: Xammad's sugar . . .
45. They are many companions, filling a coffin.
 var. 3: Many . . .
 var. 4: There are some who live under the same roof, filling . . .
46. A large bee, one that looks for honey.
47. Busigigi's house, one post.
 var. 1, 3: Pasugigi's house . . .
 var. 2: Mantug-igi's house, the post is at the upper side.
48. A small *takkii*-bird swimming over an overflowing river.
 var. 1: Dupappak is dancing over a broad stretch of water.
 var. 2: A small d. (no meaning), it wades a river although overflowing.
 var. 3: A small d., it is dancing over an overflowing river.
 var. 4: A small d., it crosses by itself an . . .
49. Balangkiyaw slashed his house.
50. Iwagan's burning, the lower end of the field flares up.
 var. 1: Kadag's child, the lower end of the field burns.
 var. 2: The burning goes downwards.
 var. 3: The burning descends.
 var. 4: The burning at Banug, it burns below.
51. All the citizens of Tuwaw, none can sit down.
 var. 1-2, 4: All the citizens of Kumaw, none . . .
52. An internode of *pakli*-bamboo, all the citizens are withered.
 Note. *Xubst* refers to field recently burned and full of dry canes.
 var. 2: An internode . . . are driven away.
 var. 3: A section of *pakli*-bamboo . . .
53. It begins with placing the thatch and then places the substratum of canes.
54. Two canoes, one rider.
55. A very large umbrella, it affords no shade.
 var. 1-4: A large umbrella . . .
56. An Iloko hat perforated at the top.
 var. 2: An Iloko head covering perforated . . .

57. Fruits of the *uraro*-tree, fruits three.
 var. 1: Fruits of a tree, fruits only three.
 var. 2: The bamboo produces shoots, it produces three shoots.
 var. 3: Fruits three.
 var. 4: Lucio's rice, three cook it.
 var. 5: A riddle, a riddle, it produces three fruits.
58. It can lift up a *barong*-tree, it cannot lift up a needle.
 var. 1: (The same, transposed)
 var. 3: It carries something large, it cannot carry something small.
 var. 4: It carries a heap of grass, it does not carry a needle.
59. A man in a thick forest shrieking and shouting.
 var. 2: A man below shrieking . . .
 var. 4: An old man in a thick . . .
60. Something tall in the corner, it does not shake during a typhoon.
 var. 1: A banana plant in the corner.
 var. 2-3: It does not shake during a typhoon, it shakes during an earthquake.
 var. 4: A banana plant in the corner, it does not shake.
61. A coconut at Talifugu, drying when nipped.
 var. 1: A coconut at Talapugo, drying . . .
 var. 2: A coconut at Talifugu, ripening when nipped.
 var. 3: A coconut at Pallokago, drying . . .
 var. 4: Fruit of a tree above, drying . . .
62. It grows when clubbed.
 var. 2: It grows when beaten.
63. A little old man, perforating a mountain.
 var. 3: One stem of rattan perforating . . .
64. It cannot pound rice in company (three by three) except on top of a *balokok*-tree.
 var. 1-2: Langkok cannot sit down except . . .
 var. 3: Balokok cannot sit down . . .
 var. 4: It pounds rice in company (three by three) on top . . .
 var. 5: It pounds rice in company (four by four) on top of an *anitap*-tree.
65. Dung of a cat, wet at both ends.
 var. 1: Rump of a cat, wet at the end.
 var. 2: A tree at Balinusnus, soft at both ends.
66. A fish upstream with scales of brass.
 var. 1: A man upstream with . . .
 var. 2: A fish upstream with scales of gold alloy.
67. A basket full of chicken dung, one stinks.
68. It is smacking with one lip.
69. A little old woman, there is none she does not throw.

- var. 1: Even though we chisel it, nevertheless it throws you.
 var. 2: A little old woman, and still she throws us.
 var. 3: Whatsoever your strength, nevertheless it throws you.
 var. 4: Whatsoever the strength, nevertheless it throws us.
70. Very large *batikong*-taro, after one year it produces a leaf.
 var. 1: One plant of *batikong*-taro, it produces a leaf each year.
 var. 2: My taro at Dummalikong, it produces . . .
 var. 3: My *banikong*-taro, it . . .
71. A fish in the sea, mine is its head, nobody can say anything.
 var. 1: There is a fish upstream, mine is its tail, nobody . . .
 var. 2: A fish upstream, mine is its head, nothing can be said.
 var. 3: A fish upstream, nobody can locate its head.
 var. 4: A fish upstream with scales of brass, mine is its head, mine is its tail, nobody can say anything.
 var. 5: A fish upstream, mine is its head, nobody . . .
72. A child at the bank of the river, covered with dirt.
73. It grows when pinched.
74. It closes the door behind its visitor.
75. It dances on the floor and has no sound, it dances on the rocks and resounds.
 var. 1: It cannot resound when dancing on the floor, it resounds when dancing on the rocks.
 var. 2: It dances on the rocks and is resounding loudly, it dances on the floor and has no sound.
 var. 3: It resounds when it dances on the rocks.
76. Gatawan dives, to be pulled out after a year.
 var. 1: Iwagan's bottle, it stays away for a year.
 var. 2-3: Gatawan dives, he stays . . .
77. K. (no meaning), meat at the outside.
 var. 1: K., satiety at the outside.
78. Riding, being here.
 var. 1: Mounting a vehicle, no place to go to.
 var. 2: Riding, no place to be transferred to.
 var. 3: Riding, still here.
79. A flat stone at Anayan, Kawitan's playground.
 var. 1, 3: A flat stone at the other side, Kawitan's . . .
 var. 2: A flat stone at the other side, Kawitan shines upon it.
80. A tree when lying down, a star when running.
81. A *palilang*-fish at Anayan, it leaves the water when you approach it.
 var. 1: A *palilang*-fish at Anayan, it comes out when . . .
82. Addayek's branchless tree, we do not all climb it.
 var. 1: Gaddek's branchless . . .

- var. 2: Pattek's branchless tree, we did not . . .
- var. 3: Nantek's branchless tree, not all climb it.
83. Stump of an *adig*-tree, they all cut it.
- var. 1: Stump of an *adig*-tree besmeared with fat, they . . .
- var. 2: Stump of an *adig*-tree full of fat.
- var. 3: Stump of an *adig*-tree besmeared with fat.
84. Male flowers of the Indian corn, they all look at it.
- var. 2: Indian corn at Paddig, they . . .
- var. 3: Indian corn with male flowers, they . . .
85. They are a married couple and cannot see one another.
- var. 1: They were created equally and did not yet see . . .
- var. 2: Since they were made men they did not yet see . . .
- var. 3: Since they were created they did . . .
86. "I finish it", he says, nevertheless there is still some remnant.
- var. 1: Even though he finishes it, nevertheless . . .
- var. 2: Little Rupruping, we do not finish it.
- var. 3: Although little, nevertheless he leaves some.
87. They are many following one another, all of them carved.
- var. 1: They . . ., all of them bent down.
- var. 2: They are many brothers-in-law, they face in the same direction and are bent down.
- var. 3: They are many following one another, all of them facing in the same direction.
88. We cannot say it except at the time of the harvest.
- var. 1: We do not say . . .
- var. 3: It cannot be said except when harvesting.
89. A bamboo when placed on a shelf, a board when put down.
- var. 1: An internode in the daytime, a plain at night.
- var. 2: A bamboo in the . . .
- var. 3: A plain at night, an internode in the daytime.
90. The red pricks the black.
- var. 2: Cooking of the Red One, a black base.
- Note. *Sursúr* means: cooking vegetables, etc. mashed with chile.
- var. 3: The Red One licks the black fellow.
91. A small island, a hunting ground for ten.
92. Duwawwaw's scale, two make it shout.
- var. 1: Duwawwaw's pipe, two are shouting.
- var. 2: Duwawwaw's pipe, two make it shout.
93. Roaring, no outlet.
94. Emmanuel defecates, two make him defecate.
- var. 1-2: Emmanuel defecated, two . . .
95. Kama passes through, he does not get dizzy eating.

- var. 1-3: Kama's pitfall, it does not get dizzy catching prey.
96. We pull it towards us and it is a bamboo tube, we distribute it and it is a *dongdong-jar*.
- var. 1: We push it and it is a hut, we pull it towards us and it is a bamboo tube.
- var. 2: Pushed, it is a hut; pulling, it is a bamboo tube.
- var. 3: Pushed, it is a section of bamboo; pulled, it is a hut.
97. Paludap dives, he is very light and waits.
- var. 2: Ta-dag dives, he grows yellow waiting.
98. A deer at Anayan, it crackles and is thin.
- var. 2-3: It crackles . . .
99. The pipe does not grow except at the base of a post.
- var. 1: The mushroom does not grow except at the base of a mortar.
- var. 2: The mushroom does not grow except under the house.
100. It goes to the lowlands and its anus is worm-eaten.
- var. 1: The rump of the one that goes to Abulug becomes worm-eaten.
- var. 2: Its rump becomes worm-eaten if it goes downstream.
101. We pull the *giwi-rattan* to strengthen the board.
- var. 1: Resin of the *giwi-rattan*, it is able to strengthen . . .
- var. 2-3: We pull a young shoot of rattan towards us, it is . . .
102. If it eats black things, its eyes are black.
- var. 1: It eats yellow things and its eyes are yellow.
- var. 2-3: If it eats red things, its eyes are red.
- var. 4: If it eats yellow things, its eyes are yellow.
103. Two ride downstream, five catch them.
- var. 1: Two . . ., five cut them.
104. A *bubug-tree* falls down, we die worrying.
- var. 1: A leaf falls down, the whole household crumbles down.
- var. 2: A leaf of the *tabbag-tree* is thrown down, we all decay.
- var. 3: A leaf of the *bubug-tree* falls down, we die worrying.
105. Bilig's cooked rice, the toasted part stays at the upper side.
- var. 1: Binig cooks rice, the toasted . . .
- var. 2-3: Joseph's cooked rice, the toasted . . .
106. A leaf of the sugar cane, it is slender.
- var. 1: A leaf . . ., it is slender; a leaf of the taro, it is slippery.
107. It does not sing except on top of a prop.
- var. 1: It has no means of talking except on top of an *umila-tree*.
- var. 2: It does not sing except on top of an *umila-tree*.
- var. 3: It cannot sing at all except on . . .
108. A cut in a stone upstream with a bundle in the middle.
- var. 1: A cut in a stone upstream rolled up into a bundle.
- var. 2: A cut in a stone upstream overlaid with a bundle.

- var. 3: A coconut cracker at Masi with popped corn in the middle.
109. A drum at Anayan with four holes.
 var. 2: Inglang's sugar mill with four holes.
 var. 3: A drum at Abulug, four cover its holes.
110. A tree in the corner embraced by a *danag*-spirit.
 var. 1-2: A banana in the . . .
 var. 3: Beads in the . . .
111. A fowl of Malawi and family, sickle feathers at both ends.
 var. 1: A fish upstream with sickle . . .
 var. 2: A fowl upstream with sickle . . .
 var. 3: A fowl at Masi with sickle . . .
 var. 4: A fowl at Anani with sickle . . .
112. The worm's den is very dark.
 var. 1: The worm's den is in the dark.
 var. 2: The worm's den is dark.
113. Although much in a hurry, it smells its breech nevertheless.
 var. Although . . . breech.
114. Egg of the *piroka*-bird, Baka's beads.
115. Lingan's *ligmaman*-basket, speckled all over.
 var. Lingan's *ligmaman*-basket, full of spots.
116. Bintok is enveloped, silver was used to envelop it.
 var. 1: Bingkok is . . .
 var. 2: I, b. (no meaning), silver . . .
117. The sucking pig has only one bone.
118. The round thing has only one hair.
119. A fowl at Pippiyanggok, it roosts in the morning.
 var. 1: Little Pippiyanggok, it . . .
 var. 2: Pippiyanggok's fowl, it . . .
120. The corpse props the living.
121. A section of *bokang*-sugar cane, it suffices to satiate us.
 var. 2: A severed end of *bokang*-sugar cane, enough to satiate you.
122. My post of heartwood, it decays to-morrow.
 var. 1: A post of *taggat*-wood, turned into dust the next morning.
 var. 2: A post of heartwood, it . . .
123. *Palilang*-fish at Dasan, it snaps its rope when you ensnare it.
 var. *Palilang*-fish at Dasan, it snaps the rope of the spear.
124. Aggamaranan's house, it does not reach the tiebeam, it exactly s. (no known meaning) the tip of a coco leaf.
 var. 1-2: Kamaranan's house, it does not reach the tiebeam.
125. Bokat does not dry his coconuts except on top of a guava shrub.
 var. 1-2: Bekat does not . . .
126. Her child pursues you, not so its mother.

- var. 1: Its mother creeps, her child stands.
var. 2: His child is valiant, its father is a coward.
127. Its neck is worn out eating.
128. A person at Polon, a knocker.
var. 1: A person at Polpolon, wearing a coat of *kotkotong*-cloth and pounding with bamboos.
var. 2: A person at Polpolon, pounding . . .
129. Fruits of a *piyat*-tree, fruits four.
var. 1: Fruits of a *piyat*-tree, it bears four fruits; fruits of an *araro*-tree, it bears three fruits.
130. A pond at Bagingiding, people crowd on its banks fishing with hooks.
var. 1: A pond at Makulaling, people . . .
var. 2: Water at Marurat, surrounded by people using snares.
131. A soldier lying in ambush below Malabado.
132. A butterfly at the beginning, it ends by becoming a dibble.
var. 1: A butterfly very much, a stick in the afternoon.
var. 2: A butterfly at Anayan, it ends . . .
133. Its one end is wood, its other end is iron.
var. 1: Both ends a tree and a rock.
var. 2: Both ends a rock and a tree.
134. Water at Palloago, it makes man live.
var. 1: A small *bibbiyangko*-squash, it . . .
var. 2: Water at Banbanayan, without it we die.
135. One plate for the whole town.
136. We shake it at its base, we pick up the fruits at its top.
var. 1: We shake it at its top, we pick up the fruits at its base.
137. Half a bamboo that can be seen from afar.
var. 1: Sindayo meets it, it can be . . .
138. Eggs of the *tatarakay*-ant, we cannot overthrow them all.
var. 2: Eggs of the *aliliwat*-insect, we cannot count them all.
var. 3: Eggs of the *bibirikan*, we cannot count . . .
139. Her child creeps, its mother sits down.
var. 1: Her child sits down, its mother creeps.
var. 2: Her child is sitting down, its . . .
140. Remnant of the wise, it cannot be cured.
var. 1-2: Slashed by the wise, it . . .
141. A section of *inanapat*-pudding, it glistens in the dark.
var. 1: Bekat's *inanapat*-pudding . . .
var. 2: A section of a stick, it . . .
142. Gurut arises, he beheads people.
var. 1: Garut arises, he beheads the arisen one.
var. 2: Urat arises, he beheads the one he raises.

143. Bigek swallowed my body.
 var. 1: Dollik swallowed . . .
 var. 2: He swallows my body.
144. A pot of cooked rice that has been put off the fire, hanging.
145. It runs and we catch it, and if it goes slowly we catch it.
 var. 1: We cannot overtake it if it goes slowly, we can overtake it, if it goes fast.
 var. 2: It runs and is being caught, if it goes slowly they cannot catch it.
146. Husk of rice that sprouts.
147. What Balukat dries in the sun, he takes it away when the sun shines.
 var. 1: What Binunag put in the sun to dry, he takes . . .
 var. 2: Marannag's rice placed over the fire to dry, he takes it out when . . .
148. Tokkong's house, we cannot smell it.
 var. 1: Tokog's house that cannot be approached.
 var. 2: Tokong's house, we . . .
149. A leaf of the *tamak*-tree falling down, happiness for children.
 var. 1: A leaf of the *tamak*-tree is thrown down, a cause of happiness to children.
 var. 2: A leaf of the *tamak*-tree falling down, a . . .
150. A taro leaf, it is slippery.
151. A rich man travels, a captain accompanying him.
 var. 1: A rich man comes out, a . . .
 var. 2: A captain walks, Aparan accompanying him.
152. A man in the forest full of holes.
 var. 1-2: A man in the forest covered with scars.
153. A stone at Baybayuyang, surrounded by *palilang*-fish.
 var. 1-2: A stone at Sabangan, a playground for *palilang*-fish.
154. A small deep pond in which an *agodong*-shell dives.
 var. 1-2: A small pond in which . . .
155. Dapapak's house full of meat cut into pieces.
 var. Dupappak's house . . .
156. Unni does not talk except when the *mawini*-vine bears fruit.
 var. It does not talk . . .
157. Child of the harelip, they are all harelipped.
 var. Child of the harelip, they are absolutely all . . .
158. One waits for a troop.
 var. 1: They are many brothers, they have only one belly.
 var. 2: A leaf of the *taudaw*-tree selecting a partner.
159. Being heated and never tasting anything.
 var. 1: It is always eating and never tasting anything.

- var. 2: It is always eating and never satisfied.
160. A dropping lung that gives birth.
var. 2: It falls down under the one that . . .
161. A little old man dragging a piece of rattan.
162. A canoe on the sea with a tail at both ends.
var. A fish of the sea having a tail . . .
163. Bannit passes by and bites.
var. 1: A child on the bank of the river, it passes . . .
var. 2: Bannit is walking downstream; when he stops on the way, he bites.
164. Just gone, still here.
var. 1: "I have gone already," it says, and it is still here.
165. Seize me and I copulate.
166. Egg of the hornbill, quite light.
167. A banana at a place where all pass, it ripens by being pressed.
var. 1-2: A banana . . . by being pressed with the tips of one's fingers.
168. They are many brothers-in-law, only two are fast.
var. 1: They are six brothers-in-law, two . . .
var. 2: Many brothers-in-law, only two . . .
169. Its sources are numerous, its mouth is one.
var. 1: Its mouths are numerous, its source is one.
var. 2: A brook at Magububung, its mouth has many sources.
170. Ulapa brings forth her child, she brings forth her child through her mouth.
var. 1: She vomits her child.
171. The rich man dies, that is the one we throw away; the servant dies, that is the one we inter.
var. 1: The rich . . . one they throw away . . . one they inter.
var. 2: The rich man dies and is thrown away, the servant dies and is interred.
172. A wooden stick for mashing vegetables, without nodes on either side.
var. 1: Sugar cane on a patch of river sand, without nodes.
var. 2: A bamboo at Talifugu, without any nodes.
173. Splinters flying.
var. Splinters soaring.
174. Kappit's rump opens its lips.
var. 1-2: It opens its lips, it is difficult.
175. It decreases till it reaches the armpit, it increases till it reaches the malleolus.
var. 2: It decreases . . . , it grows deeper till it reaches the wrist bone.

176. Water at Abulug, in rows.
var. 1-2: A burnt field at Abulug, it stands in rows.
177. K. (no meaning), the knee at the backside.
178. A tree on the ground, a girl when spread.
var. A tree on the ground, women turn it.
179. A small girl, she stays at the caves.
180. A deep pond when viewing it, it sinks down if we go to reach it.
var. Far away when viewing it, it is not there if we . . .
181. Housing my penis, housing my cutlass.
var. Housing . . . my hatchet.
182. They are afraid if there are many, they are not afraid if there is one.
var. He is not afraid of many, he is afraid of one.
183. Kamaranan's house, *bulawan*-beads serve it for a ladder.
var. Iwagan's house, supporting *bulawan*-beads.
184. My aunt's house where *ilangit*-spirits have to stay.
185. A fish at Masi with an overturned backbone.
186. Little Pippiyanggok, ten chew it.
var. Pippiyaggok's fowl, they chew it five by five.
187. I plant Indian corn on mount Bangkirig, why is it close, a cold mountain.
var. I planted Indian corn on mount Bankgirig, it does not grow tall, such a cold mountain.
188. A woman at a place where all pass, she catches those who pass by.
var. A woman at Baliwanan, she dies if you pass by.
189. A section of the *baniyakaw*-tree, higher than the Apayaw river.
var. Half a stem of the *baniyakaw*-tree. . .
190. It catches its prey in one day.
var. Baturi goes headhunting, he always comes back the same day.
191. A person of the bushes, she wears a ragged tapis and walks unsteadily.
192. It catches its prey sitting.
193. Bulillet does not go out except when wearing a headband of different colors.
194. It gets out of its mother, they kill one another.
var. 1: They kiss one another entering, they kill one another when they get out.
var. 2: They are friends when they enter, they . . .
195. A coco at Tattanugtug, with a base that bears fruit.
var. My yellow coco, its base bears fruit.
196. Gimpupuling dives, he comes but rolls down.
var. Ginkukuling dives . . .
197. A halfbeak when it crosses the river, a carabao when it comes back.
var. A halfbeak coming back, a coconut spathe crossing the river.

198. I cut it, I cannot cut it.
 var. 1: I part the mat, it cannot be parted.
 var. 2: I cut it, it repents.
199. D. d. (no meaning), it is changed into a hatchet.
 var. A snake, Dalawdaw's snake, it is changed into a hatchet and resounds.
200. Burning water.
 var. Water at Tabbayagan, buy it and burn it.
201. A hen when it enters, a rooster when it leaves.
202. Water at Tabbayagan that is moving, without it we have to die.
 var. Water at Bassinawan, without . . .
203. A plain full of wild banana plants, only one bears fruit.
 var. A cluster of wild . . .
204. Kubkubakub's house, we do not know its dimensions.
205. Two of them, two of them, they always face one another.
 var. The worst and the best face . . .
206. The valiant one hangs.
207. It accompanies you when you go away from it.
 var. B. (no meaning), *bulawan*-beads, it accompanies . . .
208. A hog at Anayan, many feed it, nevertheless it continues growing thin.
 var. A hog at Anayan, everybody feeds it.
209. Maglelalang's tapis, it does not get wet.
 var. Padama's tapis, it never gets wet.
210. The father comes, his barbs are his cheeks.
 var. Let him come now, his barbs are his cheeks now.
211. Gattut offers a *say-am*-sacrifice, we only come laxily.
 Note. We have to be urged on.
 var. Daup offers a *say-am*-sacrifice, they only . . .
212. A rich man's eating receptacle, it cannot be cleaned.
 var. A rich man's plate, it . . .
213. A hanging heart.
214. A mountain full of squirrels, all of them pregnant.
 var. A plain full of squirrels, they are all pregnant.
215. A frog winking and cleaving heartwood.
 var. The frog winks, heartwood is at the upper end.
216. All in curves, it quickly ascends.
 var. All in curves, it ascends a slope full of strength.
217. A leaf of the *lipawan*-tree falling down, the old men catch it.
 var. A leaf of the *lipawan*-tree is thrown down, a *lippokan*-banana catches it.
218. Dry when you find it, rub it and it bleeds.

- var. Dry when you prick it, rub . . .
219. At both ends of a day it pounds a bunch of feathers.
220. *Banay*-plant of the Gannad people, its neck is perforated.
var. A man at Gannad, his whole neck . . .
221. It always carries its house.
var. It is carrying its house.
222. A small old man extending beyond the (walls of the) house.
var. A kernel of rice in the husk extending . . .
223. Interring and being happy.
var. Being happy because interring.
224. Bikat's wood, wood tied in a fagot.
var. Bokat's wood, wood in a fagot.
225. A dry leaf of the Abulug people, it bites with its back.
var. A dry leaf at Abulug, when touched it bites.
226. Madan's child, it cannot be taught to behave.
var. A child from Anayan, it . . .
227. A piece of yam, all its roots are here.
var. A coco's root at Paddig, it reaches this place.
228. It increases by being surrounded by inquisitive people.
var. It increases by being faced.
229. Ta-dag's hatchet cutting lightly.
230. It stumbles down running after its prey.
231. Ripe things on the *paratag*-shelf, nobody can take them down except if he can reach them.
var. Oldiwawagi is dead, let us put him high up on the shelf, if somebody can take him down he is a rich man.
232. Balaengan's excrements are tasty.
var. Bakelkel's excrements . . .
233. Going up it defecates, going down it sleeps.
var. 1: It makes a roof with its dung.
var. 2: Its house is at the lower side, its dung is at the upper side.
234. It is satiated when it goes away, it is hungry when it comes.
235. He carries (two by two) alone.
var. He can do the work by himself.
236. A man below (at the river), he shouts protractedly.
var. A child below (at the river), it shouts all the time.
237. Rice of a rich man taken out of the pot, the black fellow eats first.
var. Image of a rich man, the black . . .
238. Kakutan talks and the rich bow down.
var. Katkattang talks . . .
239. The broth of the *duskapit*-fish is tasty.
240. One to put your head through, two to put your arms through.

241. It crows, it comes from a hollow.
var. It is crowing, it dwells in a hollow.
242. One *singit*-post for the whole town.
243. A trunk at Vigan that cannot be opened.
244. Although her tapis is new, her buttocks can be seen.
245. Although he has one thousand bundles of rice, nevertheless he carries it on one side.
246. The frog kneels down, nobody can pass over it.
var. A small *dapdappig*-plant, the intrepid cannot pass over it.
247. Take me, I am about to fall.
var. "Take me, brother, I am about to fall." "How can I take you, I am about to fall."
248. It dies when given meat to eat.
249. It rides a canoe and stays on the mountain.
var. It rides a canoe on . . .
250. A tree above, three internodes.
var. Ban-o's elbow, three internodes.
251. Tie of the wise, always their tie.
var. Bulan's tie, it cannot be loosened.
252. Seize me and I bark.
253. A leaf of the *banay*-plant, it makes you lame.
var. We step on a leaf of the *banay*-plant, we immediately get lame.
254. A small squash, tasty without salt.
255. Remnant of the wise, it cannot become cold.
var. Provisions (of cooked rice) of the wise, they cannot . . .
256. Angry when throwing it away, happy when finding it.
var. He is very happy when he throws it away, he is angry when he finds it.
257. It makes the valiant look upward.
var. The fool makes . . .
258. Dog's excrements are hanging.
259. It carries me, I carry it.
var. (The same, transposed)
260. There is a woman at the sea, ear pendants are on both sides, she wears a jacket made of cracked bamboos, with stolen goods she walks with long strides.
var. There is a woman on the mountain, things like ear pendants are on both sides.
261. Coco palms on a patch of river sand, one is protruding above the others.
262. I. b. (no meaning), your head.
263. It opens its eyes to have your finger stuck into them.

264. A mountain when looking at it, a plain when we reach it.
var. A mountain . . . when we go to reach it.
265. A man in a hollow, vomiting soft coconut meat.
var. A bamboo above full of coconut oil.
266. Dali-nag's canoe, its load is nothing but ropes.
var. The canoe of Agkoliman and his people, its . . .
267. The one who wears a tapis is her child, its mother does not wear a tapis.
var. Her child wears a tapis, its mother is naked.
268. A bunch of betel nuts, in one day it is back from Dagara.
var. A bunch . . . from Manila.
269. It talks once a year.
270. Difficult, easy.
271. Men on a mountain, turning their heads at the same time.
272. A small playground, we cannot all step on it.
273. A large *sinandila*-pudding, it has one grain of oilless coconut meat.
var. Half a squash, it has one seed.
274. Its base is bamboo, its top is a place full of stones.
var. Its base is a bamboo thicket, its top is a tuft of hair.
275. Two arrange the load, one carries it.
276. Up and down, no head.
var. It rises, no head.
277. Wood at Manol, very uneven.
var. An abandoned rice field at Manol . . .
278. It laughs and is angry.
279. On top when sitting, below when standing.
var. When it sits down it is tall, when it stands it is tall.
280. Covered, no revenge.
281. Very heavy and tied with the core of rattan.
282. We cannot reach it standing, we reach it if we sit down.
var. We cannot reach it if we stand, we can reach . . .
283. They are many who weave flooring, they fill a girdle.
var. There are old women, they fill . . .
284. A plain full of leeches.
285. Gabbang's child, no hole in the ear lobe, we die of joy.
286. Spinning, spinning, breath at the outside.
287. Putting in the mouth all the time, throwing out of the mouth all the time.
288. Do not touch that on which is placed the stump of a cigar.
289. Buwawa's ear, Buwawa's gold.
290. Balukat's child, it never goes from place to place.
291. Two constant companions who cannot come very near to each other.

292. The fruit of the bramble falling down, the *alig*-bee that goes out to look for honey catches it.
293. A piece of the *mali*-mushroom, the whole town has a share in it.
294. An egg with a spur.
295. Up and down, being covered (sexually).
296. Iwagan does not alight except in the middle of the garden.
297. A man on the bank of the river, he wears a coat of different colors.
298. I plant sugar cane, I cut it, but it cannot be severed, I call Takkel to help me crush it.
299. I plant squashes, it bears one fruit.
300. Battulayan hissing, the *ladagan*-bird singing.
301. Bangkiriri's thigh, grown on r. (no meaning).
302. A leaf of the *basikkalang*-tree falling down, it closes up at the same time.
303. He begins with extracting things, and then he puts them in.
304. A tree on the rock, the fruits are *masirap*-beads.
305. A section of *balagbag*-bamboo, crammed with bullets.
306. Andayo's arm seized by young men.
307. We make a pestle ring that draws along all soldiers.
308. Batulan walking on top of a forest of tall trees.
309. Balukat's fowl, it goes up in the morning.
310. Bo-to's house with a lean-to at one end.
311. A small sow, the participants in a feast cannot consume it.
312. We cleave *tubong*-reed, water that does not subside.
313. *Tangtaga-lat*-reed here, sucked by fruit bats.
314. Have mercy on me and throttle me.
315. Always wearing an amulet, never any sickness.
316. A crocodile at Tamogak, everybody steps over it.
317. A small drinking cup carried by those who go to the lowlands.
318. Throttled, given to be roasted.
319. The corpse passes over a bridge.
320. Coconut at Paddig, one piece, one spit.
321. I slaughter a cow, I am not strong if I am not one of a troop.
322. S. (no meaning), silver, den of the spirit Pinading.
323. Binunag's sound that reaches Abulug.
324. They are many who weave flooring, none is at the edge of the field.
325. It is making rungs without reason.
326. A rich man on the *paratag*-shelf, spreading over the house yard.
327. I pinched Basingulan under the *balintugan*-stone.
328. A piece of *baniyakaw*-wood cut for fuel, it crosses the Apayaw river by itself.
329. A bat below, it knows the law.

330. It walks without legs.
331. An itch mite in the house yard, a large deer in the bushes.
332. Iwagan's wood, he puts it at the door, it becomes a *bulawan*-bead.
333. Two brothers-in-law meet.
334. A moon in a halo.
335. An egg of the hornbill, it goes down to the Apayaw river.
336. Stump of a *pitak*-tree overlaid with silver.
337. The seeds of the *taplit*-tree are scattered.
338. A little wee thing sprouts.
339. Gammak stands up, *alimbak*-pudding gets up.
340. A man on the mountain, he cannot see men.
341. A plain full of hair of the eyebrows.
342. It dies when pinched.
343. It can make a house without rattan.
344. Just tightened strongly, loose again.
345. It is moving, there it is awaking.
346. A spider's den, it goes toward the inside.
347. Cowpea when remaining in its place, green gram when placed over something.
348. A path on a mountain, a path for all men.
349. A small *lalakan*-insect, we cannot eat it.
350. Tired, tired, ten roll cigars.
351. They call me, they hate me.
352. A small tree, surrounded by schizacaceous ferns.
353. A tree on the bank of the river, its fruits are *garanakit*-beads.
354. Indayo's *minalayo*-jar, it drops down when the sun is overhead.
355. The *karabongan*-bird flies, Busibutan becomes hot.
356. Balatingteng takes pity on it, Balakingkeng makes it grow.
357. A leaf of tobacco, it goes around the Ilocos provinces.
358. Tying, ties at the inside.
359. The one who eats is her child, its mother does not eat.
360. Going to Lugsad, we go whispering.
361. The sun gathers leaves, she gathers yellow ones.
362. It is tasty when it has no salt, it is insipid when it has salt.
363. The one whose child is insipid, but whose mother is tasty, when it says it will sell things, its head is what is sold.
364. A fowl at Dalayapan, its feathers are *bulawan*-beads.
365. It carries (two by two) crosswise.
366. Even though it has one banana, nevertheless it is a pomelo.
367. A hard worker when it goes up the ladder, it is slow when it goes down.
368. A section of *bubug*-wood, it is not able to pound.

369. A bamboo at Anayan, it has nodes only at the tip.
370. They seem to be falling down, none fell down.
371. It carries a nest on the head.
372. The side of the father's thigh falls down.
373. What the heron puts down, scattered it is looted.
374. What Babseran puts down is the sorrow of the rich.
375. Iwagan's bottle, containing *bulawan*-beads.
376. One who is walking in groups.
377. A bird at Tabbayagan.
378. A small rooster going to America and coming back the same day.
379. The stump of a *tarumpanginay-tree*, if there is a woman, she puts her arm over its neck.
380. A little stick all too much played with by women.
381. A star at Manila, it seldom comes.
382. A fly at Anayan, it becomes dark pinching it.
383. One last small amount of *basi*-beer, m. (no meaning).
384. It puts its hand in its navel tightening it.
385. A sugar mill at Pili, it talks with a different voice.
386. Up and down, getting food.
387. Egg of the *basosok*-bird, hidden in the bushes.
388. Seize your father's penis and your mother's vulva shouts.
389. With only one kernel of rice for provisions he goes to Abulug.
390. Kalibsong put things in the water, Kanaway and his whole family died at once.
391. It has fat and is thin.
392. A small hatchet when I got it, it became a large hatchet and then did not cut.
393. It eats rotten things raw.
394. A stump of *pa-li*-bamboo, full of *pappalaggi*-beads.
395. Coco seedling of the wise, it always carries an *aligmaman*-basket.
396. A *dordori*-jar at Masi, containing *pappalaggi*-beads.
397. Always thirsty and staying in a pond.
398. Always eating, very near.
399. It becomes thin eating.
400. A small piece of a stick, it reaches the sky.
401. A coconut at Malagatmo, coir enveloping it.
402. Rolled tobacco hanging.
403. It moves to eat.
404. A child from Abulug, it cannot go down the ladder.
405. Splinters swimming.
406. Tukay builds a house, he does not gather rattan.
407. A long piece of *baramban*-vine, the rich use it as a bridge.

408. There are two friends, one dies, the other one guards him.
409. Half a bamboo opened by the spirit Buwebo.
410. A stump of *sikal*-reed full of cooked rice (used for provisions), rotten and spreading a bad smell.
411. Sipapat's ring, it pursues you shedding tears, the Spaniard sent it to get a letter, Kalamit sent it to get a pass.
412. The large cup grows upon the water.
413. That is what we take for our blanket.
414. That is what we take for our anvil.
415. A basket full of what we eat, a basket full of what we leave.
416. It eats its dung.
417. A large iron pot full, half a coconut full.
418. The bee sucks, there is nothing to suck from.
419. Mary's mat, we cannot measure it with our arms.
420. Its inside, a place full of stones; its outside, a place full of thorns.
421. (Cf. prec.) . . . full of hills.
422. One mirror for the whole town.
423. That is what we fill, very soon it is full; that is what we lessen, very soon it is empty.
424. Abiyawan's *basi*-beer, it is infected, t. (no meaning).
425. A mouthful of large deer.
426. She gives birth lying face downwards.
427. Magkarag gives birth walking backwards.
428. It is satiated and does not work.
429. A cat's rump that is wet.
430. One ear (of grain), one basketful.
431. Dukamkam's pouch, it does not pick us up one by one, it puts that in the trunk, it cannot accommodate it.
432. The back of the one that goes to Abulug is the container.
433. Ipngaw cannot talk if he does not go down (to the river).
434. Gumusit's hollow with barbs inside.
435. Water at Malagatmo, meeting, meeting.
436. It grows when pounded.
437. We plant it in a muddy place, it dies; we plant it on a hill, there it grows.
438. *Aligmaman*-baskets at Bannad, two join their rims, a worm entered.
439. A man upstream, he eats nothing but chile.
440. Barigkawag does not come out except when frisking.
441. A man on a mountain, like a mountain.
442. There now, here it is already.
443. He loses his tomb.
444. How lucky to have found a playmate at the base of an *amarag*-tree,

- I brought him into the assembly, he is shaking and thumps down.
445. Paddugay does not make his den except on the brink of a landslide.
446. The egg of the *takkit*-bird, it does not get smashed except when there is lightning.
447. K. (no meaning), satiety is at the back.
448. *Alummagiyan*-heartwood, its softest parts are at both ends.
449. Little Giggiwatang, nobody can ever get the better of him.
450. Gina-dan's fruits, we cannot take them all out.
451. All the inhabitants of Abulug, they sleep forever.
452. They are many ladies, they come from Paniya, we only like two.
453. We do not know the fire except when the morning comes.
454. A section of heartwood placed in the house yard, nobody can climb it, Durepat climbs it, sweet-scenting herbs on the head.
455. Pagitang stretched it, it continues to be bent.
456. The place where the girl urinated, it spreads an agreeable odor.
457. A small plain with river banks in all directions.
458. A large deer jumping, nobody can detect its track.
459. Four sustain it, one whips it.
460. It talks with a dry leaf.
461. Roost of the wise, it cannot be covered with soot.
462. Bulut's provisions, all piled up.
463. There is its bark, there is its tuber, tell it.
464. Water at the landslide, it passes through *ganganay*-grass.
465. Kamat's ring, noosed it pursues something.
466. We break off one, it comes from three.
467. Aggawetak's neck on which grow *putak*-bamboos.
468. A mountain at Sampaga to whose top the *malaga*-snake climbs.
469. The *buradang*-taro bears fruit, it bears red fruits.
470. A *latabak*-tree, its waist bears a leaf.
471. Only two legs, t. (no meaning).
472. It is lucky if there is someone to prepare pudding of immature rice, why is it begging?
473. A man on a mountain with intestines outside.
474. Dapple of the Anayan people, it does not become old.
475. Stepping on the earth, stepping on the water.
476. Something Abek carries on the hips, we go to defecate.
477. A tree at Nilbutan tied with *ditan*-rattan.
478. The rich man takes a bath, he continues to be covered with soot.
479. The side of Iggat's thigh, everybody scrapes it.
480. Bokat's *limbak*-pudding, it spreads below.
481. A post of *lalatang*-wood, it lasts longer.
482. We pull rattan, it is able to strengthen a house.

483. I plant coconuts on mount Bangkurug, why are they robust, such a warm mountain.
484. A boy and a girl are dancing, a slanting tree.
485. A man below, he looks out of the window at once.
486. I. b. (no meaning), your hand.
487. Olo goes headhunting, he gets heads.
488. Durat goes headhunting, he gets nothing.
489. Inglang's window, it is opened at once.
490. Dupoy's pouch, untied.
491. Manggat's pouch, tied.
492. Egg of the *dagoon*-bird, if somebody gets it he is rich.
493. I go to get rattan, it spreads over the whole mountain; to make an *aratay*-shelf of it, it does not suffice.
494. "There," he says, and he has no eyes.
495. A guava at a place full of stones, it has no stem.
496. A man upstream, his ears breathe.
497. A bunch of *gini*-rattan, it overflows the whole town.
498. Sibayan's cooked rice, changed into two.
499. A brook at the other side, its stones are *rangdan*-beads.
500. Its eyes are bright when it is hungry.
501. Use your strength, Tubibbik, perforating in the sky.
502. The *ladagan*-bird is hissing at the base of a cluster of *basan*-reeds.
503. Alallak's mat folded into two, spinning better than a spindle.
504. They are two hunters, when they catch something, both turn their backs to cut up the wild boar.
505. Pasugigi's house surrounded by *buddi*-jars.
506. A man upstream, he has three eyes, one is clear.
507. He prepares *basi*-beer protractedly, he has one ember.
508. It catches intestines for its prey.
509. The *pasingan*-bamboo shoots, it puts forth nine shoots.
510. Baldak's helves, four are stuck in.
511. Trees in thick groups, shunned by locusts.
512. Its outside is repulsive, its inside is threadbare.
513. Knocking, looking.
514. A small cave full of bones.
515. Turn a stick in my navel.
516. Silsiltut does not arrive except at the time of roasting immature rice.
517. A bamboo at Talifugu, it decays at once.
518. They are many brothers-in-law, they cannot be in harmony except if there is one affected with itch.
519. The *talokong* (material) goes across back and forth.
520. Bagalay talks, Gusamay hisses.

521. She cleans her field at noon, she suns rice upon the water.
522. They are four, father and children, when they lie down they are crossing one another.
523. They are two married people, they are tied.
524. A woman at Bannag, there are two that look like having themselves swing back and forth.
525. Bamboo grass at Dawdawwan, it wears something like the sickles of a rooster.
526. Gammad's penthouse, everything face down.
527. There now, here now.
528. Ingran's sugar mill, the place of the sap is head down.
529. Tail of the wild cat, entirely curved, looking like one who m. (no known meaning).
530. It resounds emitting urine.
531. The *bikag*-charcoal floats with full cargo.
532. A leaf of the bamboo grass that is howling.
533. Dongit's coat, of all different colors.
534. Gamak's jacket, reflectingly white.
535. "It is red," we now say to Karkar; "it is red," we say though to the valiant.
536. Branches cut off from a *passuwinep*-tree, all clinging together.
537. They are many pounding together, one resounds.
538. Kalelaw's hatchet, it comes back having been lent.
539. It sits down with a bunch of feathers.
540. Paddig's language, everybody presses it with the fingers.
541. Betel at Anayan, to be picked in the dark.
542. A precipice at Anayan, it falls down in big pieces when cut.
543. It is longing for things although decayed.
544. Bokayo's spear with removable head, it is joined at both ends.
545. Akok's *gitappang*-measure, full of green pepper.
546. Hammering at a place full of stones, swallowing at a place full of vines.
547. Even though it is at the lower side, nevertheless we have it as a hunting ground.
548. P. p. (no known meaning), it is rumored that there is one who pursues.
549. Even though it is in the shade, nevertheless we make a roof.
550. (Cf. 540) . . . fingers, nobody helps it except only the Wild Boar.
551. A cow at Anayan grazing on iron.
552. In-innong makes *basi*-beer from it.
553. The people upstream go headhunting, they are those who get his horns.
554. A man at Danadanas, he has a firm purpose, but he has no means of doing it.

555. Rain that is exceedingly strong, sunshine we could not endure, and there below it is wet.
556. A branch of the *balisi*-tree, roomy enough for a whole town.
557. Sky on both sides, sea in the middle.
558. They are many following one another, they all carry a nest on the head.
559. Men at the mouth of the stream, all of them hairless.
560. A piece of taro overspread by the sea.
561. A tree near Piddig, it bears fruits like *upit*-baskets, we eat them at the beginning of the drizzle.
562. There is a tree near Bubug, it bears fruits like horns.
563. There is a tree near the Ilocos provinces, it bears fruits like hearts, we eat them at the beginning of the rain.
564. There is a tree near Sarat, it bears fruits like *dumat*-beads, we eat them at the beginning of the heavy rain.
565. I have a field a little longer than broad, nine hundred bundles to be harvested.
566. Leaves of the *parda*-beans, all alike.
567. Circumcize it, eat it.
568. I went to gather fuel, there is nothing long, but all are pestles.
569. A tree at Latabak, it poured out its sap and loses in the contest.
570. Drag my intestines so that I go above.
571. My taro at Buringat, it cannot be sounded.
572. A small butterfly, it eats once a year.
573. Wood at Balangubong, it cannot be tied into a bundle.
574. Heartwood of the *ubiyán*-tree, soft when swallowing it.
575. My stump of *dongon*-wood, a trial for locusts.
576. Path of the judge, path of ants.
577. Meat that flows.
578. It bears flowers like large cups, it bears fruits like bottles.
579. Planted, it rots; it lives, pulled out.
580. Wood falling down, it is water already when it alights.
581. Its fruit is a cluster of berries, its leaves spread.
582. It burns its one hair.
583. A spider's den, it becomes better and better.
584. It is breathing, very soon it is a piece of wood cut for fuel.
585. A short stick of *bokbokang*-wood, it is very soon at Passogan.
586. A lobster's chela, if there is a rich man he owns it.
587. Seed of a watermelon, if there is a rich man he takes it.
588. It is noisy without reason.
589. It talks without body.
590. Neither a king nor a priest, it has legs like a saw.

591. I have dogs for pets, they are naturally tame, but you are afraid of them.
592. I have a chick for a pet, it is tame, but wild.
593. Dropping, dropping.
594. The broth of the *taret*-bird is bitter.
595. D. (no meaning), they cannot be arranged nicely, Dikkit not coming.
596. The broth of the *limogan*-bird is sour.
597. Kannaway is already dead, Kalissud is still here now.
598. What has the Lord God created? The earth of distinct importance.
599. Flower of the *alupalupus*-plant, thrice curved.
600. I have a large house, but it is at the outside that I have my place.
601. A very large *bunga*-tree with only two branches.
602. Kulanglang at Iron.
603. Walking downstream to Pagara, it is very roomy at the eyes.
604. Apullopullo's egg, ten point at it.
605. Burning of Ballako's back.
606. The thin drags the fat.
607. Bararak speaks, shedding beads for tears.
608. A Suwag man walking downstream and gathering forked sticks.
609. A bamboo shoot creating six.
610. A little old man, he seems to carry a load on his shoulder.
611. A basket full of pipes, one smells bad.
612. Pool of the wise, reaching the front (of hair).
613. A small *bikallag*-basket, it is holding broken rice kernels in its mouth.
614. Heartwood when seen, soft when it is reached.
615. Alet's *bungot*-beads, sharpened at both ends.
616. Napo's cooked rice with the fuel at the upper side.
617. A large troop, one lies in wait.
618. It throttles its visitor.
619. Its branch is its fruit.
620. A little old woman, she is made to fly.
621. Gantong flies.
622. It gets tired coming down, it is jailed coming up (or entering).
623. It cannot make its den except on a rock.
624. Resembling the fruit of the *arimuran*-rattan, it steps on everything.
625. Malukanig's cooked rice, the toasted part sinks down.
626. A rock when looked at, water when we go to reach it.
627. A man at Banaw, immovable and getting dizzy.
628. Five float down, one catches them.
629. They cannot be pulled out, the roots of the *ligaba-taro*'s child.
630. "I have rice, mother, I found it at the base of an *umila*-tree"; Mother Ganawan buys it for twenty *bulawan*-beads, guess it.

631. There is a tree, it bears flowers like large cups.
 632. A leaf of the ti, selecting the best.
 633. Driven in by Durut, it cannot be pulled out.
 634. A vine on the rocks through which scraped coconut meat has been thrust.
 635. A flat stone.
 636. A tree at Muyumuy, it bears fire for flowers.
 637. Banikaldag's spears, all of them strong.
 638. A section of a pestle with stinging hairs.
 639. It dives, a little splinter of wood; it comes now, a long splinter of wood.
 640. A. (no meaning), they take me, they make use of me.
 641. A brook below whose water was made to pass through a tube of *tabbag*-wood.
 642. He goes down (to the river), he does not want to wash himself.
 643. Ginalingan's baskets, all are nearly full.
 544. Twenty-five, a fifth, an eighth, a fourth.
 645. Flowers all the time, it does not produce leaves.

IV. ANSWERS IN ENGLISH

1. A small measure for rice, $1/3$ of a liter.
 var. 6 (Mm): A measure for rice, 3 liters.
 var. 7 (S): A small measure for rice, $1/3$ of a liter.
2. Nail (of finger or toe).
3. Tongue.
4. A kind of shrimp. Cf. 608.
 var. 1-4, 6 (Y, etc.): Shrimp.
 var. 5 (Bn): A kind of shrimp.
5. Dog.
6. Legs.
7. Ginger.
 Note. The *sabagan* is a kind of hard bamboo grass. Ginger is used to drive away evil spirits.
8. Betel: the vine of the betel pepper.
9. A small *agodong*-shell, a fresh-water gastropod having a long tapering spire.
 var. 1, 7 (Y, U): Land shell.
 var. 2 (L): Pounded tobacco mixed with ashes, scattered in rivers, to poison fish.
 var. 3 (Pg): Coconut.
 var. 4 (D): Bottle.

- var. 5-6 (Bn, Ap): The *agodong*-shell.
10. A catapultic trap.
11. Nose.
12. Bottle.
var. 5 (Ap): Coconut oil (contained in a bottle)
13. Coconut.
var. 3 (Bn): Coconut milk (inside the closed nut).
14. Night.
var. 2, 7 (Y2, S): To sleep.
var. 8 (P1): To harvest rice.
15. A device of woven bamboo used for roasting immature rice in the husk.
Note. *Mame-bé-* means: to slap a box, etc., in order to gather the contents in the center. This roasting is done during the harvest.
var. 2-4 (L, etc.): A kind of basket used for the same purpose.
16. The three stones of the hearth (on which pots and pans are placed).
17. Mortar (for pounding rice).
18. Fowl.
19. A kind of casting net.
20. Nodes (of bamboo, etc.)
var. (Pg): A kind of bamboo.
var. (U): Nodes of *kawayan*-bamboo.
var. 1 (L): A kind of casting net. Cf. 19.
var. 2-4 (Kt, etc.): Nodes of *bolo*-bamboo.
21. Hair.
22. A square piece of woven bamboo, suspended from the ceiling and used for storing *banga*-jars.
var. 1 (L), 3 (U): A suspended basket used for storing plates, etc.
23. House.
var. 4 (Ap): Men (inside the house).
24. A kind of small bee.
25. Hog.
var. (U1): Eye.
var. 1 (Y, U2): Timbrel.
26. Betel nuts (in their spathe).
var. 2 (Ap): A kind of small betel nut.
27. Coconut scraper, which is borrowed from house to house.
28. Water.
var. 1-3 (L, etc.): Pounded tobacco mixed with ashes, scattered in rivers at night, to poison fish.
var. 4 (D): Pounded tobacco mixed with ashes, scattered in brooks in the daytime, to poison fish.

29. A kind of fruit that grows at the base of the plant.
var. 3 (Ap): A kind of plant.
30. Fire. Cf. 222.
var. 1-5 (L, etc.): Smoke.
31. Egg.
var. 4 (Mm): Lead.
32. Bow net.
33. Bow net.
34. Prop (of a fence).
35. Eel.
36. Crab.
37. A kind of jar for carrying water.
Note. *Kabáyo*, from the Spanish *caballo*, "horse."
38. Drum.
39. Timbrel.
40. Fowl.
var. (Y): Oarsman.
var. 2 (Pg): Rider of a canoe.
41. Elbow.
42. Teeth.
var. 1 (Bw2): Plate (consisting in a cleaned coconut shell).
43. Throat.
var. 2, 5 (L, U): Crown of the head.
var. 3 (Bn): Pulse.
Note. From the Spanish *pulso*.
var. 4 (Mm): Rice tied up at the beginning of the harvest.
44. A kind of fresh-water halfbeak.
var. 1 (L): Lip of the *to-rit*-halfbeak.
var. 3 (Ap): Cheek (of animals).
45. Cowpeas.
46. Granary.
47. Bee.
var. 1 (D), 2 (S): A square piece of woven bamboo, suspended from the ceiling and used for storing *banga*-jars.
var. 1 (Ap): Papaw or papaya.
var. 3 (U): A kind of granary with only one post.
48. Whirligig beetle.
var. 1 (Pg1): Sugar mill.
49. Window.
50. Landslide.
51. Fowl.
52. Gun.

53. Cowpeas.
 var. 1 (Pg): Teeth.
 var. 2, 4 (D, P1): A kind of tree with very sour fruits.
 var. 3 (Ap): Spider.
54. Sandals.
 var. 3 (Ap): Shoes.
 Note. From the Spanish *zapatos*, "shoes."
55. Sky.
56. Penis.
 var. 1 (L): Orifice of the penis.
57. The three stones of the hearth.
 var. 5 (Mm):. Hearth.
58. Water.
59. Frog.
 var. 4 (Ap): Jungle fowl.
60. *Kaempferia*, a stemless herb with two orbicular leaves.
 var. 1 (Y): Hearth.
61. Guava.
62. A kind of basket used for roasting immature rice in the husk.
 var. (Bw): A device of woven bamboo used for the same purpose.
 var. (Ap): Basket.
 var. 2 (Mm): Cotton.
63. Needle.
64. A bamboo pole with which a stone is pounded during some sacrifices.
 var. 1-2, 4 (L, etc.): A broken stick in a native game.
 var. 3 (Ap): A kind of pudding made of immature rice, coconut meat,
 etc.
65. Prop (of a fence).
 var. (L): Morning and evening.
 var. 1 (Y): End of the ridge of a roof.
 var. 2 (Mm): Day and night.
66. Pineapple.
 Note. From the Spanish *piña*.
67. Kernel of rice in the husk left amid pounded rice.
68. Winnow.
69. Blanket.
70. A kind of large bee.
 var. 1 (Y), 3 (U): *Kaempferia*, a stemless herb with two orbicular
 leaves.
 var. 1 (L): Screw pine.
 var. 2 (Mm): The *dongon*-tree.
71. Crab.

72. Frog.
var. 1, 4 (Ap, U): A kind of fresh-water fish.
var. 3 (S): A kind of small frog.
73. Basket.
var. 2-4 (Ap, etc.): Mat.
74. A kind of elongated bow net used for catching eels.
75. Blacksmith's hammer.
var. 1 (L): To forge.
var. 2 (Bn): A bamboo pole with which a stone is pounded during some sacrifices.
var. 3 (S): Coin.
76. Yam.
77. A string of pieces of meat.
78. A shelf above the hearth.
79. A saucer used by shamans.
Note. Kawitan is a spirit residing in the sun.
var. 2 (Bn): A bead lying on the *singising*-saucer.
var. 3 (Ap): Mat (used by shamans).
80. Gun.
var. 2 (Kt): Bullet.
Note. From the Spanish *bala*.
81. A kind of red ant.
82. Rice field that has been harvested.
var. 1 (Pg): Rice field that is being harvested.
var. 2 (Bn): Straw.
var. 3 (S): Straw that remains in the rice field after reaping.
83. Hone.
var. 2 (Kt): A kind of large bracket fungus.
var. 3 (Ap): A large native hat.
84. A large tree.
var. 2 (D): A person who holds a bunch of bright-colored feathers in the hand while dancing.
85. Ears.
86. Stump (of a cigar).
87. A kind of open fence used for a scarecrow.
var. 1-3 (L, etc.): A kind of snare for jungle fowls.
88. Riddle.
89. Mat.
90. Fire.
var. 1, 3 (Kt, Mm): Fire and cooking pot.
var. 2 (Bn): Cooking pot.
91. Head.

92. Bellows.
93. Boiling coconut meat (when extracting the oil).
var. 3 (Kt): Strong wind.
94. A kind of bag to press beeswax, etc.
var. 1 (Kt): To melt (beeswax, etc.).
95. Door.
96. Umbrella.
97. Leaves of a tree placed in *basi-beer*.
var. 1 (L), 2 (Mm): A jar of *basi-beer* as yet unopened.
var. 1 (Kt): Bow net.
98. Pitch pine.
var. 2-3 (Y, L): To roast immature rice in the husk.
99. Widow(er).
var. 1 (Py): Basket.
100. Pole (used when driving a canoe).
101. Key.
var. 1 (L): Gum (of the teeth).
102. A square piece of woven bamboo, suspended from the ceiling and used for storing *banga-jars*.
var. (U1), 3-4 (U2, U3): A kind of basket usually carried along when travelling, etc.
var. 2 (S): A kind of very large basket.
103. Nasal mucus.
104. Night.
var. 1 (L): A short pointed stick stuck in the ground.
var. 3 (Ap): Locust.
105. Cover of the (jar of) *basi-beer*.
var. 1-3 (Y, etc.): *Basi-beer*.
106. Nose flute.
var. 1 (L): Flint and steel.
var. 2 (Ap): Scissors.
107. Land shell.
108. Vulva.
var. 2 (Ap1): Women's G-string.
109. Nose flute.
110. Acacia.
var. 1 (Y): Woman's breast.
var. 2 (L): Rhinoceros beetle.
111. Ridging.
var. 1 (L2): Trunk.
Note. From the Spanish *la casa*, "the house".
var. 2-3 (Ap, Mm): Granary.

- var. 4 (S): Gable.
112. Calabash (used for storing rice).
113. Leech.
114. Nit.
115. A kind of rattan.
var. (D), 1 (S): A kind of mushroom.
116. Egg.
117. A kind of pudding enveloped in leaves.
var. (D): Bee.
var. 1 (Bn): Jack fruit.
118. Frying pan.
var. (Mm): A kind of stinging caterpillar.
119. Mat and blanket.
var. 1-2 (Bn, Ap): Blanket.
120. Sugar cane.
var. 1 (Ap): Prop (of a fence).
121. Ascent of a hill.
122. Dung.
123. Landslide.
124. A small plate used during some sacrifices.
var. 1-2 (L, Bn): Den of a wild boar.
125. Fruit bat.
126. Cogon grass.
127. Wooden laddle.
var. (Ap): Coconut scraper.
128. Woodpecker.
129. Curb of the hearth.
var. 1 (Y): Hearth.
130. Sugar cooked with slices of bananas, sweet potatoes, etc.
131. Cat.
132. Cowpea (flower-pod).
var. 1 (Pg): Lima bean.
133. Hatchet.
134. Milk.
var. 1 (Ap): Woman's breast.
135. The place at the base of a tree where offerings to the spirits are deposited.
136. A huge contrivance put up in running water for catching fish.
137. Water.
var. 1-2 (Mm, U1): Rainbow.
var. 3 (U2): Road.

Note. From the Spanish *calzada*.

138. Rice.
var. 1 (Y1): A patch of sand.
139. Squash.
Note. From the Spanish *calabaza*.
var. 1 (Ap): Cucumber.
140. Mouth.
var. 1 (Kt): Tattoo.
var. 2 (Ap): Vulva.
141. Flash light.
Note. From the Spanish *lente*, "magnifying glass."
142. A ring of rattan used for taking pots from the fire.
143. Coat.
144. A kind of tree (referring to the shape of its fruits).
145. Wind.
var. 1-2 (L, Ap): Strong wind.
146. Tobacco seedling.
147. Mist.
148. Coop.
var. 1 (Y): Leg of a fowl.
var. 2 (Ap): Large coop.
149. To offer a *say-am*-sacrifice.
150. Native guitar.
var. (Y2), 1 (Ap): Fermented remnants of coconut meat after the oil has been extracted.
151. Shadow.
Note. From the Spanish *capitán*.
152. Tree fern.
153. House.
var. 1 (Ap): Mat.
var. 2 (P1): School.
Note. From the English "school."
154. Vulva.
155. A kind of large fern.
Note. The base of the petiole is placed near the meat that is being cut into pieces: it is supposed to increase the lard.
156. Thunder.
157. Cat.
158. A kind of beads (on a string).
Note. *Tarúpa*, from the Spanish *tropa*, "troop."
159. Wooden ladle.
var. 1-2 (Y, Ap): Sugar mill.
160. Unopened part of the inflorescence of a banana.

161. Rat.
162. House.
 - var. 1 (Mm, S): Canoe.
163. A small fishhook.
 - var. 1-2 (Ap, S): Fishhook.
164. Eye.
165. To smash vegetables, etc. in a bamboo tube over the fire, with a stick.
 - var. 1-2 (Ap, U): The stick used for smashing vegetables . . .
166. Meat of a shooting coconut.
167. Woman's breast.
168. The two posts of the house that reach the ridge of the roof.
169. Leaf of the Livistona palm.
170. Banana.
171. A large iron pot and a kind of precious jar.
 - var. 1 (Ap): A kind of precious jar and a man.
 - var. 2 (Mm): A plate and rice in the husk.
172. Helve (of a hatchet).
 - var. 1 (L): A kind of Donax reed.
 - var. 2 (Ap): Hair.
173. Butterfly.
174. Sorghum.
175. Perspiration.
 - var. 1 (Pg): Coconut meat boiled to extract the oil.
 - var. 2 (Ap): *Basi*-beer.
176. A kind of striped blanket.
 - var. 1 (Ap): Fringes of different colors.
 - var. 2 (S): A kind of striped tapis.
177. Dog.
178. Umbrella.
 - var. Pestle.
179. Ladder.
 - var. Spider.
180. Mist.
181. G-string.
182. Temporary bridge.
183. Spider.
 - var. Umbrella.
184. Pigsty.
 - var. Monkey (caught in a trap).
185. Saw.
186. Betel nut.
 - var. To eat.

187. Hair of the eyebrows.
188. A kind of sedge whose leaves have cutting edges.
var. Mimosa, the common sensitive plant.
189. Moon.
190. A kind of snare for birds.
191. A kind of cuckoo.
192. A short sharp stick stuck in the ground.
193. Rainbow.
194. Flint and steel.
195. A kind of plant bearing its fruit at the base.
196. Yam.
197. Fetus.
var. Canoe.
198. Water.
199. Steel.
Note. From the Spanish *acero*.
var. Lima bean.
200. Petroleum.
Note. A Spanish term meaning "gas."
201. Chewing betel.
202. Blood.
203. Church.
204. A large iron pot used for boiling the juice of the sugar cane, etc.
205. Sky and earth.
206. Chile (its fruit).
207. Beggar-tick.
var. Hind part of a G-string.
208. Hone.
209. Taro leaf.
210. Spear.
211. To defecate.
212. Half a coconut shell.
var. A dog's eating receptacle.
213. Mango.
214. Indian corn.
215. Dung.
var. Anus.
216. Smoke.
var. Mist.
217. To distribute *basi*-beer.
var. Drinking cup.
218. Soap.

Note. From the Spanish *jabón*.

219. A stick used for smashing vegetables, etc., in a bamboo tube over the fire.
220. Large ax.
var. Raft.
221. Land shell.
var. A fresh-water gastropod having a very long tapering shell.
222. Light. Cf. 30.
223. To store the harvest.
224. Mortar.
225. A kind of fish with poisonous sting.
226. Fly.
227. Path.
228. Sugar cane that is being chewed.
229. Paddle.
230. Bullet.
230. Bullet.

Note. From the Spanish *bala*.

- var. Boa.
231. A saucer used by shamans.
var. A small saucer used in sacrifices.
232. Sugar cooked with slices of bananas, sweet potatoes, etc.
var. A kind of pudding.
233. Earthworm.
234. A large bag.
var. A small bag.
235. A rattan ring used for removing pots from the fire.
var. Jar of *basi*-beer still untouched.
236. Rapids.
var. Waterfall.
237. Fly.
var. A kind of large fly.
238. Bell.
239. To sleep.
240. Coat.
241. Wind from the bowels.
242. Mayor.
Note. From the Spanish *presidente*, "president."
243. Occupied tomb.
244. Ax.
var. Large ax.
245. Ladle.

246. Heap of rice consisting of large bundles and counted.
var. Heap of rice consisting of small bundles not yet counted.
Note. Passing over the *datto* and the *bangibang* is tabooed.
247. Wheat rust.
var. Ear and ear pendant.
248. Bird.
var. Fowl.
249. A coconut shell used for drawing water from a jar.
var. Automobile.
Note. From the Spanish *automóvil*.
250. Rice straw after the harvest.
251. Tattoo.
252. A kind of club used for pounding bark into cloth.
253. Dung.
254. Vulva.
255. Chile or spur pepper.
256. Dung.
257. A drinking cup made from a coconut shell.
var. A bamboo tube used for carrying water and a drinking . . .
258. Mallotus (tree).
259. Sandal.
var. Shoe.
Note. From the Spanish *zapato*, "shoe."
260. Trunk.
Note. From the Spanish *la casa*, "the house."
261. Middle finger.
var. Penis.
262. A woman's headband.
var. Hat.
263. Trunk.
264. House.
265. Penis.
266. Belly.
267. Bamboo.
268. Betel nut.
var. Telephone.
Note. From the Spanish *teléfono*.
269. Cicada.
var. The *doldoli*-insect.
270. Italian millet.
var. To pound rice.
271. Taro.

- var. Taro leaf.
 272. Hearth.
 var. Fire.
 273. Vulva.
 274. Rice in the husk.
 275. Fetus.
 276. Pestle.
 277. Hoe.
 var. Adze.
 278. Dog.
 279. Dog.
 280. Vulva.
 281. Coffin.
 var. A dead person.
 282. Well.
 283. Ties of flooring.
 var. Sugar cane.
 284. Ties of flooring.
 285. Spinning top.
 286. Spinning top.
 287. Sugar cane that is being chewed.
 288. Rice tied up at the beginning of the harvest.
 289. Ear of a fowl.
 290. Window.
 291. Drum and timbrel.
 292. Bait of a small fishhook.
 293. Moon.
 294. Nit.
 295. A kind of marine gastropod.
 296. Chile or spur pepper.
 297. A kind of fish.
 298. To crush sugar cane.
 299. Bee.
 300. Forge.
 301. A kind of small bracket fungus.
 302. A kind of bamboo.
 303. To inter a corpse.
 304. A kind of shrub.
 305. Cowpea.
 306. Ladder.
 307. Spear.

Note. Isneg hunters beat their hatchet against their spear in order to

muster their dogs. *Soldado* is a Spanish term.

308. Monkey.
 309. Blanket.
 310. Fowl.
 311. Well.
 312. Sugar cane.
 313. A kind of large brown ant.
 314. Rice in the husk.
 315. A calabash for storing food.
 Note. The Isneg always tie *takkag*-ferns to the neck of the *bakobak* for magical purposes.
 316. A beam that runs all around the house at the height of the floor.
 317. Knee.
 318. Bird.
 319. Articles of food prepared for a feast.
 320. Bee.
 321. Betel nut (chewed) with lime and betel leaf.
 Note. *Parti* from the Spanish *partir*, "to divide"; *báka* from the Spanish *vaca*; *tarúpa* from the Spanish *tropa*.
 322. Mirror.
 323. Water.
 324. Board.
 325. Oar.
 326. Ripened bananas (a bunch or a hand of bananas placed over the fire to ripen, the skins spread all over the house yard).
 327. A kind of fish.
 328. Eel.
 329. Padlock.
 Note. From the Spanish *candado*.
 330. Eel.
 331. Wind.
 332. A tripartite strip of skin used for religious purposes in some sacrifices.
 333. A kind of marine gastropod used by shamans.
 334. Corpse (surrounded by mourners).
 335. Jar (for holding water).
 336. Bracket fungus.
 337. Fruits of the *bilowan*.
 338. Italian millet.
 339. Knee.
 340. A giant spirit.
 341. Italian millet.
 342. A kind of fish.

343. To dam a stream (for fishing).
344. G-string.
345. A kind of scooping net.
346. Tie.
347. Jar (for holding water).
348. Road.
 Note. From the Spanish *calzada*.
349. Tongue.
350. To go down a slope.
351. Rain.
352. Penis.
353. A kind of tree.
354. Dew.
355. Bellows.
356. Tetter.
357. Paper.
 Note. From the Spanish *papel*.
358. A kind of small granary.
359. Pig.
360. An ornament hanging from the neck.
361. Rainbow.
362. Water.
363. Bee.
364. A bunch of feathers used by dancers.
365. Nit.
366. Buttocks.
367. Nasal mucus.
368. Penis.
369. A kind of schizaeaceous fern.
370. To harvest rice.
371. Rice in the husk, whether immature or unable to be tied into a bundle.
372. Coco leaf.
373. To feed the chickens.
374. Bell.
375. Papaya.
376. Water.
377. Wood pigeon.
378. Airplane.
 Note. From the Spanish *aeroplano*.
379. Spear (used by a shaman).
380. A woman's knife.
381. Candle.

Note. From the Spanish *candela*.

- 382. To cook rice.
- 383. To behead someone.
- 384. Shield.
- 385. Harmonicon.
- 386. A plate (consisting in a coconut shell).
- 387. Cucumber.
- 388. Bell.
- 389. A kind of halfbeak.
- 390. Pounded tobacco mixed with ashes, scattered in rivers at night, to poison fish.
- 391. Water.
- 392. Nail (of fingers or toes).
- 393. A kind of very small bee.
- 394. Wiggler.
- 395. Kaempferia, a stemless herb with two orbicular leaves.
- 396. Papaya.
- 397. A coconut shell used for drawing water.
- 398. To put rice in the plate.
- 399. Hatchet.
- 400. Bolt of lightning.
- 401. A kind of yam.
- 402. Cowpea.
- 403. Nail (of fingers).
- 404. A calabash for storing food.
- 405. Fish.
- 406. A kind of large spider.
- 407. Telephone.

Note. From the Spanish *teléfono*.

- 408. Blind.
 - 409. Ghost.
 - 410. Smegma.
 - 411. Money.
- Note. *Maggasilā-* for *kastila* (from the Spanish *castellano*, "castilian"), the ordinary term for Spaniard; *pátis* from the Spanish *paso*, "passage."
- 412. Shell.
 - 413. Fowl, its feathers.
 - 414. To clear a field.
 - 415. The fruits of a kind of rattan.
 - 416. Weevil.
 - 317. Well.
 - 418. Salt.

419. Path.
420. Jack fruit.
421. Cacao.
 Note. From the Spanish *cacao*.
422. Moon.
423. To bail.
424. Indigo.
425. Rhinoceros beetle.
426. Frog.
427. Shrimp.
428. Raft.
429. Gable.
430. Banana, the bunch of fruits.
431. Key.
432. Canoe.
433. To cleanse (jars, etc.).
434. Vulva.
435. Channel around the house.
436. To forge.
437. Fire.
438. A kind of mussel.
439. A stick for mashing vegetables, chile, etc. in a bamboo tube over the fire.
440. Earthworm.
441. Monkey.
442. Sunshine.
443. Heel.
444. A stone on which they pound with bamboos during some sacrifices.
445. A kind of bird.
446. A kind of vine.
447. Calf of the leg.
448. Sunbeam.
449. Ax.
450. Burnt immature rice.
451. Wax.
452. Sun and moon.
453. Firefly.
454. Flag.
 Note. From the Spanish *bandera*.
455. Arrow (with bow).
456. Wild cat.
457. Lines (of the hand).

458. Whirliging beetle.
459. Hog.
460. Paper.
 Note. From the Spanish *papel*.
461. Layer (of leaves) of the hearth.
462. Contents of the crop of a fowl.
463. Onion.
464. Coconut oil (a cosmetic for the hair).
465. Hunter (a dog).
466. The three stones of the hearth.
467. Deer.
468. Clothes, leaves, etc. hung up in the house where a solemn sacrifice takes place.
469. Green pepper.
470. Woman.
471. Fowl.
472. To marry.
473. A kind of large shrimp.
474. A kind of tattoo.
475. Rainbow.
476. A raincoat made of palm leaves.
477. A set of tubes used for distributing *basi*-beer in some sacrifices.
478. Hog.
479. Hone.
480. Wind from the bowels.
481. Charcoal.
482. A kind of rattan prop.
483. Crown of the head.
484. Horns of the carabao.
485. A kind of insect.
486. Bracelet.
487. Fine comb.
488. Ordinary comb.
489. (Answer given in English: electric light).
490. A kind of rattan.
491. A kind of rattan.
492. A kind of precious jar.
493. Hair.
494. Index finger.
495. Egg.
496. Fish.
497. Brook.

498. Coconut meat boiled to extract the oil.
499. Hail.
500. A small bag.
501. Tadpole.
502. To weep.
503. Corn grinder.
504. Finger nails.
505. Papaya.
506. Coconut.
507. Lamp.
508. Fishhook.
509. Bamboo poles used for pounding a stone during some sacrifices.
510. Granary.
511. Wild banana.
512. A cucurbitaceous fruit.
513. Bow net.
514. Mouth.
515. Trunk.
516. A kind of insect.
517. Bamboo poles used for pounding a stone during some sacrifices.
518. Flooring.
519. A kind of casting net.
520. A kind of bird.
521. Mist.
522. Curb of the hearth.
523. Mold of a basket.
524. Canoe with outriggers.
525. Pitch pine.
526. Bamboo flooring.
527. Index finger.
528. *Basi* brewery.
529. Rainbow.
530. Bow (and arrow).
531. Light dried wood.
532. Strong wind.
533. Crown of beads.
534. Ornament of shell hanging from the neck.
535. Ti or palm lily.
536. Tetter.
537. To pursue (headhunting).
538. Spear (in fighting).
539. A stick used for mashing vegetables, etc. in a tube over the fire.

540. Top of the ladder.
 Note. *Laiḡuwit* from the English "language."
541. To go headhunting.
542. Cooked rice.
543. Cloth hammock.
544. A kind of tree whose bark is used for women's G-strings.
545. Rice tied up at the beginning of the harvest.
546. Mouth.
547. A kind of plate made from a coconut shell.
548. To kill.
549. Blanket.
550. A Tawit man often caught by Magapta people but always escaping.
551. Smith's hammer.
 Note. *Baka* from the Spanish *vaca*.
552. A tree whose bark is used in the brewing of *basi*-beer.
553. To cut a bunch of bananas.
554. A Tawit man never able to take a head although telling people he would.
555. Sugar mill.
556. Earth.
557. Coconut.
558. Negrito.
559. Children.
560. Silver.
561. Lima beans.
562. Indian corn.
563. Mango.
564. Java plum.
565. Spool.
566. Teeth.
567. Banana.
568. Pubes.
569. Woman's breast.
570. Kite.
571. Pond (in a river).
572. Reaping knife.
573. Eggs.
574. Water.
575. Leaves placed at a dam (a scarecrow for fish).
576. Road.
 Note. From the Spanish *calzada*.
577. Itch mite.

578. Eggplant.
Note. *Botiliya* from the Spanish *botella*, "bottle."
579. A kind of plant growing in streams.
580. Rain.
581. Fruit of the betel pepper.
582. Rice in the husk.
583. Net.
584. Bellows.
585. Walking stick.
Note. A Spanish term.
586. Walking stick.
587. A kind of beads.
588. Rain.
589. Strong wind.
590. Locust.
Note *Pári* from the Spanish *padre*, "father."
591. Fire.
592. Fly.
593. Dung.
594. Tobacco.
Note. From the Spanish *tabaco*.
595. Ties of flooring.
596. A kind of ant.
597. Lamp.
598. Salt.
Note. *Diyós* from the Spanish *Dios*, "God."
599. Trombone.
Note. From the Spanish *músico*, "musician."
600. Window shutter.
601. Horns of the carabao.
602. A fresh-water gastropod having a very long tapering spire.
603. Shrimp.
604. Jar (for carrying water).
605. Bark used for roasting immature rice.
606. Rope.
607. Nose flute.
608. Lobster. Cf. 4.
609. Hog.
610. Short post.
611. Mayor.
Note. From the Spanish *presidente*, "president."
612. Staff.

613. A calabash used for storing rice.
614. Smoke.
615. Rice.
616. Pipe.
617. Bow net.
 Note. *Tarípa* from the Spanish *tropa*, "troop."
618. A kind of snare for birds.
619. Hair.
620. Blanket.
621. A kind of small bee.
622. Ladle.
623. Ear.
624. Eye.
625. Lees of *basi*-beer.
626. Pond (in a stream).
627. Tongue.
628. Frog.
629. Taro.
630. Armlet.
631. Papaya.
632. A kind of bead.
633. Penis.
634. A string around the waist used for keeping a woman's G-string in place.
635. A kind of pudding.
636. Peacock flower.
637. Post (of a house).
638. A kind of vine with stinging hairs.
639. A kind of elongated yam.
640. Woman's knife.
641. Matter exuding from corpses.
642. Dog.
643. A kind of mushroom. Cf. 115.
644. Dawn or twilight. Literally: Night and day snatching (things) from one another's hands.
645. Ear.